

NEO TOOLS



04-620

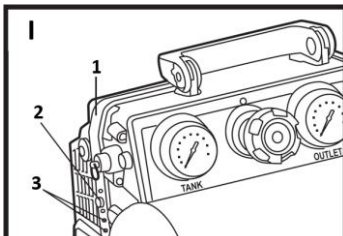
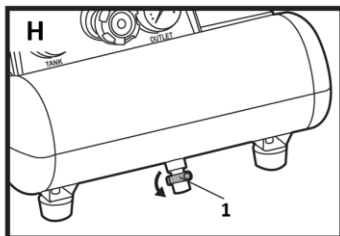
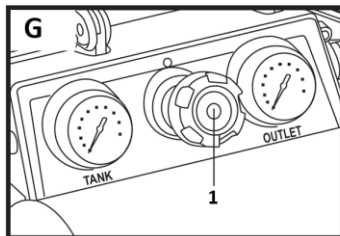
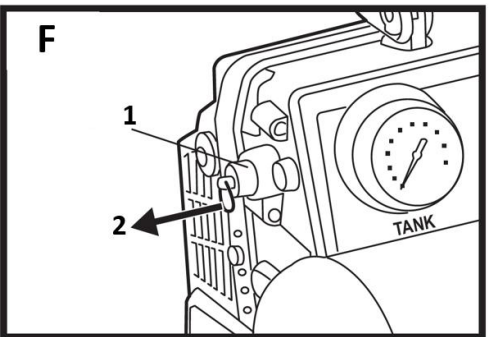
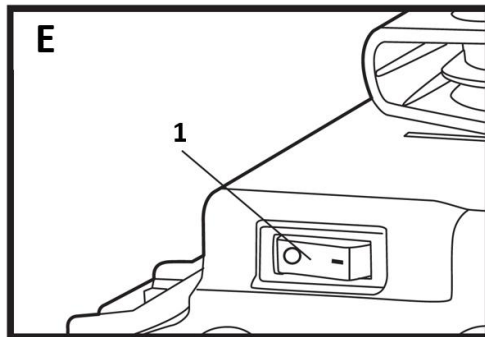
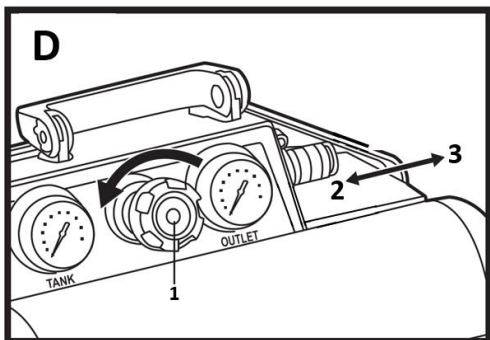
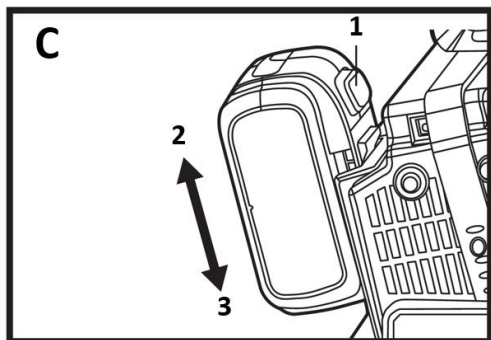


A



B





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	5
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	7
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	10
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	12
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	15
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	18
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	20
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	23
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	26
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	29
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV	31
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	33
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	36
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	38
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	41
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	43
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	46
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	49
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	52
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	54
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	57
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE	60

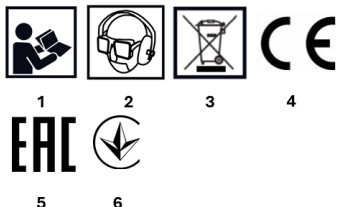
(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Kompresor akumulatorowy:
04-620

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź stan urządzenia. Nie używaj urządzenia uszkodzonego, nieszczelnego lub niekompletnego.
- Nie używaj kompresora w atmosferze zagrożonej wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- Podczas pracy kontrolować ciśnienie na wyświetlaczu/wskaźniku. Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Chronić urządzenie i akumulator przed wodą, wilgocią, wysoką temperaturą, ogniem i uszkodzeniem mechanicznym.
- W przypadku nietypowego hałasu, drgań, zapachu spalenizny, nadmiernego nagrzewania lub spadku wydajności natychmiast przerwać pracę i wycofać urządzenie z użytkowania.
- Nie należy przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia urządzenia ani dopuszczalnego ciśnienia pompowanego przedmiotu.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- 1.Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
- 2.Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
- 3.Nie wyrzucać z odpadami domowymi
- 4.Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
- 5.Znak certyfikacji EAC.
- 6.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Rys. A	Opis
1	Manometr zbiornika
2	Manometr wylotowy
3	Uchwyt
4	Gumowe paski
5	Szybkoszłazka
6	Pokręto regulatora ciśnienia powietrza
7	Zawór spustowy
8	Zbiornik
9	Włącznik/wyłącznik
10	Zawór bezpieczeństwa
11	Przełącznik resetujący
12	Gumowy pasek
Rys. B	Opis
5	Szybkoszłazka
7	Zawór spustowy
9	Włącznik/wyłącznik
11	Przełącznik resetujący
13	Komora akumulatora

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I PRZEZNACZENIE

Napęd stanowi silnik prądu stałego napędzający sprężarkę oraz dmuchawę/pompkę. Urządzenie zostało wyposażone w dwa analogowe manometry, oraz automatyczne wyłączenie po osiągnięciu ciśnienia docelowego.

Kompresor jest przeznaczony do pompowania przedmiotów takich jak opony samochodowe, opony rowerowe, opony do kosiarek, sprzęt sportowy, dmuchane materace, zabawki pływowe i inne nadmuchiwane przedmioty. Kompresor nie jest przeznaczony do nadmuchiwania przedmiotów o dużych objętości takich jak gumowe pontony i duże dmuchane materace.

Nie używać urządzenia do napełniania zbiorników powietrza jako sprzętu do oddychania lub do natrysku chemikaliów.

PRACA URZĄDZENIEM

TYPY I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	10 min	20 min	30 min	45 min

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów dolaadowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

Stworzenie/ustawienie

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, po wyjęciu z opakowania sprawdź je czy nie ma widocznych uszkodzeń. Zanim zainstalujesz akumulator sprawdź, czy włącznik główny jest w pozycji „0” rys. B9. Wsuń akumulator do gniazda rys. C do chwili, gdy usłyszysz wyraźnie „kliknięcie”, oznaczające poprawne zainstalowanie akumulatora.

Aby wyjąć akumulator należy nacisnąć przycisk rys. C1 i wyjąć akumulator z gniazda urządzenia.

Urządzenie jest wyposażone w szybkozłączkę na wąż wysokociśnieniowy **rys. A5**. Wąż wysokociśnieniowy służy do pompowania elementów wysokociśnieniowych, takich jak opony i piłki sportowe.

PRACA WĘŻEM WYSOKOCIŚNIENIOWYM

UWAGA: Należy zachować ostrożność i stanąć w odległości pół metra.

Montaż węża wysokociśnieniowego przy pomocy szybkozłączki

- Upewnij się, że sprężarka powietrza jest wyłączona, a akumulator nie jest zainstalowany
- Obrócić pokrętkę regulatora ciśnienia powietrza **rys. A6** całkowicie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak aby ciśnienie wylotowe wynosiło zero (0) psi
- Przymocuj wąż za pomocą szybkozłączki. Upewnij się, że końcówka węża jest całkowicie wciśnięta w złączkę **rys. A5**, aż tuleja zwalniająca zatrzaśnie się do przodu aby zablokować ją na miejscu.

Demontaż węża wysokociśnieniowego przy pomocy szybkozłączki

- Sprawdź, czy ciśnienie wylotowe wynosi zero (0) psi na wskaźniku **rys. A2**.
- Podczas odłączania węża zawsze mocno trzymaj koniec zwalniający wąż.
- Odciągnąć tuleję zwalniającą szybkozłączka, a następnie wyciągnąć wąż.

UWAGA!

Nigdy nie należy przekraczać wartości ciśnienia pneumatycznego narzędzia zalecanego przez producenta. Używając tej sprężarki powietrza jako urządzenia do pompowania, zawsze przestrzegaj maksymalnych wytycznych dotyczących informacji podanych przez producenta napompowywanego urządzenia.

UWAGA!

Przed pierwszym użyciem zainstaluj w pełni naładowany akumulator, a następnie uruchom sprężarkę powietrza przy zerowym ciśnieniu w zbiorniku, z zaworem spustowym całkowicie otwartym przez 30 minut lub do całkowitego rozładowania akumulatora, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Uruchamianie kompresora

- Zainstaluj akumulator.
- Aby włączyć sprężarkę powietrza: naciśnij przełącznik włączania/wyłączania **rys. B9** w położenie „I”.
- Aby wyłączyć sprężarkę powietrza: wcisnąć przełącznik włączania/wyłączania **rys. B9** w położenie “O”.

Kontrola zaworu bezpieczeństwa

- Zainstaluj akumulator.
- Włącz sprężarkę powietrza i pozwól zbiornikowi napełnić się. Sprężarka wyłączy się, gdy ciśnienie osiągnie ciśnienie odcięcia (8 bar/120 psi).
- Wyłącz sprężarkę powietrza .
- Pociągnij za pierścień na zaworze bezpieczeństwa **rys. A10**, aby uwolnić powietrze na trzy do pięciu sekund, aby umożliwić sprężonemu powietrzu wydostać się ze zbiornika. Zwolnij pierścień. Zawór bezpieczeństwa musi się zresetować i utrzymać ciśnienie, zanim całe sprężone powietrze zostanie wyprowadzone ze zbiornika .
- Każda ciągła utrata powietrza po wykonaniu powyższych czynności wskazuje na problem z zaworem bezpieczeństwa. Zaprześć użytkownika i skontaktuj się z serwisem przed dalszym użytkowaniem sprężarki.

Praca sprężarką / kompresorem

- Upewnij się, że włącznik **rys. B9** jest w pozycji „0”, a akumulator nie jest zainstalowany.
- Przymocuj wąż wysokociśnieniowy do szybkozłączka **rys. A5** i akcesorium lub narzędzie do węża wysokociśnieniowego, które zamierzasz używać.
- Zainstaluj akumulator w złączu **rys. C**.
- Ustaw włącznik **rys. B9** do pozycji „I”.
- Ustaw żądaną ilość ciśnienia powietrza za pomocą pokrętki **rys. A6**.

Pokrętkę regulatora ciśnienia powietrza.

- Obróć pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zmniejszyć ciśnienie powietrza przepływającego przez wąż.
- Przestrzegając wszystkich środków ostrożności zawartych w niniejszej instrukcji oraz instrukcji producenta obsługi narzędzi pneumatycznych, możesz teraz przystąpić do korzystania z narzędzia pneumatycznego.

- Po zakończeniu zawsze opróżnij zbiornik z kondensatu, wyłącz urządzenie i wyjmij akumulatory. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia włączanego i/lub działającego bez nadzoru.

UWAGA:

Zawsze używaj minimalnego ciśnienia niezbędnego do danego zastosowania. Użycie wyższego ciśnienia niż to konieczne spowoduje szybsze spuszczenie powietrza ze zbiornika, co spowoduje częstsze włączanie urządzenia i skrócenie czasu pracy akumulatora między ładowaniami.

Sprężarka powietrza wyłączy się w przypadku przeciążenia elektrycznego. Naciśnij przełącznik resetowania **rys. A11**, aby sprężarka powietrza ponownie działała.

Opróżnianie zbiornika ciśnieniowego z kondensatu

Aby zapobiec korozji zbiornika i utrzymać wilgoć z dala od używanego powietrza, zbiornik ciśnieniowy powietrza sprężarki powinien być codziennie opróżniany.

- Wyłącz sprężarkę powietrza i wyjmij akumulator.
- Pociągnij za pierścień zaworu bezpieczeństwa **rys. A10**, aby uwolnić powietrze, aż miernik w zbiorniku ciśnieniowym wykryje ciśnienie mniejsze niż 20 Psi / 1,4 bar.
- Zwolnij pierścień zaworu bezpieczeństwa **rys. A10**.
- Obrócić zawór spustowy **rys. B7** o 90° przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pozycji ON (otwartej).
- Przechyl zbiornik, aby spuścić kondensat/wodę ze zbiornika do odpowiedniego pojemnika.
- Jeśli zawór spustowy jest zatkany, wypuść całe powietrze ze zbiornika, wyjmij i wyczyść zawór spustowy, a następnie zainstaluj go ponownie.
- Po całkowitym spuszczeniu wody obróć zawór spustowy o 90° zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji OFF (zamkniętej).

UWAGA !: Kondensat jest materiałem zanieczyszczającym i powinien być usuwany zgodnie z lokalnymi przepisami.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM

- Sprawdź sprężarkę powietrza i akcesoria pod kątem uszkodzeń.
- Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych, brakujących lub zużytych części.
- Sprawdź, czy nie ma luźnych, niewspółosiowości lub wiązania ruchomych części lub innych warunków, które mogą mieć wpływ na działanie kompresora.
- Jeśli wystąpią nietypowe wibracje lub hałas, natychmiast wyłącz narzędzie i napraw problem przed dalszym użyciem.
- Odłącz akumulator od narzędzia przed czyszczeniem lub konserwacją. Zawsze nosić gogle bezpieczeństwa podczas czyszczenia narzędzi przy użyciu sprężonego powietrza.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

UWAGA: Zawsze upewnij się, że narzędzie jest wyłączone, akumulator został wyjęty z gniazda, przed próbą przeprowadzenia kontroli lub konserwacji.

UWAGA: Nigdy nie używaj benzyny, rozcieńczalnika, alkoholu lub tym podobnych substancji. Podczas ich stosowania mogą wystąpić przebarwienia, oksydacja lub pęknięcia na obudowie.

Aby utrzymać **BEZPIECZEŃSTWO** i **NIEZAWODNOŚĆ** produktu, naprawy, oraz wszelkie inne konserwacje lub regulacje powinny być wykonywane przez autoryzowane centra serwisowe, zawsze przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

Jeśli urządzenie jest nieużywane przez dłuższy czas **koniecznie** wyjmij akumulator.

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na zbyt niskie oraz ujemne temperatury.

Urządzenie czyścimy przy pomocy wilgotnej szmatki z łagodnymi detergentami.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Sprężarka nie działa	Niska pojemność baterii	Naładuj lub wymień akumulator
	Zbiornik jest pełen powietrza	Sprężarka włączy się, gdy ciśnienie w zbiorniku spadnie do ciśnienia włączenia.
	Przeciążenie elektryczne.	Naciśnij przełącznik resetowania, aby ponownie uruchomić kompresor.
Nadmerna wilgoć w Zbyt duża	Nadmerna ilość wody w zbiorniku powietrza.	Opróżnij zbiornik z kondensatu.

wilgotność powietrza wylotowego.	Wysoka wilgotność otoczenia.	Przenieś się do obszaru o mniejszej wilgotności.
Wydajność powietrza niższa niż normalnie.	Połączenia nie są szczelne	Dokręć lub uszczelnij połączenia.

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	18V DC
Maksymalna prędkość obrotowa silnika	4300 min ⁻¹
Maksymalne ciśnienie robocze	8 bar
Przepływ powietrza	14 L/min
Pojemność zbiornika	3,8 L
Masa	5,68 kg
04-620 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz dostępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnie.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępną na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Kompresor akumulatorowy

Model: 04-620

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-04-23

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Cordless compressor:

04-620

NOTE: BEFORE USING THIS EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY INSTRUCTIONS

- Check the condition of the equipment before starting work. Do not use equipment that is damaged, leaking or incomplete.
- Do not use the compressor in an explosive atmosphere, in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Monitor the pressure on the display/gauge whilst the unit is in operation. Do not leave the unit unattended whilst it is running.
- Protect the unit and the battery from water, moisture, high temperatures, fire and mechanical damage.
- In the event of unusual noise, vibrations, a burning smell, excessive heating or a drop in performance, stop work immediately and take the unit out of service.
- Do not exceed the device's maximum permissible pressure or the permissible pressure of the object being pumped.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1

2

3

4



5

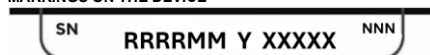
6

- Read the operating instructions carefully
- Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
- Do not dispose of with household waste
- The device complies with European Union regulations.
- EAC certification mark.
- Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

Fig. A	Description
1	Tank pressure gauge
2	Outlet pressure gauge
3	Handle
4	Rubber straps
5	Quick-release coupling
6	Air pressure regulator knob
7	Drain valve
8	Tank
9	On/off switch
10	Safety valve
11	Reset switch
12	Rubber strap
Fig. B	Description
5	Quick-release coupling
7	Drain valve
9	On/off switch
11	Reset switch
13	Battery compartment

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional designation

CONSTRUCTION AND INTENDED USE

The drive consists of a DC motor which drives the compressor and the blower/pump. The unit is fitted with two analogue pressure gauges and an automatic shut-off function once the target pressure is reached.

The compressor is designed for inflating items such as car tyres, bicycle tyres, lawnmower tyres, sports equipment, inflatable mattresses, beach toys and other inflatable items. The compressor is not designed for inflating large-volume items such as rubber dinghies and large inflatable mattresses.

Do not use the unit to fill air tanks for breathing apparatus or for spraying chemicals.

OPERATING THE UNIT

BATTERY TYPES AND CAPACITY

The unit is designed to operate with ENERGY+ batteries: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 and 58GE152.

We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Running time	10 mins	20 mins	30 mins	45 mins

CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is correctly seated (inserted all the way in).
- Once the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery has been placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- Two LEDs flashing – indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates a high battery charge level.
- Once the battery is fully charged, the LED on the charger lights up green and all the battery charge status LEDs remain lit steadily. After

a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid a series of short charging cycles in quick succession. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATION

The battery is fitted with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge level indicator button. If all LEDs are lit, this indicates a high battery charge level. If 2 LEDs are lit, this indicates the battery is partially discharged. If only 1 LED is lit, this means the battery is flat and needs recharging.

Controls/settings

Before using the appliance for the first time, check it for any visible damage after removing it from its packaging. Before installing the battery, check that the main switch is in the '0' position (Fig. B9). Slide the battery into the socket (Fig. C) until you hear a distinct 'click', indicating that the battery has been correctly installed.

To remove the battery, press the button (Fig. C1) and remove the battery from the device's socket.

The unit is fitted with a quick-release coupling for the high-pressure hose (Fig. A5). The high-pressure hose is used for inflating high-pressure items, such as tyres and sports balls.

WORKING WITH THE HIGH-PRESSURE HOSE

CAUTION: Take care and stand at a distance of half a metre.

Fitting the high-pressure hose using the quick-release coupling

- Ensure that the air compressor is switched off and that the battery is not fitted
- Turn the air pressure regulator knob (Fig. A6) fully anti-clockwise so that the outlet pressure is zero (0) psi
- Secure the hose using the quick-release coupling. Ensure that the hose end is fully pushed into the coupling (Fig. A5) until the release sleeve snaps forward to lock it in place.

Removing the high-pressure hose using the quick-release coupling

- Check that the outlet pressure is zero (0) psi on the gauge (Fig. A2).
- When disconnecting the hose, always hold the hose release sleeve firmly.
- Pull back the quick-release sleeve on the quick-release coupling, then pull out the hose.

CAUTION!

Never exceed the tool's recommended air pressure as specified by the manufacturer. When using this air compressor as an inflation device, always adhere to the maximum guidelines provided by the manufacturer of the item being inflated.

CAUTION!

Before first use, install a fully charged battery, then run the air compressor with zero pressure in the tank, with the drain valve fully open, for 30 minutes or until the battery is completely discharged, whichever comes first.

Starting the compressor

- Fit the battery.
- To switch on the air compressor: press the on/off switch (Fig. B9) to the 'I' position.
- To switch off the air compressor: press the on/off switch (Fig. B9) to the 'O' position.

Safety valve check

- Fit the battery.
- Switch on the air compressor and allow the tank to fill. The compressor will switch off when the pressure reaches the cut-off pressure (8 bar/120 psi).
- Switch off the air compressor.
- Pull the ring on the safety valve (Fig. A10) to release air for three to five seconds, to allow the compressed air to escape from the tank. Release the ring. The safety valve must reset and maintain pressure before all the compressed air has been released from the tank.

- Any continuous loss of air after carrying out the above steps indicates a problem with the safety valve. Stop using the compressor and contact the service department before using it again.

Operating the compressor

- Ensure that the switch (**Fig. B9**) is in the '0' position and that the battery is not fitted.
- Attach the high-pressure hose to the quick-connect coupling (**Fig. A5**) and the accessory or tool for the high-pressure hose that you intend to use.
- Insert the battery into the connector (**Fig. C**).
- Set the switch (**Fig. B9**) to the 'I' position.
- Set the desired air pressure using the knob (**Fig. A6**).

Air pressure regulator knob.

- Turn the knob clockwise to increase the pressure or anticlockwise to reduce the air pressure flowing through the hose.
- Provided you follow all the safety precautions set out in this manual and the manufacturer's operating instructions for the pneumatic tools, you may now begin using the pneumatic tool.
- When you have finished, always empty the condensate tank, switch off the tool and remove the batteries. Never leave the tool switched on and/or running without supervision.

NOTE:

Always use the minimum pressure required for the application. Using higher pressure than necessary will cause the air to be released from the tank more quickly, resulting in the tool switching on more frequently and reducing the battery's operating time between charges.

The air compressor will switch off in the event of an electrical overload. Press the reset switch (**Fig. A11**) to restart the air compressor.

Draining condensate from the pressure tank

To prevent corrosion of the tank and keep moisture out of the compressed air, the compressor's air pressure tank should be drained daily.

- Switch off the air compressor and remove the battery.
- Pull the safety valve ring (**Fig. A10**) to release the air until the pressure gauge on the pressure tank reads less than 20 psi / 1.4 bar.
- Release the safety valve ring (**Fig. A10**).
- Turn the drain valve (**Fig. B7**) 90° anti-clockwise to the ON (open) position.
- Tilt the tank to drain any condensate/water from the tank into a suitable container.
- If the drain valve is blocked, release all the air from the tank, remove and clean the drain valve, then reinstall it.
- Once all the water has been drained, turn the drain valve 90° clockwise to the OFF (closed) position.

CAUTION! Condensate is a hazardous substance and must be disposed of in accordance with local regulations.

BEFORE EACH USE

- Check the air compressor and accessories for damage.
- Check for any damaged, missing or worn parts.
- Check for any loose parts, misalignment or binding of moving parts, or any other conditions that may affect the compressor's operation.
- If you notice any unusual vibrations or noise, switch off the tool immediately and rectify the problem before continuing to use it.
- Disconnect the battery from the tool before cleaning or maintenance. Always wear safety goggles when cleaning tools using compressed air.

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION: Always ensure that the tool is switched off and the battery has been removed from the compartment before attempting any inspection or maintenance.

PLEASE NOTE: Never use petrol, paint thinner, alcohol or similar substances. Using these may cause discolouration, deformation or cracks in the casing.

To ensure the **SAFETY** and **RELIABILITY** of the product, repairs and any other maintenance or adjustments should be carried out by authorised service centres, always using genuine spare parts.

If the device is not in use for a prolonged period, **be sure** to remove the battery.

The device should be stored in a dry place and not exposed to excessively low or sub-zero temperatures.

Clean the device using a damp cloth with mild detergents.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Solution
The compressor is not working	Low battery charge.	Charge or replace the battery
	The tank is full of air	The compressor will switch on when the pressure in the tank drops to the switch-on pressure.
	Electrical overload.	Press the reset switch to restart the compressor.
Excessive moisture in the outlet air.	Excessive water in the air receiver.	Drain the condensate tank.
	High ambient humidity.	Move to an area with lower humidity.
Airflow is lower than normal.	Connections are not airtight	Tighten or seal the connections.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter	Value
Supply voltage	18V DC
Maximum motor speed	4300 rpm
Maximum operating pressure	8 bar
Air flow	14 L/min
Tank capacity	3.8 L
Weight	5.68 kg
04-620 refers to both the type and model of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration	$a_n = 1.6 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the appliance is characterised by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the appliance are characterised by the vibration acceleration value a_n (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the emitted sound pressure level L_{pA} , the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_n , were measured in accordance with EN 62841-1. The vibration level a_n given may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level stated is representative only of the device's standard applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons stated above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Cordless compressor

Model: 04-620
Trade name: NEO TOOLS
Serial number: 00001 to 99999
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU
And meets the requirements of the following standards:
EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski
Paweł Kowalski
Quality Representative for GTX POLAND
Warsaw, 23 April 2025

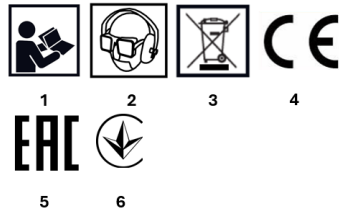
(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Акумуляторний компресор:
04-620

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Перед початком роботи перевірте стан обладнання. Не використовуйте пошкоджене, негерметичне або неповне обладнання.
- Не використовуйте компресор у вибухонебезпечному середовищі, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.
- Під час роботи пристрою стежте за тиском на дисплеї/манометрі. Не залишайте пристрій без нагляду під час його роботи.
- Захищайте пристрій та акумулятор від води, вологи, високих температур, вогню та механічних пошкоджень.
- У разі виникнення незвичайного шуму, вібрації, запаху горілого, надмірного нагрівання або зниження продуктивності негайно припиніть роботу та виведіть пристрій з експлуатації.
- Не перевищуйте максимально допустимий тиск пристрою або допустимий тиск об'єкта, що перекачується.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушки, пілозахисну маску)
3. Не викидайте прилад разом із побутовими відходами
4. Пристрій відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Рис. А	Опис
1	Манометр бака
2	Манометр на виході
3	Ручка
4	Гумові ремінці
5	Швидкороз'ємне з'єднання

6	Ручка регулятора тиску повітря
7	Зливний клапан
8	Резервуар
9	Вимикач
10	Запобіжний клапан
11	Перемикач скидання
12	Гумовий ремінь
Рис. В	Опис
5	Швидкороз'ємне з'єднання
7	Зливний клапан
9	Вимикач
11	Перемикач скидання
13	Відск для батареї

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR - рік випуску
MM - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове позначення

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Привід складається з двигуна постійного струму, який приводить у дію компресор та нагнітач/насос. Пристрій оснащений двома аналоговими манометрами та функцією автоматичного вимкнення після досягнення заданого тиску.
Компресор призначений для накачування таких предметів, як автомобільні шини, велосипедні шини, шини газонокосарок, спортивне обладнання, надувні матраци, пляжні іграшки та інші надувні предмети. Компресор не призначений для накачування предметів великого об'єму, таких як надувні човни та великі надувні матраци.
Не використовуйте пристрій для наповнення повітряних балонів для дихальних апаратів або для розпилення хімікатів.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами серії ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 та 58GE152.

Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 58G004-1 ємністю 4 А·год

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А·год	4 А·год	6 А·год	8 А·год
Час роботи	10 хв	20 хв	30 хв	45 хв

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °C до 40 °C. Новий акумулятор або той, що тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор із пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлено правильно (вставлено до кінця).
- Після підключення зарядного пристрою до розетки (230 В змінного струму) на ньому загориться зелений світлодіод, що вказує на наявність живлення.
- Після встановлення акумулятора в зарядний пристрій загориться червоний світлодіод на зарядному пристрої, що вказує на те, що акумулятор заряджається.
- Одночасно зелені світлодіоди, що показують стан заряджання акумулятора, будуть блимати за різними схемами (див. опис нижче).
- Усі світлодіоди блимають — це означає, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди — це означає, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод — вказує на високий рівень заряду акумулятора.

- Як тільки акумулятор повністю зарядиться, світлодіод на зарядному пристрої загориться зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора будуть горіти постійно. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимикається автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишатиметься увімкненим. Світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте послідовності коротких циклів заряджання, що відбуваються один за одним. Не заряджайте акумулятори після лише короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу одразу після заряджання — зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором рівня заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора рівня заряду. Якщо світитимуть всі світлодіоди, це означає високий рівень заряду акумулятора. Якщо світитимуть 2 світлодіоди, це означає, що акумулятор частково розряджений. Якщо світитимуть лише 1 світлодіод, це означає, що акумулятор повністю розряджений і потребує заряджання.

Елементи керування/налаштування

Перед першим використанням приладу, діставши його з упаковки, перевірте його на наявність видимих пошкоджень. Перед встановленням акумулятора переконайтеся, що головний вимикач знаходиться в положенні «0» (рис. B9). Вставте акумулятор у гніздо (рис. C) доти, доки не почуєте чітке «клацання», що свідчить про правильне встановлення акумулятора.

Щоб вийняти акумулятор, натисніть кнопку (рис. C1) і вийміть акумулятор із гнізда пристрою.

Прилад оснащений швидкороз'ємним з'єднанням для шланга високого тиску (рис. A5). Шланг високого тиску використовується для накачування предметів, що потребують високого тиску, таких як шини та спортивні м'ячі.

РОБОТА З ШЛАНГОМ ВИСОКОГО ТИСКУ

УВАГА: Будьте обережні та стойте на відстані півметра.

Підключення шланга високого тиску за допомогою швидкороз'ємного з'єднання

- Переконайтеся, що повітряний компресор вимкнено та що акумулятор не встановлено
- Поверніть ручку регулятора тиску повітря (рис. A6) до упору проти годинникової стрілки, щоб тиск на виході дорівнював нулю (0) psi
- Закріпіть шланг за допомогою швидкороз'ємного з'єднання. Переконайтеся, що кінець шланга повністю вставлено у з'єднання (рис. A5), доки фіксувальна втулка не клацне вперед, зафіксувавши його на місці.

Зняття шланга високого тиску за допомогою швидкороз'ємного з'єднання

- Переконайтеся, що тиск на виході на манометрі становить нуль (0) psi (рис. A2).
- Під час від'єднання шланга завжди міцно тримайте фіксатор шланга.
- Відтягніть вгору роз'ємну втулку на швидкороз'ємному з'єднанні, а потім витягніть шланг.

УВАГА!

Ніколи не перевищуйте рекомендований виробником тиск повітря в інструменті. Використовуючи цей повітряний компресор як пристрій для накачування, завжди дотримуйтесь максимальних значень, зазначених виробником виробу, що накачується.

УВАГА!

Перед першим використанням встановіть повністю заряджений акумулятор, потім запустіть повітряний компресор із нульовим тиском у баку та повністю відкритим зливним клапаном на 30 хвилин або до повного розрядження акумулятора — залежно від того, що настане раніше.

Запуск компресора

- Встановіть акумулятор.
- Щоб увімкнути повітряний компресор: переведіть вимикач (рис. B9) у положення «I».
- Щоб вимкнути повітряний компресор: переведіть вимикач (рис. B9) у положення «O».

Перевірка запобіжного клапана

- Встановіть акумулятор.
- Увімкніть повітряний компресор і дочекайтеся, поки резервуар заповниться. Компресор вимкнеться, коли тиск досягне значення відключення (8 бар/120 psi).
- Вимкніть повітряний компресор.
- Потягніть за кільце на запобіжному клапані (рис. A10), щоб випустити повітря протягом трьох-п'яти секунд, щоб стиснене повітря вийшло з бака. Відпустіть кільце. Запобіжний клапан повинен скинути тиск і відновити його до того, як усе стиснене повітря вийде з бака.
- Будь-яка постійна втрата повітря після виконання наведених вище кроків свідчить про несправність запобіжного клапана. Припиніть використання компресора та зверніться до сервісної служби, перш ніж використовувати його знову.

Експлуатація компресора

- Переконайтеся, що вимикач (рис. B9) знаходиться в положенні «0» і що акумулятор не встановлено.
- Під'єднайте шланг високого тиску до швидкороз'ємного з'єднання (рис. A5) та до насадки або інструменту для шланга високого тиску, який ви плануєте використовувати.
- Вставте акумулятор у роз'єм (рис. C).
- Встановіть перемикач (рис. B6) у положення «I».
- За допомогою ручки (рис. A9) встановіть бажаний тиск повітря.

Ручка регулятора тиску повітря

- Поверніть ручку за годинниковою стрілкою, щоб збільшити тиск, або проти годинникової стрілки, щоб зменшити тиск повітря, що проходить через шланг.
- За умови дотримання всіх заходів безпеки, викладених у цьому посібнику та в інструкції виробника щодо експлуатації пневматичних інструментів, ви можете розпочати роботу з пневматичним інструментом.
- Закінчивши роботу, завжди спорожняйте резервуар для конденсату, вимикайте інструмент і вийміть акумулятори. Ніколи не залишайте інструмент увімкненим та/або працюючим без нагляду.

ПРИМІТКА:

Завжди використовуйте мінімальний тиск, необхідний для виконання роботи. Використання тиску, вищого за необхідний, призведе до швидшого виходу повітря з резервуара, що спричинить частіше викликання інструменту та скоротить час роботи акумулятора між заряджаннями.

Повітряний компресор вимкнеться у разі електричного перевантаження. Натисніть кнопку скидання (рис. A11), щоб перезапустити повітряний компресор.

Зливання конденсату з резервуара під тиском

- Щоб запобігти корозії бака та уникнути потрапляння вологи у стиснене повітря, бак під тиском компресора слід зливати щодня.
- Вимкніть повітряний компресор і вийміть акумулятор.
- Потягніть за кільце запобіжного клапана (рис. A10), щоб випустити повітря, доки манометр на резервуарі не покаже значення менше 20 psi / 1,4 бар.
- Відпустіть кільце запобіжного клапана (рис. A10).
- Поверніть зливний клапан (рис. B7) на 90° проти годинникової стрілки в положення «ON» (відкрито).
- Нахиліть резервуар, щоб злити конденсат/воду з нього у відповідний ємність.
- Якщо зливний клапан заблокований, випустіть усе повітря з бака, зніміть і очистіть зливний клапан, а потім встановіть його назад.
- Після зливу всієї води поверніть зливний клапан на 90° за годинниковою стрілкою у положення «OFF» (закрито).

УВАГА! Конденсат є небезпечною речовиною, і його слід утилізувати відповідно до місцевих нормативних вимог.

ПЕРЕДНІМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Перевірте повітряний компресор та його комплектуючі на наявність пошкоджень.

- Перевірте, чи немає пошкоджених, відсутніх або зношених деталей.
- Перевірте, чи немає ослаблених деталей, неправильного вирівнювання або заклинювання рухомих частин, а також будь-яких інших умов, що можуть вплинути на роботу компресора.
- Якщо ви помітили незвичайні вібрації або шум, негайно вимкніть інструмент і усуньте проблему, перш ніж продовжувати його використовувати.
- Перед щиттянням або технічним обслуговуванням від'єднайте акумулятор від інструменту. Під час щиттяння інструментів стисненим повітрям завжди носіть захисні окуляри.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

УВАГА: Перед початком будь-якої перевірки або технічного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено, а акумулятор вийнято з відсіку.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Ніколи не використовуйте бензин, розчинник для фарби, спирт або подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин у корпусі.

Для забезпечення **БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ** виробу ремонт та будь-яке інші технічне обслуговування або регулювання повинні виконуватися в авторизованих сервісних центрах із використанням виключно оригінальних запасних частин.

Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, обов'язково вийміть акумулятор.

Пристрій слід зберігати в сухому місці, не піддаючи його впливу надмірно низьких температур або температур нижче нуля.

Очищайте пристрій за допомогою вологої тканини з м'якими миючими засобами.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можливі причини	Рішення
Компресор не працює	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть або замініть акумулятор
	Резервуар заповнений повітрям	Компресор увімкнеться, коли тиск у баку знизиться до значення, що запускає роботу.
	Електричне перевантаження.	Натисніть кнопку скидання, щоб перезапустити компресор.
Надмірна вологість у повітрі, що виходить.	Занадто багато води у повітряному резервуарі.	Злийте воду з резервуара для конденсації.
	Висока вологість повітря в приміщенні.	Перемістіть пристрій у місце з нижчою вологістю.
Потік повітря нижчий за норму.	З'єднання не герметичні	Затягніть або ущільніть з'єднання.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Напруга живлення	18 V DC
Максимальна частота обертання двигуна	4300 об/хв
Максимальний робочий тиск	8 бар
Потік повітря	14 л/хв
Ємність бака	3,8 л
Вага	5,68 кг
04-620 позначає як тип, так і модель машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 92 \text{ дБ(A)} K = 3$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 100 \text{ дБ(A)} K = 3$
Прискорення вібрації	$a_h = 1,6 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що генерується приладом, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що генеруються приладом, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h , були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для стандартних умов експлуатації пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що відслужило свій термін, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на міст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Compresor fără fir:
04-620

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST ECHIPAMENT, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

INSTRUCȚIUNI DETALIAȚE DE SIGURANȚĂ

- Verificați starea echipamentului înainte de a începe lucrul. Nu utilizați echipamente deteriorate, cu scurgeri sau incomplete.
- Nu utilizați compresorul într-o atmosferă explozivă, în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile.
- Monitorizați presiunea afișată pe ecran/manometru în timp ce unitatea este în funcțiune. Nu lăsați unitatea nesupravegheată în timp ce funcționează.
- Protejați unitatea și bateria de apă, umiditate, temperaturi ridicate, foc și deteriorări mecanice.
- În cazul apariției unor zgomete neobișnuite, vibrații, miros de ars, încălzire excesivă sau scăderea performanței, opriți imediat lucrul și scoateți unitatea din funcțiune.
- Nu depășiți presiunea maximă admisă a dispozitivului sau presiunea admisă a obiectului pompat.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE


1 2 3 4


5 6

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare

- 2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască antipraf)
- 3. Nu aruncați dispozitivul împreună cu deșeurile menajere
- 4. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
- 5. Marca de certificare EAC.
- 6. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Fig. A	Descriere
1	Manometru pentru rezervor
2	Manometru de ieșire
3	Mâner
4	Benzi de cauciuc
5	Cuplaj cu eliberare rapidă
6	Butonul regulatorului de presiune a aerului
7	Supapă de evacuare
8	Rezervor
9	Comutator pornit/oprit
10	Supapă de siguranță
11	Comutator de resetare
12	Curea de cauciuc
Fig. B	Descriere
5	Cuplaj cu eliberare rapidă
7	Supapă de evacuare
9	Comutator pornit/oprit
11	Comutator de resetare
13	Compartimentul bateriilor

MARCAJELE DE PE APARAT



- RRRR -anul de fabricație
- MM -luna fabricației
- Y -denumire suplimentară
- XXXXX -număr de serie
- NNN -denumire suplimentară

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Unitatea de acționare este alcătuită dintr-un motor de curent continuu care acționează compresorul și suflanta/pompa. Unitatea este prevăzută cu două manometre analogice și o funcție de oprire automată odată ce se atinge presiunea dorită. Compresorul este conceput pentru umflarea unor articole precum anvelopele de mașină, anvelopele de bicicletă, anvelopele de mașini de tuns iarbă, echipamentele sportive, saltelele gonflabile, jucăriile de plajă și alte articole gonflabile. Compresorul nu este conceput pentru umflarea articolelor de volum mare, cum ar fi bărcile gonflabile din cauciuc și saltelele gonflabile mari. Nu utilizați aparatul pentru umplerea buteliilor de aer destinate aparatelor de respirat sau pentru pulverizarea substanțelor chimice.

FUNCȚIONAREA APARATULUI

TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Aparatul este conceput pentru a funcționa cu baterii ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 și 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitatea bateriei	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	10 minute	20 min	30 de minute	45 de minute

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp își va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Odată ce încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.

- Odată ce bateria a fost introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi care indică starea de încărcare a bateriei vor clipi în diverse moduri (a se vedea descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipeșc – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri care clipeșc – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește – indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.
- Odată ce bateria este complet încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde, iar toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse continuu. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp scurt. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priza încărcătorului. Evitați o serie de cicluri scurte de încărcare succesive. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită. Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Astfel veți preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Bateria este prevăzută cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului nivelului de încărcare al bateriei. Dacă toate LED-urile sunt aprinse, aceasta indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Dacă sunt aprinse 2 LED-uri, aceasta indică faptul că bateria este parțial descărcată. Dacă este aprins doar 1 LED, aceasta înseamnă că bateria este descărcată complet și trebuie reîncărcată.

Comenzi/setări

Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, verificați dacă prezintă defecte vizibile după ce l-ați scos din ambalaj. Înainte de a instala bateria, verificați dacă comutatorul principal se află în poziția „0” (Fig. B9). Introduceți bateria în soclu (Fig. C) până când auziți un „clic” distinct, care indică faptul că bateria a fost instalată corect. Pentru a scoate bateria, apăsați butonul (Fig. C1) și scoateți bateria din soclul aparatului.

Aparatul este prevăzută cu un cuplaj rapid pentru furtunul de înaltă presiune (Fig. A5). Furtunul de înaltă presiune este utilizat pentru umflarea obiectelor care necesită presiune ridicată, cum ar fi anvelopele și mingile de sport.

UTILIZAREA FURTUNULUI DE ÎNALTĂ PRESIUNE

ATENȚIE! Aveți grijă și stați la o distanță de jumătate de metru. Montarea furtunului de înaltă presiune folosind cuplajul cu eliberare rapidă

- Asigurați-vă că compresorul de aer este oprit și că bateria nu este montată
- Rotiți butonul regulatorului de presiune a aerului (Fig. A6) complet în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât presiunea la ieșire să fie zero (0) psi
- Fixați furtunul folosind cuplajul cu decuplare rapidă. Asigurați-vă că capătul furtunului este introdus complet în cuplaj (Fig. A5) până când manșonul de eliberare se fixează în poziție.

Detășarea furtunului de înaltă presiune cu ajutorul cuplajului cu eliberare rapidă

- Verificați dacă presiunea de ieșire indicată pe manometru este zero (0) psi (Fig. A2).
- Când deconectați furtunul, țineți întotdeauna ferm manșonul de eliberare al furtunului.
- Trageți înapoi manșonul de eliberare rapidă de pe cuplajul cu eliberare rapidă, apoi scoateți furtunul.

ATENȚIE!

Nu depășiți niciodată presiunea de aer recomandată pentru sculă, așa cum este specificată de producător. Când utilizați acest compresor de aer ca dispozitiv de umflare, respectați întotdeauna limitele maxime indicate de producătorul articolului care urmează să fie umflat.

ATENȚIE!

Înainte de prima utilizare, instalați o baterie complet încărcată, apoi porniți compresorul de aer cu presiune zero în rezervor, cu supapă

de evacuare complet deschisă, timp de 30 de minute sau până când bateria se descarcă complet, oricare dintre aceste situații survine mai întâi.

Pornirea compresorului

- Instalați bateria.
- Pentru a porni compresorul de aer: apăsați comutatorul de pornire/oprire (Fig. B9) în poziția „I”.
- Pentru a opri compresorul de aer: apăsați comutatorul de pornire/oprire (Fig. B9) în poziția „O”.

Verificarea supapei de siguranță

- Instalați bateria.
- Porniți compresorul de aer și lăsați rezervorul să se umple. Compresorul se va opri când presiunea atinge presiunea de oprire (8 bar/120 psi).
- Opriți compresorul de aer.
- Trageți de inelul de pe supapa de siguranță (Fig. A10) pentru a elibera aer timp de trei până la cinci secunde, astfel încât aerul comprimat să poată ieși din rezervor. Eliberați inelul. Supapa de siguranță trebuie să se reseteze și să mențină presiunea înainte ca tot aerul comprimat să fi fost eliberat din rezervor.
- Orice pierdere continuă de aer după efectuarea pașilor de mai sus indică o problemă la supapa de siguranță. Înetați utilizarea compresorului și contactați departamentul de service înainte de a-l folosi din nou.

Funcționarea compresorului

- Asigurați-vă că comutatorul (Fig. B9) se află în poziția „0” și că bateria nu este montată.
- Conectați furtunul de înaltă presiune la cuplajul cu conectare rapidă (Fig. A5) și la accesoriul sau scula pentru furtunul de înaltă presiune pe care intenționați să o utilizați.
- Introduceți bateria în conector (Fig. C).
- Setați comutatorul (Fig. B9) în poziția „I”.
- Setați presiunea dorită a aerului folosind butonul (Fig. A6).

Butonul de reglare a presiunii aerului.

- Rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce presiunea aerului care circulă prin furtun.
- Cu condiția să respectați toate măsurile de siguranță prevăzute în acest manual și în instrucțiunile de utilizare ale producătorului pentru uneltele pneumatice, puteți începe acum să utilizați unalta pneumatică.
- Când ați terminat, golii întotdeauna rezervorul de condens, opriți unalta și scoateți bateriile. Nu lăsați niciodată unalta pornită și/sau în funcțiune fără supraveghere.

NOTĂ:

Utilizați întotdeauna presiunea minimă necesară pentru aplicația respectivă. Utilizarea unei presiuni mai mari decât cea necesară va determina eliberarea mai rapidă a aerului din rezervor, ceea ce va duce la pornirea mai frecventă a sculei și la reducerea duratei de funcționare a bateriei între încărcări.

Compresorul de aer se va opri în cazul unei suprasarcini electrice. Apăsați comutatorul de resetare (Fig. A11) pentru a reporni compresorul de aer.

Golirea condensului din rezervorul sub presiune

Pentru a preveni coroziunea rezervorului și a menține umiditatea departe de aerul comprimat, rezervorul de presiune al compresorului trebuie golit zilnic.

- Opriți compresorul de aer și scoateți bateria.
- Trageți de inelul supapei de siguranță (Fig. A10) pentru a elibera aerul până când manometrul de pe rezervorul sub presiune indică o valoare mai mică de 20 psi / 1,4 bar.
- Eliberați inelul supapei de siguranță (Fig. A10).
- Rotiți supapa de golire (Fig. B7) cu 90° în sens invers acelor de ceasornic, în poziția ON (deschis).
- Înclinați rezervorul pentru a evacua eventuale condens/apa din rezervor într-un recipient adecvat.
- Dacă supapa de evacuare este blocate, eliberați tot aerul din rezervor, scoateți și curățați supapa de evacuare, apoi reinstalați-o.
- După ce s-a scurs toată apa, rotiți supapa de evacuare cu 90° în sensul acelor de ceasornic, în poziția OFF (închis).

ATENȚIE! Condensul este o substanță periculoasă și trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.

ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE

- Verificați dacă compresorul de aer și accesoriile prezintă semne de deteriorare.
- Verificați dacă există piese deteriorate, lipsă sau uzate.
- Verificați dacă există piese slăbite, aliniere incorectă sau blocarea pieselor mobile, sau orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea compresorului.
- Dacă observați vibrații sau zgomet neobișnuite, opriți imediat unalta și remediați problema înainte de a continua utilizarea acesteia.
- Deconectați bateria de la unalta înainte de curățare sau întreținere. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când curățați uneltele cu aer comprimat.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că unalta este oprită și că bateria a fost scoasă din compartiment înainte de a încerca orice inspecție sau întreținere.

ATENȚIE: Nu folosiți niciodată benzină, diluant pentru vopsea, alcool sau substanțe similare. Utilizarea acestora poate provoca decolorarea, deformarea sau fisurarea carcasei.

Pentru a asigura **SIGURANȚA ȘI FIABILITATEA** produsului, reparațiile și orice alte operațiuni de întreținere sau reglaje trebuie efectuate de centre de service autorizate, utilizând întotdeauna piese de schimb originale. Dacă dispozitivul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, **asigurați-vă** că scoateți bateria.

Dispozitivul trebuie depozitat într-un loc uscat și nu trebuie expus la temperaturi excesive de scăzute sau sub zero.

Curățați dispozitivul folosind o cârpă umedă cu detergenți ușori.

DEPANARE

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Compresorul nu funcționează	Nivel scăzut de încărcare a bateriei.	Încărcați sau înlocuiți bateria
	Rezervorul este plin de aer	Compresorul se va porni atunci când presiunea din rezervor scade până la presiunea de pornire.
	Supraîncărcare electrică.	Apăsați butonul de resetare pentru a reporni compresorul.
Umiditate excesivă în aerul de ieșire.	Exces de apă în rezervorul de aer.	Goliți rezervorul de condens.
	Umiditate ambientală ridicată.	Mutați-vă într-o zonă cu umiditate mai scăzută.
Debitul de aer este mai mic decât în mod normal.	Racordurile nu sunt etanșe	Strângeți sau etanșați racordurile.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	18 V DC
Turația maximă a motorului	4300 rpm
Presiunea maximă de funcționare	8 bar
Debit de aer	14 L/min
Capacitatea rezervorului	3,8 L
Greutate	5,68 kg
04-620 se referă atât la tipul, cât și la modelul mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMETUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Accelerația vibrațiilor	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgometul și vibrațiile

Zgometul emis de aparat este caracterizat de: nivelul presiunii acustice L_{pA} și nivelul puterii acustice L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de aparat sunt caracterizate de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică emis L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor au au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1. Nivelul

de vibrații a indicat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații menționat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltilor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: Compresor fără fir

Model: 04-620

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabile în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentantul responsabil al calitatea pentru GTX POLAND

Varșovia, 23 aprilie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
Akkumulátoros kompresszor:
04-620

MEGJEGYZÉS: A KÉSZÜLKÉK HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSBŐBI HASZNÁLATRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a készülék állapotát. Ne használjon sérült, szivárgó vagy hiányos készüléket.
- Ne használja a kompresszort robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

- A készülék működése közben figyelje a kijelzőn/nyomásmérőn megjelenő nyomást. Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben.
- Védje a berendezést és az akkumulátort a víztől, a nedvességtől, a magas hőmérséklettől, a tűztől és a mechanikai sérülésektől.
- Szokatlan zaj, rezgés, égett szag, túlzott melegeedés vagy a teljesítmény csökkenése esetén azonnal állítsa le a munkát, és vegye ki a készüléket az üzemeltetésből.
- Ne lépje túl a készülék maximálisan megengedett nyomását, illetve a szivattyúzott anyag megengedett nyomását.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK









1

2

3

4





5

6

- Gondosan olvassa el a használati utasítást
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
- Ne dobja a háztartási hulladék közé
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel.

A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

A. ábra	Leírás
1	Tartálynyomásmérő
2	Kimeneti nyomásmérő
3	Fogantyú
4	Gumihevederek
5	Gyorscsatlakozó
6	Légnyomás-szabályozó gomb
7	Leeresztő szelep
8	Tartály
9	Be/kikapcsoló gomb
10	Biztonsági szelep
11	Visszaállító kapcsoló
12	Gumi pánt
B. ábra	Leírás
5	Gyorscsatlakozó
7	Leeresztő szelep
9	Be/kikapcsoló gomb
11	Visszaállító kapcsoló
13	Elemtartó rekesz

A KÉSZÜLKÉN LÉVŐ JELÖLÉSEK

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR
- MM
- Y
- XXXXX
- NNN
- gyártási év
- gyártás hónapja
- kiegészítő jelölés
- sorozatszám
- kiegészítő megjelölés

FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTETÉS

A hajtás egy egyenáramú motorból áll, amely a kompresszort és a fűvőt/szivattyút hajtja. A készülék két analóg nyomásmérővel és egy automatikus kikapcsolási funkcióval van felszerelve, amely a célnyomás elérésekor lép működésbe.

A kompresszort olyan tárgyak felfújására tervezték, mint például autógumik, kerékpárgumik, fűnyírógumik, sporteszközök, felfújható matracok, strandjátékok és egyéb felfújható tárgyak. A kompresszort nem tervezték nagy térfogatú tárgyak, például gumicsónakok és nagy felfújható matracok felfújására.

Ne használja a készüléket légzőkészülékek légtartályainak feltöltésére vagy vegyszerek permetezésére.

A KÉSZÜLKÉK ÜZEMELTETÉSE

AKKUMULÁTORTÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék az ENERGY+ akkumulátorokkal való használatra lett tervezve: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 és 58GE152.

A 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típusa	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	10 perc	20 perc	30 perc	45 perc

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátor 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el a teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e dugva).
- Amint a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ezzel egyidejűleg az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek különböző minták szerint villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.
- Két LED villog – azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – az akkumulátor töltöttségi szintje magas.
- Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző összes LED folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátor nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátorcellákat. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kivesszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje a rövid töltési ciklusok gyors egymásutánját. Ne töltsse fel az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok a töltés során felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor elérte a szobahőmérsékletet. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTESÉGI ÁLLAPOTÁNAK JELZÉSE

Az akkumulátor akkumulátor-töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-töltöttségi szintjelző gombot. Ha mind a 3 LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha 2 LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült. Ha csak 1 LED világít, az azt jelenti, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

Vezérlők/beállítások

A készülék első használatát előtt, miután kivette a csomagolásból, ellenőrizze, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a főkapcsoló „0” állásban van-e (**B9. ábra**). Csúsztassa be az akkumulátort a foglalatba (**C. ábra**), amíg egy határozott „katt” hangot nem hall, ami jelzi, hogy az akkumulátor megfelelően van behelyezve.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg a gombot (**C1. ábra**), majd vegye ki az akkumulátort a készülék foglalatából.

A készülék gyorscsatlakozóval van felszerelve a nagynyomású tömlőhöz (**A5. ábra**). A nagynyomású tömlőt nagynyomású tárgyak, például gumiabroncsok és sportlabdák felfújására használják.

A MAGASNYOMÁSÚ TÖMLŐ HASZNÁLATA

FIGYELEM: Legyen óvatos, és tartson fél méter távolságot!

A nagynyomású tömlő csatlakoztatása a gyorscsatlakozó segítségével

- Győződjön meg arról, hogy a légkompresszor ki van kapcsolva, és hogy az akkumulátor nincs behelyezve
- Forgassa el a légnyomás-szabályozó gombját (**A6. ábra**) teljesen balra, hogy a kimeneti nyomás nulla (0) psi legyen

- Rögzítse a tömlőt a gyorscsatlakozó segítségével. Győződjön meg arról, hogy a tömlő végét teljesen benyomta a csatlakozóba (**A5. ábra**), amíg a rögzítőhüvely előre nem pattan, és a helyére nem rögzül.

A nagynyomású tömlő eltávolítása a gyorscsatlakozó segítségével

- Ellenőrizze, hogy a nyomásmérőn a kimeneti nyomás nulla (0) psi-t mutat-e (**A2. ábra**).
- A tömlő leválasztásakor mindig szorosan fogja meg a tömlő rögzítőhüvelyét.
- Húzza vissza a gyorscsatlakozó kioldóhüvelyét, majd húzza ki a tömlőt.

FIGYELEM!

Soha ne lépje túl a gyártó által a szerszámmal ajánlott légnyomást. Ha ezt a légkompresszort felfújó eszközként használja, mindig tartsa be a felfújandó tárgy gyártója által megadott maximális irányelveket.

FIGYELEM!

Az első használat előtt helyezzen be egy teljesen feltöltött akkumulátort, majd működtesse a légkompresszort úgy, hogy a tartályban ne legyen nyomás, a leeresztő szelep pedig teljesen nyitva legyen, 30 percig, vagy amíg az akkumulátor teljesen lemerül, attól függően, hogy melyik következik be előbb.

A kompresszor beindítása

- Helyezze be az akkumulátort.
- A légkompresszor bekapcsolásához: nyomja a be-/kikapcsoló gombot (**B9. ábra**) az „I” állásba.
- A légkompresszor kikapcsolásához: nyomja a be-/kikapcsoló gombot (**B9. ábra**) az „O” állásba.

A biztonsági szelep ellenőrzése

- Helyezze be az akkumulátort.
- Kapcsolja be a légkompresszort, és hagyja, hogy a tartály megtöltsön. A kompresszor kikapcsol, amikor a nyomás eléri a kikapcsolási nyomást (8 bar/120 psi).
- Kapcsolja ki a légkompresszort.
- Húzza meg a biztonsági szelep gyűrűjét (**A10. ábra**), hogy három-öt másodpercig engedje ki a levegőt, így a sűrített levegő távozhatson a tartályból. Engedje el a gyűrűt. A biztonsági szelepeknek vissza kell állnia és fenn kell tartania a nyomást, mielőtt az összes sűrített levegő távozna a tartályból.
- Ha a fenti lépések elvégzése után is folyamatos a levegővesztés, az a biztonsági szelep meghibásodására utal. Ne használja tovább a kompresszort, és mielőtt újra használná, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

A kompresszor üzemeltetése

- Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló (**B9. ábra**) „0” állásban van, és hogy az akkumulátor nincs behelyezve.
- Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt a gyorscsatlakozóhoz (**A5. ábra**) és a nagynyomású tömlőhöz tartozó, használni kívánt tartozékhöz vagy szerszámhöz.
- Helyezze be az akkumulátort a csatlakozóba (**C. ábra**).
- Állítsa a kapcsolót (**B9. ábra**) „I” állásba.
- Állítsa be a kívánt légnyomást a gomb segítségével (**A6. ábra**).

A légnyomás-szabályozó gombja.

- Forgassa a gombot az óramutató járásával megegyező irányba a nyomás növeléséhez, vagy az óramutató járásával ellentétes irányba a tömlőn átláramló levegőnyomás csökkentéséhez.
- Amennyiben betartja a jelen kézikönyvben és a gyártó pneumatikus szerszámokra vonatkozó használati utasításában foglalt összes biztonsági óvintézkedést, most már elkezdheti a pneumatikus szerszám használatát.
- A munka befejezése után mindig ürítse ki a kondenzvíz-tartályt, kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki az akkumulátort. Soha ne hagyja a szerszámot bekapcsolva és/vagy felügyelet nélkül működni.

MEGJEGYZÉS:

Mindig a feladathoz szükséges minimális nyomást használja. A szükségesnél magasabb nyomás használata miatt a levegő gyorsabban távozik a tartályból, ami azt eredményezi, hogy a szerszám gyakrabban kapcsol be, és csökken az akkumulátor üzemideje két feltöltés között.

Elektromos túlterhelés esetén a légkompresszor kikapcsol. A légkompresszor újraindításához nyomja meg a visszaállítási gombot (**A11. ábra**).

A kondenzvíz leeresztése a nyomástartályból

A tartály korróziójának megelőzése és a sűrített levegő nedvességtől való mentesítése érdekében a kompresszor légtartályát naponta le kell üríteni.

- Kapcsolja ki a légkompresszort, és vegye ki az akkumulátort.
- Húzza meg a biztonsági szelep gyűrűjét (**A10. ábra**) a levegő kiengedéséhez, amíg a nyomástartályon lévő nyomásmérő értéke 20 psi / 1,4 bar alá nem csökken.
- Engedje el a biztonsági szelep gyűrűjét (**A10. ábra**).
- Forgassa el a leeresztő szelepet (**B7. ábra**) 90°-kal az óramutató járásával ellentétes irányba az ON (nyitott) állásba.
- Döntse meg a tartályt, hogy a kondenzátum/víz kifolyhasson a tartályból egy megfelelő edénybe.
- Ha a leeresztő szelep eldugult, engedje ki a tartályból az összes levegőt, szerelje ki és tisztítsa meg a leeresztő szelepet, majd szerelje vissza.
- Miután az összes víz kifolyott, forgassa el a leeresztő szelepet 90°-kal az óramutató járásával megegyező irányba az OFF (zárt) állásba.

FIGYELEM! A kondenzvíz veszélyes anyag, ezért azt a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT

- Ellenőrizze, hogy a légkompresszor és a tartozékok nem sérültek-e.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérült, hiányzó vagy kopott alkatrészek.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza alkatrészek, a mozgó alkatrészek eltolódása vagy beragadása, illetve bármilyen más olyan állapot, amely befolyásolhatja a kompresszor működését.
- Ha szokatlan rezgést vagy zajt észlel, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és orvოსolja a problémát, mielőtt tovább használná.
- Tisztítsa vagy karbantartsa előtt válassza le az akkumulátort a szerszámról. Sűrített levegővel történő tisztításkor mindig viseljen védőszemüveget.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

FIGYELEM: Bármilyen ellenőrzés vagy karbantartás megkezdése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátort eltávolította a rekeszből.

FIGYELEM: Soha ne használjon benzint, festékhígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek használata a burkolat elszíneződését, deformálódását vagy repedéseit okozhatja.

A termék **BIZTONSÁGÁNAK** és **MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK** biztosítása érdekében a javításokat, valamint minden egyéb karbantartási vagy beállítási munkát kizárólag hivatalos szervizközpontokban szabad elvégezni, mindig eredeti pótalkatrészek felhasználásával.

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, **feltétlenül** vegye ki az akkumulátort.

A készüléket száraz helyen kell tárolni, és nem szabad túl alacsony vagy fagyponot alatti hőmérsékletnek kitenni.

A készüléket enyhé tisztítószerekkel és nedves ruhával tisztítsa meg.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A kompresszor nem működik	A kompresszor töltöttségi szintje alacsony.	Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort
	A tartály tele van levegővel	A kompresszor akkor kapcsol be, amikor a tartályban lévő nyomás a bekapcsolási nyomásra csökken.
	Elektromos túlterhelés.	Nyomja meg a visszaállító gombot a kompresszor újraindításához.
Túlzott nedvességtartalom a kimenő levegőben.	Túl sok víz van a levegőtartályban.	Engedje le a kondenzvíz-tartályt.
	Magas környezeti páratartalom.	Váltson alacsonyabb páratartalmú helyre.
A légáramlás alacsonyabb a szokásosnál.	A csatlakozások nem légmentesek	Húzza meg vagy tömítse le a csatlakozásokat.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	18 V DC
Maximális motorfordulatszám	4300 fordulat/perc
Maximális üzemi nyomás	8 bar
Légáramlás	14 l/perc
Tartály úrtartalma	3,8 l
Súly	5,68 kg
A 04-620 a gép típusára és modelljére is utal	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ K = 3
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ K = 3
Rezgésgyorsulás	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő jellemzők határozzák meg: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket az a rezgésgyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulás értékei EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék szokásos alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésterhelés pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésterhelés jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az élettartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-t illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényről, 631. pont, módosításokkal együtt) szerint törvény védli. A Kézikönyv egésszének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőeségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: Vezeték nélküli kompresszor

Model: 04-620

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

Ezt a megfelelőeségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a

, amelyeket a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a következő nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője
Varsó, 2025. április 23.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

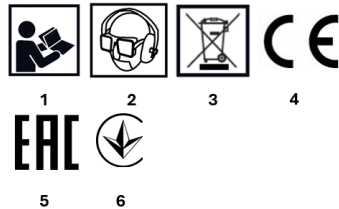
Compressore a batteria:
04-620

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE QUESTA APPARECCHIATURA, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

ISTRUZIONI DETTAGLIATE DI SICUREZZA

- Controllare lo stato dell'apparecchio prima di iniziare il lavoro. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato, presenta perdite o è incompleto.
- Non utilizzare il compressore in un'atmosfera esplosiva, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Monitorare la pressione sul display/manometro mentre l'unità è in funzione. Non lasciare l'unità incustodita mentre è in funzione.
- Proteggere l'unità e la batteria da acqua, umidità, temperature elevate, fuoco e danni meccanici.
- In caso di rumori insoliti, vibrazioni, odore di bruciato, surriscaldamento o calo delle prestazioni, interrompere immediatamente il lavoro e mettere l'unità fuori servizio.
- Non superare la pressione massima consentita del dispositivo né quella dell'oggetto da pompare.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
- Non smaltire con i rifiuti domestici
- Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

Fig. A	Descrizione
1	Manometro del serbatoio
2	Manometro di uscita
3	Maniglia
4	Cinghie in gomma
5	Raccordo a sgancio rapido
6	Manopola del regolatore di pressione dell'aria
7	Valvola di scarico
8	Serbatoio
9	Interruttore di accensione/spegnimento
10	Valvola di sicurezza
11	Interruttore di ripristino
12	Fascetta in gomma
Fig. B	Descrizione
5	Raccordo a sgancio rapido
7	Valvola di scarico
9	Interruttore di accensione/spegnimento
11	Interruttore di ripristino
13	Vano batterie

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -anno di fabbricazione
MM - mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -designazione aggiuntiva

COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Il gruppo motore è costituito da un motore a corrente continua che aziona il compressore e la ventola/pompa. L'unità è dotata di due manometri analogici e di una funzione di spegnimento automatico una volta raggiunta la pressione desiderata.

Il compressore è progettato per gonfiare articoli quali pneumatici di auto, pneumatici di biciclette, pneumatici di tosaerba, attrezzature sportive, materassi gonfiabili, giochi da spiaggia e altri articoli gonfiabili. Il compressore non è progettato per gonfiare articoli di grande volume quali gommoni e grandi materassi gonfiabili.

Non utilizzare l'unità per riempire bombole d'aria destinate ad autorespiratori o per spruzzare sostanze chimiche.

FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

TIPI E CAPACITÀ DELLE BATTERIE

L'unità è progettata per funzionare con batterie ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	10 min	20 min	30 min	45 min

RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o una che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Una volta collegato il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA), si accenderà un LED verde sul caricabatterie, a indicare che l'alimentazione è collegata.
- Una volta inserita la batteria nel caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, a indicare che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato di carica della batteria lampeggeranno con schemi diversi (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti: indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante: indica un livello di carica della batteria elevato.
- Una volta che la batteria è completamente carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato di carica della batteria rimangono accesi in modo fisso. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato di carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere ricaricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria sarà completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato di carica della batteria si spegneranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dall'alloggiamento del caricabatterie. Evitare una serie di cicli di ricarica brevi in rapida successione. Non ricaricare le batterie dopo un utilizzo solo breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo di tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare immediatamente dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

INDICAZIONE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per verificare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore

di livello di carica. Se tutti i LED sono accesi, ciò indica un livello di carica elevato. Se sono accesi 2 LED, ciò indica che la batteria è parzialmente scarica. Se è acceso solo 1 LED, significa che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

Comandi/impostazioni

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, controllarne l'eventuale presenza di danni visibili dopo averlo estratto dalla confezione. Prima di inserire la batteria, verificare che l'interruttore principale sia in posizione «0» (Fig. B9). Inserire la batteria nell'alloggiamento (Fig. C) fino a sentire un «clic» ben distinguibile, che indica che la batteria è stata inserita correttamente.

Per rimuovere la batteria, premere il pulsante (Fig. C1) ed estrarre la batteria dall'alloggiamento dell'apparecchio.

L'unità è dotata di un raccordo a sgancio rapido per il tubo flessibile ad alta pressione (Fig. A5). Il tubo flessibile ad alta pressione viene utilizzato per gonfiare oggetti che richiedono alta pressione, come pneumatici e palloni sportivi.

UTILIZZO DEL TUBO AD ALTA PRESSIONE

ATTENZIONE: prestare attenzione e mantenersi a una distanza di mezzo metro.

Montaggio del tubo ad alta pressione tramite il raccordo a sgancio rapido

- Assicurarsi che il compressore d'aria sia spento e che la batteria non sia inserita
- Ruotare la manopola del regolatore di pressione dell'aria (Fig. A6) completamente in senso antiorario in modo che la pressione in uscita sia pari a zero (0) psi
- Fissare il tubo flessibile utilizzando il raccordo a sgancio rapido. Assicurarsi che l'estremità del tubo sia inserita completamente nel raccordo (Fig. A5) fino a quando il manico di sgancio non scatta in avanti per bloccarlo in posizione.

Rimozione del tubo flessibile ad alta pressione tramite il raccordo a sgancio rapido

- Verificare che la pressione in uscita sia pari a zero (0) psi sul manometro (Fig. A2).
- Quando si scollega il tubo flessibile, tenere sempre saldamente il manico di sgancio.
- Tirare indietro il manico di sgancio rapido sul raccordo, quindi estrarre il tubo flessibile.

ATTENZIONE!

Non superare mai la pressione dell'aria raccomandata per l'utensile, come specificato dal produttore. Quando si utilizza questo compressore d'aria come dispositivo di gonfiaggio, attenersi sempre alle indicazioni relative alla pressione massima fornite dal produttore dell'oggetto da gonfiare.

ATTENZIONE!

Prima del primo utilizzo, installare una batteria completamente carica, quindi far funzionare il compressore d'aria con pressione pari a zero nel serbatoio, con la valvola di scarico completamente aperta, per 30 minuti o fino a quando la batteria non si scarica completamente, a seconda di quale delle due condizioni si verifichi per prima.

Avvio del compressore

- Inserire la batteria.
- Per accendere il compressore d'aria: portare l'interruttore on/off (Fig. B9) in posizione "I".
- Per spegnere il compressore d'aria: portare l'interruttore on/off (Fig. B9) in posizione "O".

Controllo della valvola di sicurezza

- Inserire la batteria.
- Accendere il compressore d'aria e lasciare che il serbatoio si riempia. Il compressore si spegnerà quando la pressione raggiungerà il valore di spegnimento (8 bar/120 psi).
- Spegnerne il compressore d'aria.
- Tirare l'anello sulla valvola di sicurezza (Fig. A10) per far fuoriuscire aria per tre-cinque secondi, in modo da consentire all'aria compressa di fuoriuscire dal serbatoio. Rilasciare l'anello. La valvola di sicurezza deve ripristinarsi e mantenere la pressione prima che tutta l'aria compressa sia stata rilasciata dal serbatoio.
- Qualsiasi perdita continua di aria dopo aver eseguito i passaggi sopra indicati indica un problema con la valvola di sicurezza. Interrompere l'uso del compressore e contattare il servizio di assistenza prima di utilizzarlo nuovamente.

Funzionamento del compressore

- Assicurarsi che l'interruttore (Fig. B9) sia in posizione "0" e che la batteria non sia inserita.
- Collegare il tubo flessibile ad alta pressione al raccordo a innesto rapido (Fig. A5) e all'accessorio o all'utensile per il tubo flessibile ad alta pressione che si intende utilizzare.
- Inserire la batteria nel connettore (Fig. C).
- Portare l'interruttore (Fig. B9) in posizione «I».
- Regolare la pressione dell'aria desiderata utilizzando la manopola (Fig. A6).

Manopola del regolatore di pressione dell'aria.

- Ruotare la manopola in senso orario per aumentare la pressione o in senso antiorario per ridurre la pressione dell'aria che fluisce attraverso il tubo flessibile.
- A condizione che vengano seguite tutte le precauzioni di sicurezza indicate nel presente manuale e nelle istruzioni per l'uso del produttore relative agli utensili pneumatici, è ora possibile iniziare a utilizzare l'utensile pneumatico.
- Al termine dell'utilizzo, svuotare sempre il serbatoio della condensa, spegnere l'utensile e rimuovere le batterie. Non lasciare mai l'utensile acceso e/o in funzione senza sorveglianza.

NOTA:

Utilizzare sempre la pressione minima necessaria per l'applicazione. L'uso di una pressione superiore al necessario causerà un rilascio più rapido dell'aria dal serbatoio, con conseguente accensione più frequente dell'utensile e riduzione dell'autonomia della batteria tra una ricarica e l'altra.

Il compressore d'aria si spegnerà in caso di sovraccarico elettrico. Premere l'interruttore di ripristino (Fig. A11) per riavviare il compressore d'aria.

Svuotamento della condensa dal serbatoio a pressione

Per prevenire la corrosione del serbatoio ed eliminare l'umidità dall'aria compressa, il serbatoio di pressione del compressore deve essere svuotato quotidianamente.

- Spegnerne il compressore d'aria e rimuovere la batteria.
- Tirare l'anello della valvola di sicurezza (Fig. A10) per far uscire l'aria fino a quando il manometro sul serbatoio non indica un valore inferiore a 20 psi / 1,4 bar.
- Rilasciare l'anello della valvola di sicurezza (Fig. A10).
- Ruotare la valvola di scarico (Fig. B7) di 90° in senso antiorario fino alla posizione ON (aperta).
- Inclinare il serbatoio per scaricare l'eventuale condensa/acqua dal serbatoio in un contenitore adatto.
- Se la valvola di scarico è ostruita, scaricare tutta l'aria dal serbatoio, rimuovere e pulire la valvola di scarico, quindi reinstallarla.
- Una volta scaricata tutta l'acqua, ruotare la valvola di scarico di 90° in senso orario fino alla posizione OFF (chiusa).

ATTENZIONE!: La condensa è una sostanza pericolosa e deve essere smaltita in conformità con le normative locali.

PRIMA DI OGNI UTILIZZO

- Controllare che il compressore d'aria e gli accessori non presentino danni.
- Verificare la presenza di parti danneggiate, mancanti o usurate.
- Verificare la presenza di parti allentate, disallineamenti o attriti delle parti mobili, o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento del compressore.
- Se si notano vibrazioni o rumori insoliti, spegnere immediatamente l'utensile e risolvere il problema prima di continuare a utilizzarlo.
- Scollegare la batteria dall'utensile prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione. Indossare sempre occhiali di protezione durante la pulizia degli utensili con aria compressa.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa dall'alloggiamento prima di procedere a qualsiasi ispezione o intervento di manutenzione.

NOTA: Non utilizzare mai benzina, diluenti per vernici, alcool o sostanze simili. L'uso di tali sostanze può causare scolorimento, deformazione o crepe nell'involucro.

Per garantire la **SICUREZZA** e l'**AFFIDABILITÀ** del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione o regolazione devono essere eseguite da centri di assistenza autorizzati, utilizzando sempre ricambi originali.

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, **assicurarsi** di rimuovere la batteria.

Il dispositivo deve essere conservato in un luogo asciutto e non esposto a temperature eccessivamente basse o sotto lo zero.

Pulire il dispositivo utilizzando un panno umido con detergenti delicati.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il compressore non funziona	Batteria scarica.	Ricaricare o sostituire la batteria
	Il serbatoio è pieno d'aria	Il compressore si accenderà quando la pressione nel serbatoio scenderà al valore di avvio.
	Sovraccarico elettrico.	Premere l'interruttore di reset per riavviare il compressore.
Umidità eccessiva nell'aria in uscita.	Acqua in eccesso nel serbatoio di raccolta dell'aria.	Svuotare il serbatoio della condensa.
	Elevata umidità ambientale.	Spostarsi in un'area con umidità inferiore.
La portata d'aria è inferiore al normale.	I collegamenti non sono a tenuta d'aria	Serrare o sigillare i collegamenti.

SPECIFICHE TECNICHE

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	18 V DC
Velocità massima del motore	4300 giri/min
Pressione massima di esercizio	8 bar
Portata d'aria	14 L/min
Capacità serbatoio	3,8 L
Peso	5,68 kg
04-620 indica sia il tipo che il modello della macchina	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione da vibrazione	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono caratterizzate dal valore di accelerazione vibrante a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione vibratoria a_h , sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione a_h indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione inadeguata o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli strumenti di lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia
Prodotto: Compressore a batteria
Modello: 04-620
Denominazione commerciale: NEO TOOLS
Numero di serie: da 00001 a 99999
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE
E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:
EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da lui apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:
Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia
Paweł Kowalski
Paweł Kowalski
Responsabile della qualità per GTX POLAND
Varsavia, 23 aprile 2025

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
Compresseur sans fil :
04-620

REMARQUE : AVANT D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Vérifiez l'état de l'appareil avant de commencer à travailler. N'utilisez pas d'appareil endommagé, présentant des fuites ou incomplet.
- N'utilisez pas le compresseur dans une atmosphère explosive, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Surveillez la pression indiquée sur l'écran/le manomètre pendant le fonctionnement de l'appareil. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Protégez l'appareil et la batterie de l'eau, de l'humidité, des températures élevées, du feu et des dommages mécaniques.
- En cas de bruit inhabituel, de vibrations, d'odeur de brûlé, d'échauffement excessif ou de baisse de performances, arrêtez immédiatement le travail et mettez l'appareil hors service.
- Ne dépassez pas la pression maximale admissible de l'appareil ni la pression admissible de l'objet à pomper.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1 2 3 4



5 6

1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
4. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

Fig. A	Description
1	Manomètre du réservoir
2	Manomètre de sortie
3	Poignée
4	Sangles en caoutchouc
5	Raccord rapide
6	Bouton du régulateur de pression d'air
7	Vanne de vidange
8	Réservoir
9	Interrupteur marche/arrêt
10	Souape de sécurité
11	Bouton de réinitialisation
12	Sangle en caoutchouc
Fig. B	Description
5	Raccord rapide
7	Vanne de vidange
9	Interrupteur marche/arrêt
11	Bouton de réinitialisation
13	Compartment à piles

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -année de fabrication
MM - mois de fabrication
Y - désignation supplémentaire
XXXXX - numéro de série
NNN - désignation supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

L'entraînement se compose d'un moteur à courant continu qui actionne le compresseur et le ventilateur/la pompe. L'appareil est équipé de deux manomètres analogiques et d'une fonction d'arrêt automatique dès que la pression cible est atteinte.

Le compresseur est conçu pour gonfler des articles tels que les pneus de voiture, les pneus de vélo, les pneus de tondeuse à gazon, les équipements sportifs, les matelas gonflables, les jouets de plage et autres articles gonflables. Le compresseur n'est pas conçu pour gonfler des articles de grand volume tels que les canots pneumatiques et les grands matelas gonflables.

N'utilisez pas l'appareil pour remplir des bouteilles d'air destinées à des appareils respiratoires ou pour pulvériser des produits chimiques.

UTILISATION DE L'APPAREIL

TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ suivantes : 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 et 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser la batterie 58G004-1 de 4 Ah

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	10 min	20 min	30 min	45 min

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être rechargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est correctement positionnée (enfoncée à fond).
- Une fois le chargeur branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant que l'appareil est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : cela indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- Deux LED clignotent : la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignotante : indique un niveau de charge élevé de la batterie.
- Une fois la batterie complètement chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées en continu. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être rechargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de son logement dans le chargeur. Évitez d'enchaîner plusieurs cycles de charge courts à intervalles rapprochés. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation de courte durée de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre deux charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge : attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge. Si toutes les LED sont allumées, cela indique un niveau de charge élevé. Si 2 LED sont allumées, cela indique que la batterie est partiellement déchargée. Si une seule LED est allumée, cela signifie que la batterie est à plat et doit être rechargée.

Commandes/réglages

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vérifiez qu'il ne présente aucun dommage visible après l'avoir sorti de son emballage. Avant d'installer la batterie, vérifiez que l'interrupteur principal est en position « 0 » (Fig. B9). Glissez la batterie dans son logement (Fig. C) jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » distinct, indiquant que la batterie a été correctement installée.

Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton (Fig. C1) et retirez-la de son logement.

L'appareil est équipé d'un raccord rapide pour le tuyau haute pression (Fig. A5). Le tuyau haute pression sert à gonfler des objets nécessitant une pression élevée, tels que les pneus et les ballons de sport.

UTILISATION DU TUYAU HAUTE PRESSION

ATTENTION : Soyez prudent et tenez-vous à une distance d'un demi-mètre.

Montage du tuyau haute pression à l'aide du raccord rapide

- Assurez-vous que le compresseur d'air est éteint et que la batterie n'est pas installée
- Tournez le bouton du régulateur de pression d'air (Fig. A6) à fond dans le sens antihoraire afin que la pression de sortie soit de zéro (0) psi
- Fixez le tuyau à l'aide du raccord rapide. Assurez-vous que l'extrémité du tuyau est entièrement enfoncée dans le raccord (Fig. A5) jusqu'à ce que le manchon de déverrouillage s'enclenche vers l'avant pour le bloquer en place.

Retrait du tuyau haute pression à l'aide du raccord rapide

- Vérifiez que la pression de sortie est de zéro (0) psi sur le manomètre (Fig. A2).
- Lors du débranchement du tuyau, maintenez toujours fermement le manchon de déverrouillage.

- Tirez vers l'arrière le manchon de déverrouillage du raccord rapide, puis retirez le tuyau.

ATTENTION !

Ne dépassez jamais la pression d'air recommandée pour l'outil, telle que spécifiée par le fabricant. Lorsque vous utilisez ce compresseur d'air comme dispositif de gonflage, respectez toujours les consignes relatives à la pression maximale fournies par le fabricant de l'objet à gonfler.

ATTENTION !

Avant la première utilisation, installez une batterie complètement chargée, puis faites fonctionner le compresseur d'air avec une pression nulle dans le réservoir, la vanne de purge étant entièrement ouverte, pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que la batterie soit complètement déchargée, selon la première éventualité.

Mise en marche du compresseur

- Installez la batterie.
- Pour mettre le compresseur d'air en marche : placez l'interrupteur marche/arrêt (Fig. B9) en position « I ».
- Pour éteindre le compresseur d'air : placez l'interrupteur marche/arrêt (Fig. B9) en position « O ».

Contrôle de la soupape de sécurité

- Installez la batterie.
- Mettez le compresseur d'air en marche et laissez le réservoir se remplir. Le compresseur s'arrêtera lorsque la pression atteindra la pression de coupure (8 bars/120 psi).
- Éteignez le compresseur d'air.
- Tirez sur la bague de la soupape de sécurité (Fig. A10) pour évacuer l'air pendant trois à cinq secondes, afin de permettre à l'air comprimé de s'échapper du réservoir. Relâchez la bague. La soupape de sécurité doit se réinitialiser et maintenir la pression avant que tout l'air comprimé ne se soit échappé du réservoir.
- Toute fuite d'air continue après avoir suivi les étapes ci-dessus indique un problème au niveau de la soupape de sécurité. Cessez d'utiliser le compresseur et contactez le service après-vente avant de le réutiliser.

Utilisation du compresseur

- Assurez-vous que l'interrupteur (Fig. B9) est en position « 0 » et que la batterie n'est pas installée.
- Raccordez le tuyau haute pression au raccord rapide (Fig. A5) et à l'accessoire ou à l'outil prévu pour ce tuyau que vous comptez utiliser.
- Insérez la pile dans le connecteur (Fig. C).
- Placez l'interrupteur (Fig. B9) en position « I ».
- Réglez la pression d'air souhaitée à l'aide du bouton (Fig. A6).

Bouton de réglage de la pression d'air.

- Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la pression d'air circulant dans le tuyau.
- À condition de respecter toutes les consignes de sécurité énoncées dans ce manuel ainsi que les instructions d'utilisation du fabricant concernant les outils pneumatiques, vous pouvez désormais commencer à utiliser l'outil pneumatique.
- Lorsque vous avez terminé, videz toujours le réservoir de condensats, éteignez l'outil et retirez les batteries. Ne laissez jamais l'outil allumé et/ou en marche sans surveillance.

REMARQUE :

Utilisez toujours la pression minimale requise pour l'application. Une pression supérieure à celle nécessaire entraînera une sortie plus rapide de l'air du réservoir, ce qui provoquera des démarrages plus fréquents de l'outil et réduira l'autonomie de la batterie entre deux charges.

Le compresseur d'air s'arrêtera en cas de surcharge électrique. Appuyez sur le bouton de réinitialisation (Fig. A11) pour redémarrer le compresseur d'air.

Vidange du condensat du réservoir sous pression

Pour éviter la corrosion du réservoir et empêcher l'humidité de pénétrer dans l'air comprimé, le réservoir de pression du compresseur doit être vidangé quotidiennement.

- Éteignez le compresseur d'air et retirez la batterie.
- Tirez sur la bague de la soupape de sécurité (Fig. A10) pour évacuer l'air jusqu'à ce que le manomètre du réservoir indique une pression inférieure à 20 psi / 1,4 bar.
- Relâchez la bague de la soupape de sécurité (Fig. A10).

- Tournez la vanne de purge (Fig. B7) de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la mettre en position ON (ouverte).
- Inclinez le réservoir pour évacuer tout condensat ou toute eau vers un récipient adapté.
- Si la vanne de vidange est bouchée, purgez tout l'air du réservoir, retirez et nettoyez la vanne de vidange, puis remettez-la en place.
- Une fois toute l'eau évacuée, tournez la vanne de vidange de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « OFF » (fermée).

ATTENTION ! : Les condensats sont des substances dangereuses et doivent être éliminés conformément à la réglementation locale.

AVANT CHAQUE UTILISATION

- Vérifiez que le compresseur d'air et ses accessoires ne présentent pas de dommages.
- Vérifiez s'il y a des pièces endommagées, manquantes ou usées.
- Vérifiez qu'aucune pièce n'est desserrée, qu'il n'y a pas de désalignement ou de grippage des pièces mobiles, ni aucun autre problème susceptible d'affecter le fonctionnement du compresseur.
- Si vous constatez des vibrations ou des bruits inhabituels, éteignez immédiatement l'outil et remédiez au problème avant de continuer à l'utiliser.
- Débranchez la batterie de l'outil avant tout nettoyage ou entretien. Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous nettoyez les outils à l'air comprimé.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

ATTENTION : assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que la batterie a été retirée de son compartiment avant de procéder à toute inspection ou opération d'entretien.

REMARQUE : n'utilisez jamais d'essence, de diluant pour peinture, d'alcool ou de substances similaires. Leur utilisation peut entraîner une décoloration, une déformation ou des fissures du boîtier.

Afin de garantir la **SÉCURITÉ** et la **FIABILITÉ** du produit, les réparations et tout autre entretien ou réglage doivent être effectués par des centres de service agréés, en utilisant systématiquement des pièces de rechange d'origine.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, **veillez** à retirer la batterie.

L'appareil doit être entreposé dans un endroit sec et ne doit pas être exposé à des températures excessivement basses ou inférieures à zéro. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imprégné de détergent doux.

DÉPANNAGE

Problème	Causes possibles	Solution
Le compresseur ne fonctionne pas	Batterie faible.	Rechargez ou remplacez la batterie
	Le réservoir est plein d'air	Le compresseur se mettra en marche lorsque la pression dans le réservoir aura baissé jusqu'à la pression de démarrage.
	Surcharge électrique.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation pour redémarrer le compresseur.
Teneur en humidité excessive dans l'air en sortie.	Trop d'eau dans le réservoir d'air.	Vidangez le réservoir de condensats.
	Humidité ambiante élevée.	Déplacez l'appareil dans un endroit où l'humidité est plus faible.
Le débit d'air est inférieur à la normale.	Les raccords ne sont pas étanches.	Resserez ou calfeutrez les raccords.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	18 V DC
Vitesse maximale du moteur	4 300 tr/min
Pression de service maximale	8 bars
Débit d'air	14 L/min
Capacité du réservoir	3,8 L
Poids	5,68 kg
La référence 04-620 désigne à la fois le type et le modèle de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Accélération vibratoire	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des applications standard de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibrations plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : Compresseur sans fil

Modèle : 04-620

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN ISO 12100:2010 ; EN 62841-1:2015 ; EN 1012-1:2010

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Responsable qualité chez GTX POLAND
Varsovie, le 23 avril 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Akku-Kompressor:
04-620

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSHINWEISE

- Überprüfen Sie den Zustand des Geräts vor Arbeitsbeginn. Verwenden Sie keine Geräte, die beschädigt sind, undichte Stellen aufweisen oder unvollständig sind.
- Verwenden Sie den Kompressor nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung oder in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Beobachten Sie den Druck auf dem Display/Manometer, während das Gerät in Betrieb ist. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Schützen Sie das Gerät und den Akku vor Wasser, Feuchtigkeit, hohen Temperaturen, Feuer und mechanischen Beschädigungen.
- Bei ungewöhnlichen Geräuschen, Vibrationen, Brandgeruch, übermäßiger Erwärmung oder Leistungsabfall unterbrechen Sie die Arbeit sofort und nehmen Sie das Gerät außer Betrieb.
- Überschreiten Sie nicht den maximal zulässigen Druck des Geräts oder den zulässigen Druck des zu fördernden Mediums.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE









1

2

3

4





5

6

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
- Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
- Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
- EAC-Zertifizierungszeichen.
- Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Abb. A	Beschreibung
1	Tankmanometer
2	Auslassmanometer
3	Griff
4	Gummibänder
5	Schnellkupplung
6	Luftdruckregler-Drehknopf
7	Ablassventil
8	Tank
9	Ein-/Aus-Schalter
10	Sicherheitsventil
11	Reset-Schalter
12	Gummiband
Abb. B	Beschreibung
5	Schnellkupplung
7	Ablassventil
9	Ein-/Aus-Schalter
11	Reset-Schalter
13	Batteriefach

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT

RRRR -Herstellungsjahr
 MM - Herstellungsmonat
 Y -zusätzliche Bezeichnung
 XXXXX -Seriennummer
 NNN -zusätzliche Bezeichnung

AUFBAU UND VERWENDUNGSZWECK

Der Antrieb besteht aus einem Gleichstrommotor, der den Kompressor und das Gebläse bzw. die Pumpe antreibt. Das Gerät ist mit zwei analogen Manometern und einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet, die bei Erreichen des Soll-drucks einsetzt.

Der Kompressor ist zum Aufpumpen von Gegenständen wie Autoreifen, Fahrradreifen, Rasenmäherreifen, Sportgeräten, Luftmatratzen, Strandspielzeug und anderen aufblasbaren Gegenständen vorgesehen. Der Kompressor ist nicht zum Aufpumpen von großvolumigen Gegenständen wie Schlauchbooten und großen Luftmatratzen vorgesehen.

Verwenden Sie das Gerät nicht zum Befüllen von Luftflaschen für Atemschutzgeräte oder zum Versprühen von Chemikalien.

BETRIEB DES GERÄTS

BATTERIETYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit ENERGY+-Akku ausgelegt: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152.

Wir empfehlen die Verwendung der 4-Ah-Batterie 58G004-1

Akkutyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkukapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Laufzeit	10 Min.	20 Min.	30 Min.	45 Minuten

AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Netzsteckdose (230 V Wechselstrom) an.
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesteckt ist).
- Sobald das Ladegerät an eine Steckdose (230 V Wechselstrom) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.
- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt wurde, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt einen hohen Ladezustand des Akkus an.
- Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus leuchten dauerhaft. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie eine Abfolge von kurzen Ladezyklen in schneller Folge. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den notwendigen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte.

Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

ANZEIGE DES AKKU-LADESTANDES

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, weist dies auf einen hohen Ladezustand hin. Leuchten 2 LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur 1 LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

Bedienelemente/Einstellungen

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, überprüfen Sie es nach dem Auspacken auf sichtbare Schäden. Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus, dass sich der Hauptschalter in der Position „0“ befindet (**Abb. B9**). Schieben Sie den Akku in die Halterung (**Abb. C**), bis Sie ein deutliches „Klicken“ hören, das anzeigt, dass der Akku korrekt eingesetzt wurde.

Um den Akku zu entfernen, drücken Sie den Knopf (**Abb. C1**) und ziehen Sie den Akku aus der Halterung des Geräts.

Das Gerät ist mit einer Schnellkupplung für den Hochdruckschlauch ausgestattet (**Abb. A5**). Der Hochdruckschlauch dient zum Aufpumpen von Hochdruckartikeln wie Reifen und Sportbällen.

ARBEITEN MIT DEM HOCHDRUCKSCHLAUCH

VORSICHT: Seien Sie vorsichtig und halten Sie einen Abstand von einem halben Meter ein.

Anbringen des Hochdruckschlauchs mithilfe der Schnellkupplung

- Stellen Sie sicher, dass der Luftkompressor ausgeschaltet ist und der Akku nicht eingelegt ist
- Drehen Sie den Knopf des Luftdruckreglers (**Abb. A6**) vollständig gegen den Uhrzeigersinn, sodass der Ausgangsdruck null (0) psi beträgt
- Befestigen Sie den Schlauch mit der Schnellkupplung. Achten Sie darauf, dass das Schlauchende vollständig in die Kupplung geschoben wird (**Abb. A5**), bis die Entriegelungshülse nach vorne einrastet und den Schlauch arretiert.

Abnehmen des Hochdruckschlauchs mithilfe der Schnellkupplung

- Überprüfen Sie, ob der Ausgangsdruck auf dem Manometer (**Abb. A2**) null (0) psi beträgt.
- Halten Sie beim Trennen des Schlauchs stets die Entriegelungshülse des Schlauchs fest.
- Ziehen Sie die Schnellkupplungshülse an der Schnellkupplung zurück und ziehen Sie dann den Schlauch heraus.

VORSICHT!

Überschreiten Sie niemals den vom Hersteller empfohlenen Luftdruck für das Werkzeug. Wenn Sie diesen Luftkompressor zum Aufpumpen verwenden, halten Sie sich stets an die vom Hersteller des aufzupumpenden Gegenstands angegebenen Höchstwerte.

VORSICHT!

Legen Sie vor dem ersten Gebrauch einen voll aufgeladenen Akku ein und lassen Sie den Luftkompressor dann bei null Druck im Tank und bei vollständig geöffnetem Ablassventil 30 Minuten lang laufen oder bis der Akku vollständig entladen ist – je nachdem, was zuerst eintritt.

Starten des Kompressors

- Legen Sie den Akku ein.
- So schalten Sie den Luftkompressor ein: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (**Abb. B9**) in die Position „I“.
- So schalten Sie den Luftkompressor aus: Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (**Abb. B9**) in die Position „O“.

Prüfung des Sicherheitsventils

- Legen Sie die Batterie ein.
- Schalten Sie den Luftkompressor ein und lassen Sie den Tank sich füllen. Der Kompressor schaltet sich aus, sobald der Druck den Abschaltdruck (8 bar/120 psi) erreicht.
- Schalten Sie den Luftkompressor aus.
- Ziehen Sie den Ring am Sicherheitsventil (**Abb. A10**), um drei bis fünf Sekunden lang Luft abzulassen, damit die Druckluft aus dem Tank entweichen kann. Lassen Sie den Ring los. Das Sicherheitsventil muss sich zurücksetzen und den Druck aufrechterhalten, bevor die gesamte Druckluft aus dem Tank abgelassen wurde.
- Ein anhaltender Luftverlust nach Durchführung der oben genannten Schritte deutet auf ein Problem mit dem Sicherheitsventil hin. Stellen Sie den Betrieb des Kompressors ein und wenden Sie sich an den Kundendienst, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.

Betrieb des Kompressors

- Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter (**Abb. B9**) in der Position „0“ befindet und dass der Akku nicht eingelegt ist.

- Befestigen Sie den Hochdruckschlauch an der Schnellkupplung (**Abb. A5**) und an dem Zuhörteil oder Werkzeug für den Hochdruckschlauch, das Sie verwenden möchten.
- Legen Sie die Batterie in den Anschluss ein (**Abb. C**).
- Stellen Sie den Schalter (**Abb. B9**) auf die Position „I“.
- Stellen Sie den gewünschten Luftdruck mit dem Drehknopf ein (**Abb. A6**).

Drehknopf für den Luftdruckregler.

- Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um den durch den Schlauch strömenden Luftdruck zu verringern.
- Sofern Sie alle in dieser Anleitung sowie in den Betriebsanleitungen des Herstellers für die Druckluftwerkzeuge aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen, können Sie nun mit der Verwendung des Druckluftwerkzeugs beginnen.
- Wenn Sie die Arbeit beendet haben, leeren Sie stets den Kondensatbehälter, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie die Akkus. Lassen Sie das Werkzeug niemals eingeschaltet und/oder laufend ohne Aufsicht stehen.

HINWEIS:

Verwenden Sie stets den für die jeweilige Anwendung erforderlichen Mindestdruck. Ein höherer Druck als nötig führt dazu, dass die Luft schneller aus dem Tank entweicht, wodurch sich das Werkzeug häufiger einschaltet und die Betriebszeit des Akkus zwischen den Ladevorgängen verkürzt wird.

Der Luftkompressor schaltet sich bei einer elektrischen Überlastung ab. Drücken Sie den Reset-Schalter (**Abb. A11**), um den Luftkompressor neu zu starten.

Kondensat aus dem Druckbehälter ablassen

Um Korrosion am Behälter zu verhindern und Feuchtigkeit aus der Druckluft fernzuhalten, sollte der Druckluftbehälter des Kompressors täglich entleert werden.

- Schalten Sie den Luftkompressor aus und entfernen Sie den Akku.
- Ziehen Sie am Sicherheitsventilring (**Abb. A10**), um die Luft abzulassen, bis das Manometer am Druckbehälter einen Wert von weniger als 20 psi / 1,4 bar anzeigt.
- Lassen Sie den Sicherheitsventilring (**Abb. A10**) los.
- Drehen Sie das Ablassventil (**Abb. B7**) um 90° gegen den Uhrzeigersinn in die Position „ON“ (offen).
- Kippen Sie den Behälter, um eventuelles Kondensat/Wasser aus dem Behälter in einen geeigneten Behälter abzulassen.
- Sollte das Ablassventil verstopft sein, lassen Sie die gesamte Luft aus dem Behälter ab, bauen Sie das Ablassventil aus, reinigen Sie es und bauen Sie es anschließend wieder ein.
- Sobald das gesamte Wasser abgelassen wurde, drehen Sie das Ablassventil um 90° im Uhrzeigersinn in die Position „OFF“ (geschlossen).

VORSICHT! Kondensat ist ein Gefahrstoff und muss gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

VOR JEDEM GEBRAUCH

- Überprüfen Sie den Luftkompressor und das Zubehör auf Beschädigungen.
- Prüfen Sie, ob Teile beschädigt sind, fehlen oder verschlissen sind.
- Prüfen Sie, ob Teile locker sitzen, bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen oder ob sonstige Zustände vorliegen, die den Betrieb des Kompressors beeinträchtigen könnten.
- Wenn Sie ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche bemerken, schalten Sie das Werkzeug sofort aus und beheben Sie das Problem, bevor Sie es weiter verwenden.
- Trennen Sie den Akku vom Werkzeug, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen. Tragen Sie bei der Reinigung von Werkzeugen mit Druckluft stets eine Schutzbrille.

WARTUNG UND LAGERUNG

VORSICHT: Stellen Sie stets sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku aus dem Fach entnommen wurde, bevor Sie Inspektions- oder Wartungsarbeiten durchführen.

BITTE BEACHTEN SIE: Verwenden Sie niemals Benzin, Farbverdünner, Alkohol oder ähnliche Substanzen. Die Verwendung dieser Mittel kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen im Gehäuse führen.

Um die **SICHERHEIT UND ZUVERLÄSSIGKEIT** des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen sowie alle anderen Wartungs- oder Einstellarbeiten von autorisierten Servicezentren unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entfernen Sie unbedingt den Akku.

Das Gerät sollte an einem trockenen Ort aufbewahrt und keinen extrem niedrigen oder Minustemperaturen ausgesetzt werden.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und milden Reinigungsmitteln.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Der Kompressor funktioniert nicht	Batterie ist schwach.	Laden Sie die Batterie auf oder tauschen Sie sie aus
	Der Tank ist mit Luft gefüllt	Der Kompressor schaltet sich ein, sobald der Druck im Tank auf den Einschaltdruck sinkt.
	Elektrische Überlastung.	Drücken Sie den Reset-Schalter, um den Kompressor neu zu starten.
Zu hohe Feuchtigkeit in der Auslassluft.	Zu viel Wasser im Luftbehälter.	Entleeren Sie den Kondensatbehälter.
	Hohe Luftfeuchtigkeit in der Umgebung.	Stellen Sie das Gerät an einen Ort mit geringerer Luftfeuchtigkeit auf.
Der Luftstrom ist geringer als normal.	Die Anschlüsse sind undicht.	Ziehen Sie die Anschlüsse fest oder dichten Sie sie ab.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Versorgungsspannung	18 V DC
Maximale Motordrehzahl	4300 U/min
Maximaler Betriebsdruck	8 bar
Luftdurchsatz	14 l/min
Tankinhalt	3,8 l
Gewicht	5,68 kg
04-620 bezieht sich sowohl auf den Typ als auch auf das Modell der Maschine	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Schwingungsbeschleunigung	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Die von dem Gerät abgegebenen Geräusche werden durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schallleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von dem Gerät abgegebenen Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: der emittierte Schalldruckpegel L_{pA} , der Schallleistungspegel L_{WA} und der Schwingungsbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Ausrüstung und der Arbeitsgeräte, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ

Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichungen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Produkt: Akku-Kompressor
Modell: 04-620
Handelsname: NEO TOOLS
Seriennummer: 00001 bis 99999
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:
EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,
, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski
Pawel Kowalski
Qualitätsbeauftragter für GTX POLAND
Warschau, 23. April 2025

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
Аккумуляторный компрессор:
04-620

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом работы проверьте состояние оборудования. Не используйте поврежденное, протекающее или неполнокомплектное оборудование.
- Не используйте компрессор во взрывоопасной среде, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.
- Во время работы устройства следите за показаниями давления на дисплее/манометре. Не оставляйте устройство без присмотра во время работы.
- Защищайте агрегат и аккумулятор от попадания воды, влаги, воздействия высоких температур, огня и механических повреждений.
- В случае появления необычных шумов, вибраций, запаха гари, чрезмерного нагрева или снижения производительности немедленно прекратите работу и выведите устройство из эксплуатации.
- Не превышайте максимально допустимое давление устройства или допустимое давление перекачиваемой среды.

ПΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΕΔΥΠΕΡΧΕΔΙΑ

1

2

3

4

5

6

1. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты органов слуха, пылезащитную маску)
3. Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами
4. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Рис. А	Описание
1	Манометр резервуара
2	Манометр на выходе
3	Ручка
4	Резиновые ремни
5	Быстроразъемное соединение
6	Ручка регулятора давления воздуха
7	Сливной клапан
8	Бак
9	Выключатель
10	Предохранительный клапан
11	Кнопка сброса
12	Резиновая лента
Рис. В	Описание
5	Быстроразъемное соединение
7	Сливной клапан
9	Выключатель
11	Кнопка сброса
13	Отсек для батареек

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SNRRRRMM Y XXXXXNNN

- RRRR—год выпуска
MM—месяц выпуска
Y—дополнительное обозначение
XXXXX—серийный номер
NNN—дополнительное обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Привод состоит из двигателя постоянного тока, который приводит в действие компрессор и нагнетатель/насос. Устройство оснащено двумя аналоговыми манометрами и функцией автоматического отключения по достижении заданного давления.
Компрессор предназначен для накачивания таких предметов, как автомобильные шины, велосипедные шины, шины газонокосилок, спортивного инвентаря, надувных матрасов, пляжных игрушек и других надувных изделий. Компрессор не предназначен для накачивания предметов большого объема, таких как резиновые лодки и большие надувные матрасы.
Не используйте устройство для наполнения воздушных баллонов дыхательных аппаратов или для распыления химических веществ.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство предназначено для работы с аккумуляторами серии ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 А·ч

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 А·ч	4 А·ч	6 А·ч	8 А·ч

Время работы	10 мин	20 мин	30 мин	45 мин
--------------	--------	--------	--------	--------

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Зарядка аккумулятора должна производиться при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Установите аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Как только зарядное устройство будет подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорится зеленый светодиод, указывающий на подключение к источнику питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорится красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать по различным схемам (см. описание ниже).
- Мигают все светодиоды — это означает, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода — это означает, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод — указывает на высокий уровень заряда аккумулятора.
- Как только аккумулятор полностью зарядится, светодиод на зарядном устройстве загорится зеленым, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут гореть ровным светом. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут.

Заряжать аккумулятор не следует дольше 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет продолжать гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите источник питания, прежде чем извлекать аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте последовательности коротких циклов зарядки, следующих друг за другом с небольшим интервалом. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение интервала между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора, и его следует заменить.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

ИНДИКАЦИЯ УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором уровня заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора уровня заряда. Если горят все светодиоды, это означает высокий уровень заряда аккумулятора. Если горят 2 светодиода, это означает, что аккумулятор частично разряжен. Если горит только 1 светодиод, это означает, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

Элементы управления/настройки

Перед первым использованием прибора, после извлечения его из упаковки, проверьте его на наличие видимых повреждений. Перед установкой аккумулятора убедитесь, что главный выключатель находится в положении «0» (рис. B9). Вставьте аккумулятор в гнездо (рис. C) до тех пор, пока не услышите отчетливый щелчок, указывающий на то, что аккумулятор установлен правильно.

Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку (рис. C1) и извлеките аккумулятор из гнезда устройства.

Устройство оснащено быстроразъемным соединением для шланга высокого давления (рис. A5). Шланг высокого давления используется для накачивания предметов, требующих высокого давления, таких как шины и спортивные мячи.

РАБОТА С ШЛАНГОМ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны и стойте на расстоянии не менее полуметра.

Установка шланга высокого давления с помощью быстроразъемного соединения

- Убедитесь, что воздушный компрессор выключен и аккумулятор не установлен
- Поверните ручку регулятора давления воздуха (рис. A6) до упора против часовой стрелки, чтобы давление на выходе составило ноль (0) фунтов на квадратный дюйм
- Закрепите шланг с помощью быстроразъемного соединения. Убедитесь, что конец шланга полностью вставлен в соединение (рис. A5) до тех пор, пока фиксирующая втулка не щелкнет вперед, зафиксировав его на месте.

Снятие шланга высокого давления с помощью быстроразъемного соединения

- Убедитесь, что давление на выходе на манометре составляет ноль (0) фунтов на квадратный дюйм (рис. A2).
- При отсоединении шланга всегда крепко удерживайте фиксирующую втулку шланга.
- Отодвиньте быстроразъемную втулку на быстроразъемном соединении, а затем извлеките шланг.

ВНИМАНИЕ!

Ни в коем случае не превышайте рекомендуемое давление воздуха в инструменте, указанное производителем. При использовании данного воздушного компрессора в качестве устройства для накачивания всегда соблюдайте максимальные значения, указанные производителем накачиваемого изделия.

ВНИМАНИЕ!

Перед первым использованием установите полностью заряженный аккумулятор, затем запустите воздушный компрессор при нулевом давлении в резервуаре и полностью открытым сливном клапане на 30 минут или до полной разрядки аккумулятора — в зависимости от того, что наступит раньше.

Запуск компрессора

- Установите аккумулятор.
- Чтобы включить воздушный компрессор: переведите выключатель питания (рис. B9) в положение «I».
- Чтобы выключить воздушный компрессор: переведите выключатель (рис. B9) в положение «O».

Проверка предохранительного клапана

- Установите аккумулятор.
- Включите воздушный компрессор и дождитесь, пока резервуар наполнится. Компрессор отключится, когда давление достигнет значения отключения (8 bar/120 psi).
- Выключите воздушный компрессор.
- Потяните за кольцо на предохранительном клапане (рис. A10), чтобы выпускать воздух в течение трех–пяти секунд, чтобы сжатый воздух вышел из резервуара. Отпустите кольцо. Предохранительный клапан должен сброситься и удерживать давление до того, как весь сжатый воздух выйдет из резервуара.
- Любая непрерывная утечка воздуха после выполнения вышеуказанных действий указывает на неисправность предохранительного клапана. Прекратите использование компрессора и обратитесь в сервисную службу, прежде чем использовать его снова.

Эксплуатация компрессора

- Убедитесь, что переключатель (рис. B9) находится в положении «0» и что аккумулятор не установлен.
- Подсоедините шланг высокого давления к быстроразъемному соединению (рис. A5) и к тому приспособлению или инструменту для шланга высокого давления, который вы собираетесь использовать.
- Вставьте аккумулятор в разъем (рис. C).
- Установите переключатель (рис. B9) в положение «I».
- Установите желаемое давление воздуха с помощью ручки (рис. A6).

Ручка регулятора давления воздуха.

- Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы увеличить давление, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить давление воздуха, проходящего по шлангу.
- При условии соблюдения всех мер безопасности, изложенных в данном руководстве, а также инструкций производителя по эксплуатации пневматических инструментов, вы можете приступить к работе с пневматическим инструментом.
- По окончании работы всегда опорожняйте резервуар для конденсата, выключайте инструмент и извлекайте аккумуляторы.

Никогда не оставляйте инструмент включенным и/или работающим без присмотра.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Всегда используйте минимальное давление, необходимое для выполнения работы. Использование давления выше необходимого приведет к более быстрому расходу воздуха из резервуара, в результате чего инструмент будет включаться чаще, а время работы аккумулятора между зарядами сократится.

В случае электрической перегрузки воздушный компрессор отключится. Нажмите кнопку сброса (рис. А11), чтобы запустить воздушный компрессор заново.

Слив конденсата из резервуара под давлением

Чтобы предотвратить коррозию резервуара и не допустить попадания влаги в сжатый воздух, резервуар под давлением компрессора следует сливать ежедневно.

- Выключите воздушный компрессор и извлеките аккумулятор.
- Потяните за кольцо предохранительного клапана (рис. А10), чтобы спустить воздух до тех пор, пока показания манометра на резервуаре не станут ниже 20 psi / 1,4 бар.
- Отпустите кольцо предохранительного клапана (рис. А10).
- Поверните сливной клапан (рис. В7) на 90° против часовой стрелки в положение «ON» (открыто).
- Наклоните резервуар, чтобы слить конденсат/воду из резервуара в подходящий контейнер.
- Если сливной клапан заблокирован, полностью спустите воздух из бака, снимите и очистите сливной клапан, а затем установите его на место.
- После слива всей воды поверните сливной клапан на 90° по часовой стрелке в положение «OFF» (закрыто).

ВНИМАНИЕ! Конденсат является опасным веществом и должен утилизироваться в соответствии с местными нормами.

ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Проверьте воздушный компрессор и принадлежности на наличие повреждений.
- Проверьте наличие поврежденных, отсутствующих или изношенных деталей.
- Проверьте, нет ли ослабленных деталей, смещения или заклинивания движущихся частей, а также любых других неисправностей, которые могут повлиять на работу компрессора.
- Если вы заметили необычные вибрации или шум, немедленно выключите инструмент и устраните неисправность, прежде чем продолжить его использование.
- Перед чистой или техническим обслуживанием отсоедините аккумулятор от инструмента. Всегда надевайте защитные очки при чистке инструментов с помощью сжатого воздуха.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед проведением осмотра или технического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен, а аккумулятор извлечен из отсека.

ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не используйте бензин, растворитель, спирт или подобные вещества. Их использование может привести к обезжелезиванию, деформации или появлению трещин в корпусе.

Для обеспечения **БЕЗОПАСНОСТИ** и **НАДЕЖНОСТИ** изделия ремонт, а также любое другое техническое обслуживание или регулировка должны выполняться в авторизованных сервисных центрах с использованием исключительно оригинальных запасных частей.

Если устройство не используется в течение длительного времени, **обязательно** извлеките аккумулятор.

Устройство следует хранить в сухом месте и не подвергать воздействию чрезмерно низких или отрицательных температур.

Очищайте устройство влажной тканью с мягкими моющими средствами.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможные причины	Решение
Компрессор не работает	Низкий заряд аккумулятора.	Зарядите или замените аккумулятор
	Резервуар заполнен воздухом	Компрессор включится, когда давление в резервуаре упадет до значения

		давления включения.
	Электрическая перегрузка.	Нажмите кнопку сброса, чтобы перезапустить компрессор.
Чрезмерная влажность в нагнетаемом воздухе.	В воздушном резервуаре скопилось слишком много воды.	Слейте воду из резервуара для конденсата.
	Высокая влажность окружающей среды.	Переместите оборудование в помещение с более низкой влажностью.
Расход воздуха ниже нормы.	Соединения не герметичны	Затяните или уплотните соединения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение
Напряжение питания	18 V DC
Максимальная скорость вращения двигателя	4300 об/мин
Максимальное рабочее давление	8 бар
Расход воздуха	14 л/мин
Емкость бака	3,8 л
Вес	5,68 кг
04-620 обозначает как тип, так и модель машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 92 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 100 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Ускорение вибрации	$a_h = 1,6 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый прибором, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые прибором, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и величина ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации устройства. При использовании устройства в других условиях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Вышедшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Покорничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, помимо прочего, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с

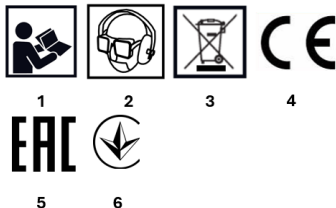
(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
Akumulátorový kompresor:
04-620

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM TĚTO VYBAVENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO BUDOUCÍ POTŘEBU.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před zahájením práce zkontrolujte stav zařízení. Nepoužívejte poškozené, netěsné nebo neúplné zařízení.
- Kompresor nepoužívejte ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Během provozu zařízení sledujte tlak na displeji/manometru. Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je v provozu.
- Chraňte zařízení a baterii před vodou, vlhkostí, vysokými teplotami, ohněm a mechanickým poškozením.
- V případě neobvyklého hluku, vibrací, zápachu spaliny, nadměrného zahřívání nebo poklesu výkonu okamžitě přerušete práci a zařízení vyfaďte z provozu.
- Nepřekračujte maximální přípustný tlak zařízení ani přípustný tlak čerpaného média.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



- Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
- Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
- Nevyhazujte do domovního odpadu
- Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
- Certifikační značka EAC.
- Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Obr. A	Popis
1	Manometr nádrže
2	Manometr na výstupu
3	Rukojeť
4	Gumové pásky
5	Rychloupínací spojka
6	Ovladač regulátoru tlaku vzduchu
7	Vypouštěcí ventil
8	Nádrž
9	Vypínač
10	Bezpečnostní ventil
11	Tlačítko reset
12	Gumový pásek
Obr. B	Popis
5	Rychloupínací spojka
7	Vypouštěcí ventil
9	Vypínač
11	Tlačítko reset
13	Prostor pro baterie

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení
XXXXX – sériové číslo
NNN – doplňkové označení

KONSTRUKCE A ÚČEL POUŽITÍ

Pohon se skládá ze stejnosměrného motoru, který pohání kompresor a dmychadlo/čerpadlo. Jednotka je vybavena dvěma analogovými manometry a funkcí automatického vypnutí po dosažení cílového tlaku. Kompresor je určen k nafukování předmětů, jako jsou pneumatiky automobilů, jízdních kol, sekaček na trávu, sportovního vybavení, nafukovacích matrací, plážových hraček a dalších nafukovacích předmětů. Kompresor není určen k nafukování předmětů s velkým objemem, jako jsou gumové čluny a velké nafukovací matrace. Pouze zařízení nepoužívejte k plnění vzduchových lahví pro dýchací přístroje ani k rozprašování chemikálií.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

TPPY A KAPACITA BATERIÍ

Zařízení je určeno k provozu s bateriemi ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Doporučujeme používat baterie 58G004-1 o kapacitě 4 Ah

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba provozu	10 minut	20 minut	30 minut	45 minut

NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě mezi 4 °C a 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjmete baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V střídavého proudu).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zcela zasunutá).
- Jakmile je nabíječka zapojena do síťové zásuvky (230 V AC), rozsvítí se na ní zelená LED dioda, která signalizuje připojení k napájení.
- Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároven budou zelené LED diody signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorech (viz popis níže).
- Blikají všechny LED diody – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- Bliká jedna LED dioda – signalizuje vysoký stav nabití baterie.
- Jakmile je baterie plně nabitá, rozsvítí se zelená LED dioda na nabíječce a všechny LED diody signalizující stav nabití baterie svítí trvale. Po krátké chvilí (přibližně 15 sekund) zhasnou LED diody signalizující stav nabití baterie.

Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie po chvilí zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhnete se sérii krátkých nabíjecích cyklů v rychlém sledu. Baterie nenabíjejte po pouhém krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabitími naznačuje, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

INDIKACE STAVU NABITÍ AKUMULÁTORU

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití baterie. Pokud svítí všechny LED diody, znamená to, že baterie je plně nabitá. Pokud svítí 2 LED diody, znamená to, že baterie je částečně vybitá. Pokud svítí pouze 1 LED dioda, znamená to, že baterie je zcela vybitá a je třeba ji dobít.

Ovládací prvky/nastavení

Před prvním použitím přístroje jej po vybalení z obalu zkontrolujte, zda nevykazuje viditelné poškození. Před vložením baterie zkontrolujte, zda je hlavní vypínač v poloze „0“ (**obr. B9**). Zasuňte baterii do zásuvky (**obr. C**), dokud neuslyšíte zřetelné „kliknutí“, které signalizuje, že byla baterie správně nainstalována.

Chcete-li baterii vyjmout, stiskněte tlačítko (**obr. C1**) a vyjmete baterii ze zásuvky přístroje.

Přístroj je vybaven rychloupínací spojkou pro vysokotlakou hadici (**obr. A5**). Vysokotlaková hadice se používá k nafukování vysokotlakových předmětů, jako jsou pneumatiky a sportovní míče.

- PRÁCE S VYSOKOTLAKOU HADICÍ**
UPOZORNĚNÍ: Buďte opatrní a stůjte ve vzdálenosti půl metru.
- Připojení vysokotlaké hadice pomocí rychloupínacího spojení**
- Ujistěte se, že je vzduchový kompresor vypnutý a že není vložena baterie
 - Otočte knoflík regulátoru tlaku vzduchu (**obr. A6**) zcela proti směru hodinových ručiček tak, aby výstupní tlak byl nulový (0) psi
 - Připevňte hadici pomocí rychloupínací spoisky. Ujistěte se, že je konec hadice zcela zasunut do spojky (**obr. A5**), dokud se uvolňovací objímka nezacvakne dopředu a nezajistí ji na místě.
- Odpojení vysokotlaké hadice pomocí rychloupínací spoisky**
- Zkontrolujte, zda je výstupní tlak na manometru (**obr. A2**) nulový (0) psi.
 - Při odpojování hadice vždy pevně držte uvolňovací objímku hadice.
 - Zatáhnete za uvolňovací pouzdro na rychloupínací spojkce a poté hadici vytáhnete.

UPOZORNĚNÍ!
Nikdy nepřekračujte doporučený tlak vzduchu v nástroji, jak je stanoven výrobcem. Při používání tohoto vzduchového kompresoru jako zařízení pro huštění vždy dodržujte maximální hodnoty stanovené výrobcem huštěného předmětu.

UPOZORNĚNÍ!
Před prvním použitím vložte plně nabitou baterii a poté nechte vzduchový kompresor běžet s nulovým tlakem v nádrži a s plně otevřeným vypouštěcím ventilem po dobu 30 minut nebo do úplného vybití baterie, podle toho, co nastane dříve.

- Spuštění kompresoru**
- Vložte baterii.
 - Zapnutí vzduchového kompresoru: přepněte vypínač (**obr. B9**) do polohy „I“.
 - Vypnutí vzduchového kompresoru: přepněte vypínač (**obr. B9**) do polohy „O“.

- Kontrola bezpečnostního ventilu**
- Vložte baterii.
 - Zapněte vzduchový kompresor a nechte nádrž naplnit. Kompresor se vypne, jakmile tlak dosáhne mezního tlaku (8 bar/120 psi).
 - Vypněte vzduchový kompresor.
 - Zatáhnete za kroužek na pojistném ventilu (**obr. A10**) a po dobu tří až pěti sekund vypouštějte vzduch, aby mohl stlačený vzduch uniknout z nádrže. Kroužek uvolněte. Pojistný ventil se musí resetovat a udržet tlak, než bude veškerý stlačený vzduch z nádrže vypuštěn.
 - Jakýkoli trvalý únik hadice po provedení výše uvedených kroků naznačuje problém s pojistným ventilem. Přestaňte kompresor používat a před dalším použitím se obraťte na servisní oddělení.

- Provoz kompresoru**
- Ujistěte se, že je spínač (**obr. B9**) v poloze „0“ a že není vložena baterie.
 - Připojte vysokotlakou hadici k rychlospojce (**obr. A5**) a k příslušenství nebo nástroji pro vysokotlakou hadici, který hodláte použít.
 - Vložte baterii do konektoru (**obr. C**).
 - Nastavte přepínač (**obr. B9**) do polohy „I“.
 - Nastavte požadovaný tlak vzduchu pomocí knoflíku (**obr. A6**).

- Knoflík regulátoru tlaku vzduchu.**
- Otočením knoflíku ve směru hodinových ručiček zvýšíte tlak, proti směru hodinových ručiček snížíte tlak vzduchu proudícího hadicí.
 - Pokud budete dodržovat všechna bezpečnostní opatření uvedená v tomto návodu a v návodech k obsluze pneumatického nářadí od výrobce, můžete nyní začít pneumatické nářadí používat.
 - Po skončení práce vždy vyprázdníte nádržku na kondenzát, vypnete nářadí a vyjměte akumulátory. Nikdy nenechávejte nářadí zapnuté a/nebo v chodu bez dozoru.

POZNÁMKA:
Vždy používejte minimální tlak potřebný pro danou aplikaci. Použití vyššího tlaku, než je nutné, způsobí rychlejší únik vzduchu z nádrže, což povede k častějšímu zapínání nářadí a zkrácení doby provozu akumulátoru mezi jednotlivými nabitími.

V případě elektrického přetížení se vzduchový kompresor vypne. Stisknutím resetovacího spínače (**obr. A11**) vzduchový kompresor znovu spustíte.

- Vypouštění kondenzátu z tlakové nádrže**
- Aby se zabránilo korozi nádrže a aby se do stlačeného vzduchu nedostala vlhkost, je třeba nádrž kompresoru denně vypouštět.
- Vypněte vzduchový kompresor a vyjměte akumulátor.

- Zatáhnete za kroužek bezpečnostního ventilu (**obr. A10**) a vypustíte vzduch, dokud tlakoměr na tlakové nádrži neukáže hodnotu nižší než 20 psi / 1,4 bar.
 - Uvolněte kroužek bezpečnostního ventilu (**obr. A10**).
 - Otočte vypouštěcí ventil (**obr. B7**) o 90° proti směru hodinových ručiček do polohy ON (otevřeno).
 - Nádrž nakloňte, aby z ní vytekla veškerá kondenzace/voda do vhodné nádoby.
 - Pokud je vypouštěcí ventil ucpaný, vypustte veškerý vzduch z nádrže, demontujte a vyčistěte vypouštěcí ventil a poté jej znovu namontujte.
 - Jakmile je veškerá voda vypuštěna, otočte vypouštěcí ventil o 90° ve směru hodinových ručiček do polohy OFF (zavřeno).
- UPOZORNĚNÍ:** Kondenzát je nebezpečná látka a musí být likvidován v souladu s místními předpisy.

- PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM**
- Zkontrolujte, zda kompresor a příslušenství nejsou poškozené.
 - Zkontrolujte, zda nejsou některé součásti poškozené, chybějící nebo opotřebenované.
 - Zkontrolujte, zda nejsou některé součásti uvolněné, zda nejsou pohyblivé části nesprávně vyrovnané nebo zda se někde nezadrhávají, a zda neexistují jiné stavy, které by mohly ovlivnit provoz kompresoru.
 - Pokud zaznamenáte neobvyklé vibrace nebo hluk, okamžitě nástroj vypněte a problém odstraňte, než jej budete dále používat.
 - Před čištěním nebo údržbou odpojte akumulátor od nářadí. Při čištění nářadí stlačeným vzduchem vždy noste ochranné brýle.
- ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ**
UPOZORNĚNÍ: Před provedením jakékoli kontroly nebo údržby se vždy ujistěte, že je nářadí vypnuté a že byla z příhrádky vyjmuta baterie.
- UPOZORNĚNÍ:** Nikdy nepoužívejte benzín, ředidlo, alkohol ani podobné látky. Jejich použití může způsobit změnu barvy, deformaci nebo praskliny v krytu.
- Aby byla zajištěna **BEZPEČNOST a SPOLEHLIVOST** výrobku, měly by opravy a jakoukoli další údržbu či seřizování provádět autorizovaná servisní střediska, a to vždy s použitím originálních náhradních dílů. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, nezapomeňte vyjmout baterii. Zařízení by mělo být uloženo na suchém místě a nemělo by být vystaveno příliš nízkým teplotám ani teplotám pod bodem mrazu. Zařízení čistěte vlhkým hadříkem s jemnými čisticími prostředky.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ		
Problém	Možné příčiny	Řešení
Kompresor nefunguje	Nízký stav nabití baterie.	Nabijte nebo vyměňte baterii
	Nádrž je plná vzduchu	Kompresor se zapne, jakmile tlak v nádrži klesne na spínací tlak.
	Elektrické přetížení.	Stiskněte resetovací tlačítko a kompresor se znovu spustí.
Nadměrná vlhkost ve výstupním vzduchu.	Nadměrné množství vody v zásobníku vzduchu.	Vypustte nádrž na kondenzát.
	Vysoká vlhkost okolí.	Přemístěte zařízení do prostoru s nižší vlhkostí.
Průtok vzduchu je nižší než obvykle.	Spojky vzduchotěsné nejsou	Utáhněte nebo utěsněte spoje.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	18 V DC
Maximální otáčky motoru	4300 ot./min
Maximální provozní tlak	8 bar
Průtok vzduchu	14 l/min
Objem nádrže	3,8 l
Hmotnost	5,68 kg
04-620 označuje typ i model stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH	
Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Zrychlení vibrací	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzářovaný spotřebičem je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované spotřebičem jsou charakterizovány hodnotou vibračního zrychlení a_h (kde K označuje nejistotu měření). Hodnoty uvedené v tomto návodu: úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly změněny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit i období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektřinou nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémát, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Akumulátorový kompresor
Model: 04-620

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidaných konečným uživatelem ani následných úprav, které provedl.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 23. dubna 2025

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODŮ

Akumulátorový kompresor:

04-620

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A ULOŽTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred začatím práce skontrolujte stav zariadenia. Nepoužívajte poškodené, netečné alebo nekompletné zariadenie.
- Kompresor nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- Počas prevádzky zariadenia sledujte tlak na displeji/manometri. Nechávajte zariadenie bez dozoru, keď je v prevádzke.
- Chráňte zariadenie a batériu pred vodou, vlhkosťou, vysokými teplotami, ohňom a mechanickým poškodením.
- V prípade nezvyčajného hluku, vibrácií, zápachu spáleniny, nadmerného zahrievania alebo poklesu výkonu okamžite prerušte prácu a zariadenie vyvráťte z prevádzky.
- Neprekračujte maximálny povolený tlak zariadenia ani povolený tlak čerpaného média.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1



2



3



4



5



6

1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Nevyhadzujte do domového odpadu
4. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Obr. A	Popis
1	Manometer nádrže
2	Manometer výstupného tlaku
3	Rukoväť
4	Guméný popruh
5	Rýchlospojka
6	Ovládací gombík regulátora tlaku vzduchu
7	Vypúšťací ventil
8	Nádrž
9	Vypínač
10	Bezpečnostný ventil
11	Tlačidlo resetovania
12	Gumový pásik
Obr. B	Popis
5	Rýchlospojka
7	Vypúšťací ventil
9	Vypínač
11	Tlačidlo resetovania
13	Priestor pre batérie

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR – rok výroby
MM – mesiac výroby
Y – dopĺňajúce označenie
XXXXX – sériové číslo
NNN – dopĺňajúce označenie

KONŠTRUKCIA A URČENIE

Pohon pozostáva z jednosmerného motora, ktorý poháňa kompresor a dýchadlo/čerpadlo. Jednotka je vybavená dvoma analógovými manometrami a funkciou automatického vypnutia po dosiahnutí cieľového tlaku.

Kompresor je určený na nafukovanie predmetov, ako sú pneumatiky automobilov, bicyklov, kosačiek na trávu, športového vybavenia, nafukovacích matracov, plážových hračiek a iných nafukovacích predmetov. Kompresor nie je určený na nafukovanie predmetov s veľkým objemom, ako sú gumové člny a veľké nafukovacie matrace. Zariadenie nepoužívajte na plnenie vzduchových fliaš pre dýchacie prístroje ani na rozprašovanie chemikálií.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

TYPY A KAPACITA BATÉRIÍ

Toto zariadenie je určené na prevádzku s batériami ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Odporúčame používať batériu 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba prevádzky	10 minút	20 minút	30 minút	45 minút

NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3 – 5 cykloch nabíjania a vybíjania.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (vložená až na doraz).
- Po zapojení nabíjačky do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu) sa na nabíjačke rozsvieti zelená LED dióda, čo signalizuje, že je zariadenie pripojené k napájaniu.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zároveň budú zelené LED diódy indikujúce stav nabitia batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nábiť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená to, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – znamená vysoký stav nabitia batérie.
- Akonáhle je batéria úplne nabitá, LED dióda na nabíjačke svieti zeleno a všetky LED diódy indikujúce stav nabitia batérie svetla nepretržite. Po krátkej chvíli (približne 15 sekúnd) LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročením tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnete sa sérii krátkych nabíjacích cyklov v rýchlom slede. Batéria nenabíjať po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajami naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť. Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁCIA STAVU NABITIA AKUMULÁTORA

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia. Ak svietia všetky LED diódy, znamená to, že batéria je plne nabitá. Ak svietia 2 LED diódy, znamená to, že batéria je čiastočne vybitá. Ak svieti len 1 LED dióda, znamená to, že batéria je úplne vybitá a je potrebné ju nábiť.

Ovládacie prvky/nastavenia

Pred prvým použitím zariadenia ho po vybalení z obalu skontrolujte, či nie je viditeľne poškodené. Pred vloženie batérie skontrolujte, či je hlavný vypínač v polohe „0“ (obr. B9). Zasuňte batériu do zásuvky (obr. C), až kým nezačujete zreteľné „kliknutie“, ktoré signalizuje, že batéria bola správne vložená.

Na vyberanie batérie stlačte tlačidlo (obr. C1) a vyberte batériu zo zásuvky zariadenia.

Pristroj je vybavený rýchlospojku pre vysokotlakovú hadicu (obr. A5). Vysokotlaková hadica sa používa na nafukovanie vysokotlakových predmetov, ako sú pneumatiky a športové lopty.

PRÁCA S VYSOKOTLAKOVOU HADICOU

UPOZORNENIE: Buďte opatrní a stojte vo vzdialenosti pol metra.

Pripojenie vysokotlakovej hadice pomocou rýchlospojky

- Uistite sa, že je vzduchový kompresor vypnutý a že batéria nie je nasadená
- Otočte gombíkom regulátora tlaku vzduchu (obr. A6) úplne proti smeru hodinových ručičiek, aby výstupný tlak bol nulový (0) psi
- Hadicu upevnite pomocou rýchlospojky. Uistite sa, že koniec hadice je úplne zasunutý do rýchlospojky (obr. A5), až kým sa uvoľňovacia objímka nezacvakne dopredu a nezamkne ju na mieste.

Odpojenie vysokotlakovej hadice pomocou rýchlospojky

- Skontrolujte, či je výstupný tlak na manometri nulový (0) psi (obr. A2).
- Pri odpojovaní hadice vždy pevne držte uvoľňovaciu objímku hadice.
- Potiahnite uvoľňovaciu objímku na rýchlospojke dozadu a potom hadicu vytiahnite.

POZOR!

Nikdy neprekračujte odporúčany tlak vzduchu v náradí, ktorý určil výrobca. Pri používaní tohto vzduchového kompresora ako zariadenia na nafukovanie vždy dodržiavajte maximálne hodnoty uvedené výrobcom nafukovaného predmetu.

UPOZORNENIE!

Pred prvým použitím vložte plne nabitú batériu, potom nechajte vzduchový kompresor bežať s nulovým tlakom v nádrži a s úplne otvoreným vypúšťacím ventilom po dobu 30 minút alebo dovtedy, kým sa batéria úplne nevybíja, podľa toho, čo nastane skôr.

Spustenie kompresora

- Vložte batériu.
- Zapnutie vzduchového kompresora: stlačte vypínač (obr. B9) do polohy „I“.
- Vypnutie vzduchového kompresora: stlačte vypínač (obr. B9) do polohy „O“.

Kontrola bezpečnostného ventilu

- Vložte batériu.
- Zapnite vzduchový kompresor a nechajte nádrž naplniť. Kompresor sa vypne, keď tlak dosiahne vypínací tlak (8 bar/120 psi).
- Vypnite vzduchový kompresor.
- Potiahnite krúžok na bezpečnostnom ventile (obr. A10), aby ste po dobu troch až piatich sekúnd uvoľnili vzduch a umožnili tak únik stlačeného vzduchu z nádrže. Krúžok uvoľnite. Bezpečnostný ventil sa musí resetovať a udržať tlak, kým sa z nádrže neuvolní všetok stlačený vzduch.
- Akýkoľvek nepretržitý únik vzduchu po vykonaní vyššie uvedených krokov naznačuje problém s bezpečnostným ventilom. Prestaňte kompresor používať a pred ďalším použitím kontaktujte servisné stredisko.

Prevádzka kompresora

- Uistite sa, že prepínač (obr. B9) je v polohe „0“ a že batéria nie je vložená.
- Pripojte vysokotlakovú hadicu k rýchlospojke (obr. A5) a k príslušenstvu alebo náradia pre vysokotlakovú hadicu, ktoré chcete použiť.
- Vložte batériu do konektora (obr. C).
- Nastavte prepínač (obr. B9) do polohy „I“.
- Nastavte požadovaný tlak vzduchu pomocou otočného gombíka (obr. A6).

Ovládaci gombík regulátora tlaku vzduchu.

- Otočením gombíka v smere hodinových ručičiek zvýšite tlak a proti smeru hodinových ručičiek znížite tlak vzduchu prúdiaceho hadicou.
- Ak dodržíte všetky bezpečnostné opatrenia uvedené v tomto návode a v návode na obsluhu pneumatického náradia od výrobcu, môžete teraz začať používať pneumatické náradie.
- Po skončení práce vždy vyprázdňte nádržku na kondenzát, vypnite náradie a vyberte batériu. Nikdy nenechávajte náradie zapnuté a/alebo v chode bez dozoru.

POZNÁMKY:

Vždy používajte minimálny tlak potrebný na danú aplikáciu. Použitie vyššieho tlaku, ako je potrebné, spôsobí rýchlejšie uvoľňovanie vzduchu z nádrže, čo bude mať za následok častejšie zapínanie náradia a skrátenie prevádzkovej doby batérie medzi nabíjajami. V prípade elektrického preťaženia sa vzduchový kompresor vypne. Stlačte resetovací spínač (obr. A11), aby ste vzduchový kompresor opäť spustili.

Vypúšťanie kondenzátu z tlakovej nádrže

Aby sa zabránilo korózii nádrže a aby sa do stlačeného vzduchu nedostala vlhkosť, je potrebné nádrž kompresora na stlačený vzduch vypúšťať každý deň.

- Vypnite vzduchový kompresor a vyberte akumulátor.
- Potiahnite krúžok bezpečnostného ventilu (obr. A10), aby ste uvoľnili vzduch, kým tlakomer na tlakovej nádrži neukáže hodnotu menšiu ako 20 psi / 1,4 bar.
- Uvoľnite krúžok bezpečnostného ventilu (obr. A10).

- Otočte vypúšťací ventil (**obr. B7**) o 90° proti smeru hodinových ručičiek do polohy ON (otvorené).
- Nakloňte nádrž, aby ste z nej vypustili kondenzát/vodu do vhodnej nádoby.
- Ak je vypúšťací ventil upchaný, vypustite všetok vzduch z nádrže, vyberte a vyčistite vypúšťací ventil a potom ho znovu namontujte.
- Akonáhle sa všetka voda vypustí, otočte vypúšťací ventil o 90° v smere hodinových ručičiek do polohy OFF (zatvorené).

UPOZORNENIE! Kondenzát je nebezpečná látka a musí sa likvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

- Skontrolujte, či kompresor a príslušenstvo nie sú poškodené.
- Skontrolujte, či nie sú poškodené, chýbajúce alebo opotrebované diely.
- Skontrolujte, či nie sú nejaké voľné časti, nesprávne vyrovnanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, alebo akékoľvek iné stavy, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku kompresora.
- Ak si všimnete akékoľvek nezvyčajné vibrácie alebo hluk, okamžite vypnite náradie a odstráňte problém, než ho budete ďalej používať.
- Pred čistením alebo údržbou odpojte akumulátor od náradia. Pri čistení náradia stlačeným vzduchom vždy noste ochranné okuliare.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

UPOZORNENIE: Pred vykonaním akejkoľvek kontroly alebo údržby sa vždy uistite, že je náradie vypnuté a batéria je vyňatá z priechinka.

UPOZORNENIE: Nikdy nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Ich použitie môže spôsobiť zmenu farby, deformáciu alebo praskliny na puzdre.

Aby bola zaručená **BEZPEČNOSŤ** a **SPOLAHLIVOSŤ** výrobku, opravy a akúkoľvek inú údržbu alebo nastavenia by mali vykonávať autorizované servisné strediská, a to vždy s použitím originálnych náhradných dielov. Ak zariadenie dlhšiu dobu nepoužívate, nezabudnite vybrať batériu. Zariadenie by sa malo skladovať na suchom mieste a nemalo by byť vystavené príliš nízkym teplotám ani teplotám pod bodom mrazu. Zariadenie čistite vlhkou handričkou s jemnými čistiacimi prostriedkami.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Kompresor nefunguje	Nízky stav nabitia batérie.	Nabite alebo vymeňte batériu
	Nádrž je plná vzduchu	Kompresor sa zapne, keď tlak v nádrži klesne na hodnotu potrebnú na zapnutie.
	Elektrické preťaženie.	Stlačte tlačidlo resetovania, aby sa kompresor opäť spustil.
Nadmerná vlhkosť vo výstupnom vzduchu.	Nadmerné množstvo vody v zásobníku vzduchu.	Vypustite nádrž na kondenzát.
	Vysoká vlhkosť okolia.	Presuňte sa do priestoru s nižšou vlhkosťou.
Prúdenie vzduchu je nižšie ako zvyčajne.	Pripojenia nie sú vzduchotesné	Utlahnite alebo utesnite pripojenia.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	18 V DC
Maximálne otáčky motora	4300 ot/min
Maximálny prevádzkový tlak	8 bar
Prúdenie vzduchu	14 l/min
Objem nádrže	3,8 l
Hmotnosť	5,68 kg
04-620 označuje typ aj model stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ K = 3
Úroveň akustického výkonu	$L_{wA} = 100 \text{ dB(A)}$ K = 3
Zrýchlenie vibrácií	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný spotrebičom je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{wA} (kde K

označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované spotrebičom sú charakterizované hodnotou vibračného zrýchlenia a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{wA} a hodnota vibračného zrýchlenia a_h boli namerané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravdivá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť aj obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je sice zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2008 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285

Varšava

Výrobok: Akumulátorový kompresor

Model: 04-620

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilité 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty

pridaných konečným používateľom ani na následné úpravy, ktoré vykonal. Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 23. apríla 2025

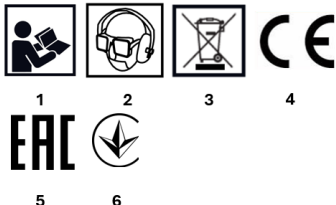
(hr)
PRIEJED ORIGINALNIH UPUTSTAVA
Akumulatorski kompresor:
04-620

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OVE OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Provjerite stanje opreme prije početka rada. Ne koristite oštećenu, neispravnu ili nepotpunu opremu.
- Ne koristite kompresor u eksplozivnoj atmosferi, u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
- Promatrajte tlak na zaslonu/manometru dok je jedinica u pogonu. Ne ostavljajte jedinicu bez nadzora dok radi.
- Zaštite jedinicu i bateriju od vode, vlage, visokih temperatura, vatre i mehaničkih oštećenja.
- U slučaju neobičnog zvuka, vibracija, mirisa paljevine, pregrijavanja ili pada performansi, odmah zaustavite rad i izvadite uređaj iz pogona.
- Ne prekoračujte maksimalni dopušteni tlak uređaja ili dopušteni tlak predmeta koje se pumpa.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Pažljivo pročitajte upute za rukovanje
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Ne odlagajte s kućnim otpadom
4. Uredaj je u skladu s propisima Europske unije.
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Sl. A	Opis
1	Manometar spremnika
2	Mjerač tlaka na izlazu
3	Drška
4	Gumene trake
5	Brzo otpuštanje
6	Gumb za podešavanje tlaka zraka
7	Odvodni ventil
8	Rezervoar
9	Prekidač za uključivanje/isključivanje
10	Sigurnosni ventil
11	Prekidač za resetiranje
12	Gumeni remen
Sl. B	Opis
5	Brzo otpuštanje
7	Odvodni ventil
9	Prekidač za uključivanje/isključivanje
11	Prekidač za resetiranje
13	Odjeljak za baterije

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Pogon se sastoji od istosmjernog motora koji pokreće kompresor i puhalo/pumpu. Uređaj je opremljen dvjema analognim manometrima i automatskom funkcijom isključenja nakon postizanja ciljanog tlaka. Kompresor je namijenjen za napuhavanje predmeta kao što su automobilske gume, biciklističke gume, gume za kosilice, sportska oprema, napuhivi madraci, igračke za plažu i drugi napuhivi predmeti. Kompresor nije namijenjen za napuhavanje predmeta velikog volumena kao što su gumene čamčine i veliki napuhivi madraci. Ve koristite uređaj za punjenje spremnika zraka za aparate za disanje ili za raspršivanje kemikalija.

UPOTREBA UREĐAJA

VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s ENERGY+ baterijama: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 i 58GE152.

Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	10 min	20 min	30 min	45 min

PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti na sobnoj temperaturi između 4°C i 40°C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegneć će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED dioda, što označava da je napajanje uključeno.
- Nakon što se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED diode trepću – to označava da je baterija prazna i treba je napuniti.
- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispunjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava visoku razinu napunjenosti baterije.
- Kada je baterija potpuno napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja ostaju stalno upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti čitavu bateriju. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odspojite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte niz kratkih ciklusa punjenja u kratkom razmaku. Nemojte ponovno puniti bateriju nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Baterije se zagrijevaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

PRIKAZ STATUSA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED-a). Za provjeru razine punjenja baterije pritisnite gumb za indicaciju razine punjenja baterije. Ako su sva LED-a upaljena, to označava visoku razinu punjenja baterije. Ako su 2 LED-a upaljena, to označava da je baterija djelomično ispunjena. Ako je samo 1 LED upaljen, to znači da je baterija prazna i treba je napuniti.

Upravljačke ploče/postavke

Prije prve upotrebe uređaja, provjerite ima li vidljivih oštećenja nakon vađenja iz ambalaže. Prije ugradnje baterije provjerite je li glavni prekidač u položaju "0" (slika B9). Umetnite bateriju u utor (slika C) dok ne čujete jasan "klik", što označava da je baterija ispravno ugrađena.

Za uklanjanje baterije pritisnite gumb (slika C1) i izvadite bateriju iz utičnice uređaja.

Uređaj je opremljen brzim spojkom za crijevo visokog tlaka (slika A5). Crijevo visokog tlaka koristi se za napuhavanje predmeta visokim tlakom, kao što su gume i sportske lopte.

RAD S VISOKOTLAČNIM CRIJEVOM

OPREZ: Budite oprezni i držite udaljenost od pola metra.

Postavljanje visokotlačnog crijeva pomoću spojke za brzo otpuštanje

- Provjerite je li zračni kompresor isključen i da baterija nije ugrađena
- Okrenite kotačić regulatora tlaka zraka (slika A6) u potpunosti u smjeru suprotnom kazaljki na satu tako da tlak na izlazu bude nula (0) psi
- Osigurajte crijevo pomoću spojke za brzo otpuštanje. Provjerite da je kraj crijeva potpuno umetnut u spojku (Sl. A5) dok se obloga za otpuštanje ne zalomi naprijed i ne zaključa na mjestu.

Uklanjanje crijeva visokog tlaka pomoću spojke za brzo otpuštanje

- Provjerite je li tlak na izlazu nula (0) psi na manometru (Sl. A2).
- Prilikom odspajanja crijeva uvijek čvrsto držite priрубnicu za otpuštanje.
- Povucite nazad navlaku za brzo otpuštanje na spojki za brzo otpuštanje, a zatim izvucite crijevo.

OPREZI

Nikada ne prekoračujte preporučeni zračni tlak alata prema uputama proizvođača. Kada ovaj zračni kompresor koristite kao uređaj za napuhavanje, uvijek se pridržavajte maksimalnih smjernica koje je dao proizvođač predmeta koji se napuhava.

UPOZORENJE!

Prije prve uporabe ugradite potpuno napunjenu bateriju, zatim pokrenite zračni kompresor s tlakom u spremniku od nule, s potpuno otvorenim odvodnim ventilom, 30 minuta ili dok se baterija potpuno ne isprazni, ovisno o tome što nastupi prvo.

Pokretanje kompresora

- Umetnite bateriju.
- Za uključivanje zračnog kompresora: pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (slika B9) u položaj 'I'.
- Za isključivanje kompresora zraka: pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (slika B9) u položaj 'O'.

Provjera sigurnosnog ventila

- Umetnite bateriju.
- Uključite zračni kompresor i pustite spremnik da se napuni. Kompresor će se isključiti kada tlak dosegne tlak isključenja (8 bar/120 psi).
- Isključite zračni kompresor.
- Povucite prsten na sigurnosnom ventilu (slika A10) i držite ga tri do pet sekundi kako biste oslobodili zrak iz spremnika. Otpustite prsten. Sigurnosni ventil se mora vratiti u početni položaj i održavati tlak prije nego što sav komprimirani zrak izađe iz spremnika.
- Svaki kontinuirani gubitak zraka nakon izvođenja gore navedenih koraka ukazuje na problem s sigurnosnim ventilom. Prestanite koristiti kompresor i obratite se servisnom odjelu prije ponovne uporabe.

Ručno upravljanje kompresorom

- Provjerite je li prekidač (slika B9) u položaju 'O' i da baterija nije ugrađena.
- Priključite visokotlačni crijevo na brzo spajajuće spojke (slika A5) i na dodatak ili alat za visokotlačno crijevo koji namjeravate koristiti.
- Umetnite bateriju u priključak (Sl. C).
- Postavite prekidač (Sl. B9) u položaj 'I'.
- Postavite željeni tlak zraka pomoću kotačića (Sl. A6).

Gumb za podešavanje tlaka zraka.

- Okrenite kotačić u smjeru kazaljke na satu za povećanje tlaka ili u suprotnom smjeru za smanjenje protoka zraka kroz crijevo.
- Pod uvjetom da slijedite sve sigurnosne mjere navedene u ovom priručniku i upute za rad proizvođača za pneumatske alate, možete početi koristiti pneumatski alat.
- Kada završite, uvijek ispraznite spremnik kondenzata, isključite alat i izvadite bateriju. Nikada ne ostavljajte alat uključenim i/ili u pogonu bez nadzora.

NAPOMENA:

Uvijek koristite najmanji pritisak potreban za rad. Korištenje većeg pritiska od potrebnog uzrokovat će brže ispuštanje zraka iz spremnika, što će rezultirati češćim uključivanjem alata i smanjenjem vremena rada baterije između punjenja.

Kompresor zraka će se isključiti u slučaju električnog prenaprezanja. Pritisnite tipku za resetiranje (slika A11) kako biste ponovno pokrenuli kompresor zraka.

Iscjeđivanje kondenzata iz spremnika tlaka

Kako biste spriječili koroziju spremnika i spriječili ulazak vlage u komprimirani zrak, spremnik zraka kompresora treba svakodnevno isprazniti.

- Isključite kompresor zraka i izvadite bateriju.
- Povucite prsten sigurnosnog ventila (slika A10) kako biste ispustili zrak dok tlakomjer na spremniku za zrak ne pokaže manje od 20 psi / 1,4 bara.
- Pustite prsten sigurnosnog ventila (slika A10).
- Okrenite odvodni ventil (slika B7) 90° u smjeru suprotnom kazaljki na satu u položaj ON (otvoreno).
- Nagnite spremnik kako biste ispustili sav kondenzat/vodu iz spremnika u odgovarajuću posudu.
- Ako je odvodni ventil začepljen, ispustite sav zrak iz spremnika, uklonite i očistite odvodni ventil, a zatim ga ponovno ugradite.

- Nakon što je sva voda ispuštena, okrenite ventil za pražnjenje 90° u smjeru kazaljke na satu u položaj ISKLJUČENO (zatvoreno).

UPOZORENJE! Kondenzat je opasna tvar i mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima.

PRIVE SVAKE UPOTREBE

- Provjerite kompresor zraka i dodatke na oštećenja.
- Provjerite postoje li oštećeni, nedostajući ili istrošeni dijelovi.
- Provjerite ima li labavih dijelova, neusklađenosti ili zapinjanja pokretnih dijelova ili bilo kojih drugih stanja koja mogu utjecati na rad kompresora.
- Ako primijetite bilo kakve neuobičajene vibracije ili buku, odmah isključite alat i otklonite problem prije nastavka uporabe.
- Prije čišćenja ili održavanja odspojite bateriju s alata. Uvijek nosite zaštitne naočale prilikom čišćenja alata komprimiranim zrakom.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

UPOZORENJE: Uvijek provjerite je li alat isključen i je li baterija izvađena iz odjeljka prije nego što pokušate obaviti bilo kakvu inspekciju ili održavanje.

NAPOMENA: Nikada ne koristite benzin, razrjeđivač, alkohol ili slične tvari. Upotreba istih može uzrokovati promjenu boje, deformaciju ili pukotine na kućištu.

Kako biste osigurali **SIGURNOST I POUZDANOST** proizvoda, popravke i sve druge radove na održavanju ili podešavanju trebaju obavljati ovlašteni servisi, uvijek koristeći originalne rezervne dijelove.

Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, obavezno izvadite bateriju. Uređaj treba čuvati na suhom mjestu i ne izlagati ga preterano niskim ili temperaturama ispod nule. Čistite uređaj vlažnom krpom s blagim deterdžentom.

OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Kompresor ne radi	Niska razina napunjenosti baterije.	Napunite ili zamijenite bateriju
	Rezervoar je pun zraka	Kompresor će se uključiti kada tlak u spremniku padne na tlak uključivanja.
	Preopterećenje strujom.	Pritisnite tipku za resetiranje kako biste ponovno pokrenuli kompresor.
Prekomjerna vlaga u izlaznom zraku.	Previše vode u spremniku zraka.	Ispraznite spremnik kondenzata.
	Visoka vlažnost okoline.	Premjestite se u područje s nižom vlažnošću.
Protok zraka je niži od normalnog.	Priključci nisu zračno nepropusni	Zategnite ili zavrtnite spojeve.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	18 V DC
Maksimalna brzina motora	4300 o/min
Maksimalni radni tlak	8 bar
Protok zraka	14 L/min
Kapacitet spremnika	3,8 L
Težina	5,68 kg
04-620 odnosi se i na tip i na model stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ubrzanje vibracija	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira karakterizirana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (gdje K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (gdje K označava nesigurnost mjerenja). Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h izmjerene su u skladu s normom EN 62841-1. Navedena razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija reprezentativna je samo za standardne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim

radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razložni navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, održavanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisanе suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Proizvod: bežični kompresor

Model: 04-620

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornjim opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu za GTX POLAND

Varšava, 23. travnja 2025.

(lt)

ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Akumulatorinis kompresorius:

04-620

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ŠĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSAIKYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIS REIKMĖMS.

IŠSAMIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Prieš pradėdami darbą, patikrinkite įrangos būklę. Nenaudokite pažeistos, nesandarios ar neišsamios įrangos.
- Nenaudokite kompresoriaus sprogioje aplinkoje, esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms.
- Kol įrenginys veikia, stebėkite slėgį ekrane arba manometre. Neleiskite įrenginio veikti be priežiūros.
- Apsaugokite įrenginį ir akumuliatorių nuo vandens, drėgmės, aukštos temperatūros, ugnies ir mechaninių pažeidimų.
- Jei pasigirsta neįprasti garsai, jaučiami virpesiai, jaučiamas degimo kvapas, įrenginys perkaista arba sumažėja jo našumas, nedelsdami nutraukite darbą ir išjunkite įrenginį.

- Neviršykite prietaiso didžiausio leistino slėgio arba siurbiamo objekto leistino slėgio.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1 2 3 4



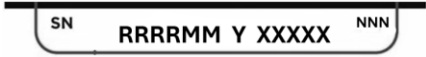
5 6

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugas, dulkių kaukę)
3. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
4. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Pav. A	Aprašymas
1	Bako manometras
2	Išėjimo slėgio matuoklis
3	Rankena
4	Guminės juostos
5	Greito atjungimo jungtis
6	Oro slėgio regulatoriaus rankenėlė
7	Išleidimo vožtuvas
8	Bakas
9	Ijungimo/išjungimo jungiklis
10	Apsauginis vožtuvas
11	Atstatymo jungiklis
12	Guminė juosta
Pav. B	Aprašymas
5	Greito atjungimo jungtis
7	Išleidimo vožtuvas
9	Ijungimo/išjungimo jungiklis
11	Atstatymo jungiklis
13	Baterijų skyrius

ŽYMĖS ANT PRIETAISO



- RRRR – pagaminimo metai
MM – pagaminimo mėnuo
Y –papildomas žymėjimas
XXXXX –serijos numeris
NNN –papildomas pavadinimas

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Pavarą sudaro nuolatinės srovės variklis, kuris suka kompresorių ir ventiliatorių/siurbli. Įrenginys turi du analoginius slėgio matuoklius ir automatinio išjungimo funkciją, kai pasiekiamas nustatytas slėgis. Kompresorius skirtas pripūsti tokius daiktus kaip automobilių padangas, dviračių padangas, vejapjovių padangas, sporto įrangą, pripučiamus čiužinius, papildymo žaislus ir kitus pripučiamus daiktus. Kompresorius nėra skirtas pripūsti didelio tūrio daiktus, pvz., gumines valtis ir didelius pripučiamus čiužinius. Nenaudokite įrenginio kvėpavimo aparatų oro balionams pripūsti ar cheminėms medžiagoms purkšti.

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA

Įrenginys skirtas naudoti su „ENERGY+“ baterijomis: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ir 58GE152.

Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją

Akumuliatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumuliatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo trukmė	10 min.	20 min.	30 min.	45 min.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Bateriją reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Nauja baterija arba ilgą laiką nenaudota baterija pasieks visą talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš įrenginio.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta teisingai (ikišta iki galo).
- Prijungus įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės), įkroviklyje užsidegs žalia šviesos diodė, rodanti, kad įrenginys prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Įdėjus akumuliatorių į įkroviklį, užsidegs raudona įkroviklio šviesos diodė, rodanti, kad akumuliatorius įkraunamas.
- Tuo pačiu metu žali akumuliatoriaus įkrovos būsenos šviesos diodai mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirksi visos šviesos diodės – rodo, kad baterija išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.
- Mirksi du šviesos diodai – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena šviesos diodė – rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas.
- Kai baterija visiškai įkrauta, įkroviklio šviesos diodas užsidega žaliai, o visi baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai lieka nuolat degančiais. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai užgesa.

Akumuliatoriaus neturėtumėte įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkroviklis automatiškai neišsijungs, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas. Žalia įkroviklio lemputė liks įjungta. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos lemputės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite greitai vienas po kito vykstančių trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite akumuliatorių po to, kai prietaisą naudojote tik trumpai. Žymus laiko tarpų tarp būtinų įkrovimų sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius yra susidėvėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant akumuliatoriai įkaista. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol akumuliatorius pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti akumuliatoriaus sugadinimo.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS RODYMAS

Akumuliatorius įmontuotas akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius mygtuką. Jei dega visi šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas. Jei dega 2 šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatorius yra iš dalies išsikrovęs. Jei dega tik 1 šviesos diodas, tai reiškia, kad akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.

Valdymo elementai / nustatymai

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą, išimkite jį iš pakuotės ir patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų. Prieš įdedant bateriją, patikrinkite, ar pagrindinis jungiklis yra „0“ padėtyje (**pav. B9**). Įstumkite bateriją į lizdą (**pav. C**), kol išgirsite aiškų „spragtelėjimą“, reiškiantį, kad baterija įdėta teisingai.

Norėdami išimti akumuliatorių, paspauskite mygtuką (**pav. C1**) ir ištraukite akumuliatorių iš prietaiso lizdo.

Prietaisas turi greito atjungimo jungtį aukšto slėgio žarnai (**pav. A5**). Aukšto slėgio žarna naudojama aukšto slėgio daiktams, pvz., padangoms ir sportiniams kamuoliams, pripūsti.

DARBAS SU AUKŠTO SLĖGIO ŽARNA

ĮSPĖJIMAS: Būkite atsargūs ir stovėkite pusės metro atstumu.

Aukšto slėgio žarnos prijungimas naudojant greito atjungimo jungtį

- Įsitikinkite, kad oro kompresorius yra įjungtas ir kad akumuliatorius nėra įdėtas
- Pasukite oro slėgio reguliatoriaus rankenėlę (**pav. A6**) iki galo prieš laikrodžio rodyklę, kad išėjimo slėgis būtų lygus nuliui (0) psi
- Privirtinkite žarną naudodami greito atjungimo jungtį. Įsitikinkite, kad žarnos galas būtų iki galo įstumas į jungtį (**pav. A5**), kol fiksavimo įvorė užsifiksuos į priekį ir užrakins ją vietoje.

Aukšto slėgio žarnos nuėmimas naudojant greito atjungimo jungtį

- Patikrinkite, ar manometre išėjimo slėgis yra lygus nuliui (0) psi (**pav. A2**).
- Atsijungdami žarną, visada tvirtai laikykite žarnos fiksavimo movą.
- Atitraukite greito atjungimo movos fiksavimo įvorę, tada ištraukite žarną.

ĮSPĖJIMAS!

Niekada neviršykite gamintojo nurodyto rekomenduojamo įrankio oro slėgio. Naudodami šį oro kompresorių kaip pripūtimo įrenginį,

visada laikykitės maksimalaus slėgio gairių, kurias nurodo pripūtimo daikto gamintojas.

ĮSPĖJIMAS!

Prieš pirmąjį naudojimą įdėkite visiškai įkrautą akumuliatorių, tada paleiskite oro kompresorių, kai slėgis rezervuare lygus nuliui, o išleidimo vožtuvas visiškai atidarytas, 30 minučių arba kol akumuliatorius visiškai išsikraus, priklausomai nuo to, kas įvyks anksčiau.

Kompresoriaus paleidimas

- Įdėkite akumuliatorių.
- Norėdami įjungti oro kompresorių: paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį (**pav. B9**) į „I“ padėtį.
- Norėdami išjungti oro kompresorių: perkelkite įjungimo/išjungimo jungiklį (**pav. B9**) į padėtį „O“.

Saugos vožtuvo patikrinimas

- Įdėkite akumuliatorių.
- Įjunkite oro kompresorių ir palaukite, kol bakas prisipildys. Kompresorius išsijungs, kai slėgis pasieks ribinį slėgį (8 bar/120 psi).
- Išjunkite oro kompresorių.
- Patraukite saugos vožtuvo žiedą (**pav. A10**), kad išleistumėte orą per tris-penkius sekundes, kad suslėgtas oras išeitų iš rezervuaro. Atleiskite žiedą. Saugos vožtuvas turi atsistatyti ir išlaikyti slėgį, kol visas suslėgtas oras bus išleistas iš rezervuaro.
- Jei po minėtų veiksmų oro nuotėkis tęsiasi, tai rodo, kad yra saugos vožtuvo gedimas. Nenaudokite kompresoriaus ir prieš vėl jį naudodami susisiekite su techninės priežiūros skyriumi.

Kompresoriaus eksploatacija

- Įsitikinkite, kad jungiklis (**pav. B9**) yra „0“ padėtyje ir kad akumuliatorius nėra įdėtas.
- Prijunkite aukšto slėgio žarną prie greitojo sujungimo jungties (**pav. A5**) ir prie aukšto slėgio žarnos priedo ar įrankio, kurį ketinate naudoti.
- Įdėkite bateriją į lizdą (**C pav.**).
- Nustatykite jungiklį (**pav. B9**) į padėtį „I“.
- Nustatykite norimą oro slėgį naudodami rankenėlę (**pav. A6**).

Oro slėgio reguliatoriaus rankenėlė.

- Pasukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte slėgį, arba prieš laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte per žarną tekančio oro slėgį.
- Jei laikotės visų šioje instrukcijoje ir gamintojo pateiktose pneumatinio įrankio naudojimo instrukcijose nurodytų saugos atsargumo priemonių, dabar galite pradėti naudoti pneumatinį įrankį.
- Baigę darbą, visada ištuštinkite kondensato rezervuarą, išjunkite įrankį ir išimkite baterijas. Niekada nepalikite įrankio įjungto ir (arba) veikiančio be priežiūros.

PASTABA:

Visada naudokite mažiausią darbui reikalingą slėgį. Naudojant didesnę nei būtina slėgį, oras iš rezervuaro išeis greičiau, dėl to įrankis įsijungs dažniau, o akumuliatoriaus veikimo laikas tarp įkrovimų sutrumpės.

Elektros perkrovos atveju oro kompresorius išsijungs. Norėdami vėl paleisti oro kompresorių, paspauskite iš naujo paleidimo mygtuką (**pav. A11**).

Kondensato išleidimas iš slėgio rezervuaro

Siekiant išvengti rezervuaro korozijos ir užtikrinti, kad suslėgta ore nebūtų drėgmės, oro kompresoriaus slėginį rezervuarą reikia ištuštinti kasdien.

- Išjunkite oro kompresorių ir išimkite akumuliatorių.
- Patraukite saugos vožtuvo žiedą (**pav. A10**), kad išleistumėte orą, kol slėgio rezervuaro manometras rodytų mažiau nei 20 psi / 1,4 bar.
- Atleiskite saugos vožtuvo žiedą (**pav. A10**).
- Pasukite išleidimo vožtuvą (**pav. B7**) 90° prieš laikrodžio rodyklę į „ON“ (atidaryta) padėtį.
- Pakreipkite baką, kad kondensatas ar vanduo ištėkėtų iš bako į tinkamą indą.
- Jei išleidimo vožtuvas užsikimšęs, išleiskite visą orą iš rezervuaro, išimkite ir išvalykite išleidimo vožtuvą, tada vėl jį įmontuokite.
- Kai visas vanduo bus išleistas, pasukite išleidimo vožtuvą 90° pagal laikrodžio rodyklę į „OFF“ (uždaryta) padėtį.

ĮSPĖJIMAS! Kondensatas yra pavojinga medžiaga, todėl jį reikia šalinti laikantis vietinių teisės aktų reikalavimų.

PIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ

- Patikrinkite, ar oro kompresorius ir jo priedai nėra pažeisti.

- Patikrinkite, ar nėra pažeistų, trūkstančių ar susidėvėjusių dalių.
- Patikrinkite, ar nėra laisvų dalių, judančių dalių nesutapimų ar užstrigimų, taip pat kitų aplinkybių, kurios gali turėti įtakos kompresoriaus veikimui.
- Jei pastebite neįprastus virpesius ar triukšmą, nedelsdami išjunkite įrangą ir pašalinkite problemą, prieš toliau jį naudodami.
- Prieš valydamas ar atliekant techninę priežiūrą, atjunkite akumuliatorių nuo įrankio. Valydamas įrankius suslėgtu oru, visada dėvėkite apsauginius akinius.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

ĮSPĖJIMAS: Prieš atlikdami bet kokį patikrinimą ar techninę priežiūrą, visada įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas, o akumuliatorius išimtas iš skyriaus.

ATSIŽVELGKITE: Niekada nenaudokite benzino, dažų skiediklio, alkoholio ar panašių medžiagų. Jų naudojimas gali sukelti korpuso spalvos pasikeitimą, deformaciją ar įtrūkimus.

Siekiant užtikrinti produkto **SAUGUMĄ** ir **PATIKIMUMĄ**, remontą bei bet kokią kitą techninę priežiūrą ar reguliavimą turėtų atlikti įgalioti aptarnavimo centrai, visada naudodami originalias atsargines dalis.

Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas, **būtinai** išimkite akumuliatorių. Prietaisą reikia laikyti sausoje vietoje ir neleisti, kad jis būtų veikiamas pernelyg žemų ar neigiamų temperatūrų.

Prietaisą valykite drėgnu skudurėliu su švelniais plovikliais.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galimos priežastys	Sprendimas
Kompresorius neveikia	Mažas akumuliatoriaus įkrovis lygis.	Įkraukite arba pakeiskite bateriją
	Bakas yra pripildytas oro	Kompresorius išjungs, kai slėgis rezervuare nukris iki įjungimo slėgio.
	Elektrinė perkrova.	Paspauskite iš naujo paleidimo mygtuką, kad kompresorius vėl pradėtų veikti.
Per didelė drėgmė išeinančiame ore.	Oro rezervuare yra per daug vandens.	Ištuštininkite kondensato rezervuarą.
	Didelė aplinkos drėgmė.	Perkelkite į vietą, kurioje drėgmė yra mažesnė.
Oro srautas mažesnis nei įprastai.	Jungtys nėra sandarios	Prisukite arba užsandankite jungtis.

TECHININĖS SPECIFIKACIJOS

Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	18 V DC
Maksimalus variklio greitis	4300 aps/min
Maksimalus darbinis slėgis	8 bar
Oro srautas	14 l/min
Bako talpa	3,8 l
Svoris	5,68 kg
04-620 nurodo tiek mašinos tipą, tiek modelį	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Garso galios lygis	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Vibracijos pagreitis	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamus virpesius apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: skleidžiamas garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal EN 62841-1 standartą. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas priemonėmis arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta prietaiso techninė priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpiaus, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galimas gauti iš gamintojo pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudaryta iš aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autoritų teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komercialiais tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: Akumuliatorinis kompresorius

Modelis: 04-620

Prekinis pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais **Direktyva 2015/863/ES**

ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kurios pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

„GTX POLAND“ kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. balandžio 23 d.

(iv)

ORIGINĖLO NORĄDĮJUMU TULKOJUMS

Bezvadų kompresors:

04-620

PIEZĖME: PRIEKŠ TĄS IZMANTOŠANAS, LŪDZU, UZMANĖGI IZLASIET ŠO ROKASGRĄMATU UN SAGLABĄJIET TO TURPMĀKĀ IZMANTOŠANAI.

DETALIZĖTI DROŠĖBAS NORĄDĖJUMI

- Pirms darba sākšanas pārbaudiet iekārtas stāvokli. Nelietojiet bojātu, nopildūšu vai nepilnīgi iekārtu.
- Nelietojiet kompresoru sprādzienbīstamā vidē, ja tuvumā atrodas uzliesmojošas šķidrums, gāzes vai putekļi.
- Ierīces darbības laikā uztrauciet spiedienu uz displeja/manometra. Darbības laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- Aizsargājiet iekārtu un akumulatoru no ūdens, mitruma, augstām temperatūrām, uguns un mehāniskiem bojājumiem.
- Ja rodas neparastas skaņas, vibrācijas, deguma smarža, pārmērīga sasilšana vai veikspējas samazināšanās, nekavējoties pārtrauciet darbu un izņemiet iekārtu no ekspluatācijas.
- Nepārsniedziet ierīces maksimāli pieļaujamu spiedienu vai sūkņējamā objekta pieļaujamu spiedienu.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1 2 3 4



5 6

1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
4. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

A att.	Apraksts
1	Tvertnes spiediena mēritājs
2	Izejas spiediena mēritājs
3	Rokturis
4	Gumijas siksnas
5	Ātrsavienojums
6	Gaisa spiediena regulatora pogu
7	Iztukšošanas vārsts
8	Tvertne
9	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
10	Drošības vārsts
11	Atiestatīšanas slēdzis
12	Gumijas sikсна
Att. B	Apraksts
5	Ātrsavienojums
7	Iztukšošanas vārsts
9	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
11	Atiestatīšanas slēdzis
13	Bateriju nodalījums

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR -ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu apzīmējums

KONSTRUKCIJA UN IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Piedziņa sastāv no līdzstrāvas motora, kas darbinā kompresoru un pūtēju/sūkni. Ierīce ir aprīkota ar diviem analogajiem spiediena mēritājiem un automātisko izslēgšanās funkciju, tiklīdz tiek sasniegts mērķa spiediens.

Kompresors ir paredzēts tādu priekšmetu piepūšanai kā automašīnu riepas, velosipēdu riepas, zāles plāvēju riepas, sporta inventārs, piepūšamie matračī, pludmales rotālietas un citi piepūšamie priekšmeti. Kompresors nav paredzēts liela tilpuma priekšmetu piepūšanai, piemēram, gumijas laivām un lieliem piepūšamajiem matračiem.

Nelietojiet ierīci, lai piepildītu elpošanas aparātu gaisa balonus vai izsmidzinātu ķīmikālijas.

IERĪCES DARBĪBA

AKUMULATORU VEIDI UN JAUDA

Ierīce ir paredzēta darbībai ar ENERGY+ akumulatoriem: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 un 58GE152.

Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 akumulatoru

Akumulatora tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	10 min	20 min	30 min	45 min

AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas ilgu laiku nav bijis lietots, sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Pieslēdziet lādētāju elektrotīklam (230 V maiņstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārliecinieties, ka akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (230 V maiņstrāva), uz lādētāja iedegsies zaļā LED indikatora gaisma, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek lādēts.
- Vienlaikus zaļās akumulatora uzlādes statusa LED gaismiņas mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visas LED mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlāde.
- Mirgo divi indikatori – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- Mirgo viens LED indikators – norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētāja LED iedegas zaļā krāsā, un visi akumulatora uzlādes statusa LED paliek nemainīgi iedegti. Pēc īsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori pēc īsa brīža izslēgsies. Pirms akumulatora izņemšanas no lādētāja ligzdas atvienojiet strāvas padevi. Izvairieties no vairākiem īsiem uzlādes cikliem īsā laika posmā. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īslaicīgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm liecina, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Uzlādes laikā akumulatori sakarst. Neuzsāciet darbu tūlīt pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniegjis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKĀCIJA

Akumulatoram ir uzstādīts akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg 2 LED, tas norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies. Ja deg tikai 1 LED, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā izlādējies un ir jāuzlāde.

Vadības elementi/iestatījumi

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes, izņemot to no iepakojuma, pārbaudiet, vai uz tās nav redzamu bojājumu. Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka galvenais slēdzis atrodas pozīcijā „0” (**att. B9**). Ievietojiet akumulatoru ligzdā (**att. C**), līdz dzirdat skaidru „klikšķi”, kas norāda, ka akumulators ir ievietots pareizi.

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet pogu (**att. C1**) un izvelciet akumulatoru no ierīces ligzdas.

Ierīce ir aprīkota ar ātri atvienojamu savienotāju augstspiediena šļūtenei (**att. A5**). Augstspiediena šļūteni izmanto, lai piepūstu augstspiediena priekšmetus, piemēram, riepas un sporta bumbas.

DARBS AR AUGSTSPIEDIENAS ŠĶERVENI

BRĪDINĀJUMS: Rīkojieties uzmanīgi un stāviet pusmetra attālumā.

Augstspiediena šļūtenes pievienošana, izmantojot ātri atvienojamu savienotāju

- Pārliecinieties, ka gaisa kompresors ir izslēgts un ka akumulators nav ievietots
- Pagrieziet gaisa spiediena regulatora pogu (**att. A6**) līdz galam pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, lai izvadēs spiediens būtu nulle (0) psi
- Nostipriniet šļūteni, izmantojot ātri atvienojamu savienotājuzsmavu. Pārliecinieties, ka šļūtenes gals ir pilnībā iebīdīts savienotājuzsmavā (**att. A5**), līdz atbrīvošanas uzmava iešaujas uz priekšu, lai to fiksētu vietā.

Augstspiediena šļūtenes noņemšana, izmantojot ātras atvienošanas savienotājuzsmavu

- Pārbaudiet, vai manometrā (**att. A2**) izplūdes spiediens ir nulle (0) psi.
- Atvienojot šļūteni, vienmēr stingri turiet šļūtenes atbrīvošanas uzmavu.
- Atvelciet ātras atvienošanas savienojuma atbrīvošanas uzmavu, pēc tam izvelciet šļūteni.

BRĪDINĀJUMS!

Nekad nepārsniedziet ražotāja norādīto ieteicamo gaisa spiedienu. Izmantojot šo gaisa kompresoru kā piepūšanas ierīci, vienmēr

ievērojiet maksimālos ieteikumus, ko sniedzis piepūšamā priekšmeta ražotājs.

BRĪDINĀJUMS!

Pirms pirmās lietošanas ievietojiet pilnībā uzlādētu akumulatoru, pēc tam darbiniet gaisa kompresoru ar nulles spiedienu tvertnē un pilnībā atvērtu iztukšošanas vārstu 30 minūtes vai līdz brīdim, kad akumulators ir pilnībā izlādējies, atkarībā no tā, kas notiek vispirms.

Kompresora iedarbināšana

- Ievietojiet akumulatoru.
- Lai iecīlētu gaisa kompresoru: nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (att. B9) „I” stāvoklī.
- Lai izslēgtu gaisa kompresoru: nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (att. B9) „O” stāvoklī.

Drošības vārsta pārbaude

- Ievietojiet akumulatoru.
- Ieslēdziet gaisa kompresoru un ļaujiet tvertnei piepildīties. Kompresors izslēgsies, kad spiediens sasniegs izslēgšanās spiedienu (8 bar/120 psi).
- Izslēdziet gaisa kompresoru.
- Pavelciet drošības vārsta gredzenu (A10. att.), lai trīs līdz piecas sekundes izlaistu gaisu, ļaujot saspiestajam gaisam izplūst no tvertnes. Atļaidiet gredzenu. Drošības vārstam jāatjaunojas un jāuztur spiediens, pirms viss saspiests gaiss ir izplūdis no tvertnes.
- Ja pēc iepriekš minēto darbību veikšanas gaisa noplūde turpinās, tas liecina par problēmu ar drošības vārstu. Pārtrauciet kompresora lietošanu un sazinieties ar servisa dienestu, pirms to atkal lietojat.

Kompresora darbība

- Pārļiecinieties, ka slēdzis (att. B9) atrodas pozīcijā „0” un ka akumulators nav ievietots.
- Pievienojiet augstspiediena šļūteni ātrsavienojumam (att. A5) un augstspiediena šļūtenes piederumam vai instrumentam, ko plānojat izmantot.
- Ievietojiet bateriju savienotājā (att. C).
- Pagrieziet slēdzi (att. B9) pozīcijā „I”.
- Iestatiet vēlamo gaisa spiedienu, izmantojot pogu (A6. att.).

Gaisa spiediena regulētāja pogu.

- Pagrieziet pogu pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu spiedienu, vai pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai samazinātu caur šļūteni plūstošo gaisa spiedienu.
- Ja ievērojat visus šajā rokasgrāmatā izklāstītos drošības pasākumus un ražotāja norādījumus par pneimatisko instrumentu lietošanu, tagad varat sākt lietot pneimatisko instrumentu.
- Kad esat pabeidzis darbu, vienmēr iztukšojiet kondensāta tvertni, izslēdziet instrumentu un izņemiet akumulatorus. Nekad neatstājiet instrumentu ieslēgtu un/vai darbojošos bez uzraudzības.

PIEZĪME:

Vienmēr izmantojiet minimālo spiedienu, kas nepieciešams konkrētajai darbībai. Ja izmantojat lielāku spiedienu nekā nepieciešams, gaiss no tvertnes izplūdis ātrāk, kā rezultātā instruments ieslēgsies biežāk un samazināsies akumulatora darbības laiks starp uzlādēm.

Gaisa kompresors izslēgsies elektriskās pārslodzes gadījumā. Nospiediet atiestatīšanas slēdzi (att. A11), lai atkārtoti iedarbinātu gaisa kompresoru.

Kondensāta iztukšošanas no spiediena tvertnes

- Lai novērstu tvertnes koroziiju un nelautu mitrumam iekļūt saspiestajā gaisā, kompresora gaisa spiediena tvertnē ir jāiztukšo katru dienu.
- Izslēdziet gaisa kompresoru un izņemiet akumulatoru.
- Pavelciet drošības vārsta gredzenu (att. A10), lai izlaistu gaisu, līdz spiediena tvertnes manometrs rāda mazāk par 20 psi / 1,4 bar.
- Atļaidiet drošības vārsta gredzenu (att. A10).
- Pagrieziet iztukšošanas vārstu (att. B7) par 90° pretēji pulksteņa rādītāja virzienam līdz stāvoklim „ON” (atvērts).
- Pagrieziet tvertni, lai iztukšotu kondensātu/ūdeni no tvertnes piemērotā traukā.
- Ja iztukšošanas vārsts ir aizsērējis, izlaidiet visu gaisu no tvertnes, noņemiet un iztīriet iztukšošanas vārstu, pēc tam to atkārtoti uzstādiet.
- Kad viss ūdens ir iztecējis, pagrieziet iztukšošanas vārstu par 90° pulksteņa rādītāja virzienā līdz „OFF” (aizvērtas) pozīcijai.

BRĪDINĀJUMS: Kondensāts ir bīstama viela, un tā jāūstulizē saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

PIRMS KATRAS LIETOŠANAS

- Pārbaudiet, vai gaisa kompresoram un piederumiem nav bojājumu.
- Pārbaudiet, vai nav bojātu, trūkstošu vai nolietotu detaļu.
- Pārbaudiet, vai nav kādas vaiļģas detaļas, kustīgu detaļu nesakrītības vai saķeršanās, vai kādi citi apstākļi, kas var ietekmēt kompresora darbību.
- Ja pamanāt neparastas vibrācijas vai troksni, nekavējoties izslēdziet instrumentu un novērsiet problēmu, pirms turpināt to lietot.
- Pirms tīršanas vai apkopes atvienojiet akumulatoru no instrumenta. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, tīrot instrumentus ar saspiestu gaisu.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

BRĪDINĀJUMS: Pirms jebkādas pārbaudes vai apkopes vienmēr pārļiecinieties, ka instruments ir izslēgts un akumulators ir izņemts no nodalījuma.

LŪDZU, ŅEMĪET VĒRĀ: Nekad nelietojiet benzīnu, krāsu šķīdinātāju, spirtu vai līdzīgas vielas. To lietošana var izraisīt korpusa krāsas izmaiņas, deformāciju vai plaisas.

Lai nodrošinātu izstrādājuma **DROŠĪBU UN UZTICAMĪBU**, remontu un jebkādu citu apkopi vai regulēšanu drīkst veikt tikai autorizēti servisa centri, vienmēr izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

Ja ierīci ilgāku laiku nelietojat, **noteikti** izņemiet akumulatoru.

Ierīce jāuzglabā sausā vietā un nedrīkst pakļaut pārāk zemām vai zem nulles temperatūrām.

Ierīci tīriet ar mitru drānu, izmantojot maigus tīršanas līdzekļus.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Kompresors nedarbojas	Zems akumulatora uzlādes līmenis.	Uzlādējiet vai nomainiet akumulatoru
	Tvertnē ir pilna ar gaisu	Kompresors ieslēgsies, kad spiediens tvertnē samazināsies līdz ieslēgšanās spiedienam.
	Elektriskā pārslodze.	Nospiediet atiestatīšanas slēdzi, lai atkārtoti iedarbinātu kompresoru.
Pārmērīgs mitrums izplūstošajā gaisā.	Pārmērīgs daudzums ūdens gaisa tvertnē.	Iztukšojiet kondensāta tvertni.
	Augsts gaisa mitrums telpā.	Pārvietojieties uz vietu ar zemāku mitruma līmeni.
Gaisa plūsma ir mazāka nekā parasti.	Savienojumi nav hermētiski	Pievēlciat vai noslēdziet savienojumus.

TECHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	18 V DC
Maksimālais motora apgriezienu skaits	4300 apgr./min
Maksimālais darba spiediens	8 bar
Gaisa plūsma	14 l/min
Tvertnes tilpums	3,8 l
Svars	5,68 kg
04-620 attiecas gan uz mašīnas tipu, gan modeli	

TROKŠNA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājums	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radio troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: radītās skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h tika izmērītas saskaņā ar standartu EN 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces standarta lietošanas gadījumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai

neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visa lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Nelielās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, kuras reģistrācijas adrese ir Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo paziņo, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās tekstus, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland” un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apraksts, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Bezvadu kompresors

Modelis: 04-620

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz detaļām

kur, pavisam vienīgais gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezīdējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 23. aprīlis

(sl)

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Brežičņi kompresor:

04-620

OPOMBA: PRED UPORABO TE OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

PODROBNI VARNOSTNI NAVODILI

- Pred začetkom dela preverite stanje opreme. Ne uporabljajte opreme, ki je poškodovana, pušča ali je nepopolna.
- Kompresorja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
- Med delovanjem naprave spremljajte tlak na zaslonu/manometru.
- Med delovanjem naprave je ne puščajte brez nadzora.
- Napravo in akumulator zaščitite pred vodo, vlago, visokimi temperaturami, ognjem in mehanskimi poškodbami.
- V primeru nenavadnega hrupa, vibracij, vonja po gorenju, prekomernega segrevanja ali zmanjšanja zmogljivosti takoj prenehajte z delom in napravo izključite iz uporabe.
- Ne presegajte največjega dovoljenega tlaka naprave ali dovoljenega tlaka črpanega predmeta.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1



5

2



6

3

4

1. Pozorno preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Naprave ne odlagajte med gospodinjiski odpad
4. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Sl. A	Opis
1	Manometer na rezervoarju
2	Manometer na izhodu
3	Ročaj
4	Gumijasti trakovi
5	Hitro sprostitelja spojka
6	Gumb za regulacijo tlaka zraka
7	Izpušni ventili
8	Rezervoar
9	Stikalo za vklop/izklop
10	Varnostni ventil
11	Stikalo za ponastavitev
12	Gumijasti trak
Sl. B	Opis
5	Hitro sprostitelja spojka
7	Izpušni ventili
9	Stikalo za vklop/izklop
11	Stikalo za ponastavitev
13	Prostor za baterije

OZNAKE NA NAPRAVI

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR

MM

Y

XXXXX

NNN
- leto izdelave

-mesec izdelave

-dodatna oznaka

-serijska številka

-dodatna oznaka

IZDELAVA IN NAMEN UPORABE

Pogon sestavlja enosmerni motor, ki poganja kompresor in puhalko/črpalko. Enota je opremljena z dvema analognima manometroma in funkcijo samodejnega izklopa, ko je dosežen želeni tlak.

Kompresor je namenjen naphovanju predmetov, kot so avtomobilske gume, kolesarske gume, gume za kosilnice, športna oprema, naphiljive blazine, plažne igrače in drugi naphiljivi predmeti. Kompresor ni namenjen naphovanju predmetov velikega volumna, kot so gumijasti čolni in velike naphiljive blazine.

Naprave ne uporabljajte za polnjenje jeklen z zrakom za dihalne aparate ali za razprševanje kemikalij.

UPORABA NAPRAVE

VRSTE IN KAPACITETA BATERIJ

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 in 58GE152.

Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	10 min	20 min	30 minut	45 minut

POLNJENJE AKUMULATORJA

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki dolgo časa ni bila v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtičnite polnilnik v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na njem prižge zelena LED-lučka, ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke, ki prikazujejo stanje polnjenja baterije, utripale v različnih vzorcih (glejte opis spodaj).
- Utripanje vseh LED-lučk – pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – to pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Utripa ena LED-lučka – to pomeni, da je raven napolnjenosti baterij visoka.
- Ko je baterija popolnoma napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno, vse LED-lučke stanja napolnjenosti baterije pa ostanejo stalno prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke stanja napolnjenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke, ki prikazujejo stanje napolnjenosti baterije, bodo ugasnile po kratkem času. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporedju kratkih polnilnih ciklov v hitrem zaporedju. Baterij ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Baterija je opremljena s indikatorjem stanja napolnjenosti (3 LED-lučke). Za preverjanje stanja napolnjenosti baterije pritisnite gumb za prikaz stanja napolnjenosti baterije. Če sveti vseh 3 LED-lučk, to pomeni, da je baterija polna. Če sveti 2 LED-lučki, to pomeni, da je baterija delno izpraznjena. Če sveti le 1 LED-lučka, to pomeni, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

Upravljalni elementi/nastavitve

Preden napravo prvič uporabite, jo po odstranitvi iz embalaže preglejte, ali je vidno poškodovana. Preden vstavite baterijo, preverite, ali je glavno stikalo v položaju »O« (sl. B9). Baterijo potisnite v vtičnico (sl. C), dokler ne zaslišite jasnega »klik«, ki kaže, da je baterija pravilno vstavljena. Za odstranitev baterije pritisnite gumb (sl. C1) in baterijo izvlecite iz vtičnice naprave.

Naprava je opremljena s hitro sprostitveno spojko za visokotlačno cev (sl. A5). Visokotlačna cev se uporablja za naphlovanje visokotlačnih predmetov, kot so pnevmatike in športne žoge.

DELO Z VISOKOTLAČNO CEVJO

PREVIDNO: Bodite previdni in stojte na razdalji pol metra.

Namestitev visokotlačne cevi z uporabo hitre spojke

- Priprčajte se, da je kompresor izklopljen in da akumulator ni vstavljen
- Gumb regulatorja zračnega tlaka (sl. A6) zavrtite do konca v nasprotni smeri urinega kazalca, tako da je izhodni tlak enak nič (0) psi
- Cev pritrdite s pomočjo hitre spojke. Priprčajte se, da je konec cevi popolnoma potisnjen v spojko (sl. A5), dokler se sprostivna puša ne zaskoči naprej in se ne zaskoči na svoje mesto.

Odstranjevanje visokotlačne cevi s pomočjo hitre spojke

- Preverite, ali je izhodni tlak na manometru (sl. A2) enak nič (0) psi.
- Pri odklapanju cevi vedno trdno držite sprostivno pušo cevi.
- Potegnite nazaj sprostivno pušo na hitri spojki, nato pa izvlecite cev.

PREVIDNO!

Nikoli ne presegajte priporočenega tlaka zraka za orodje, kot ga določa proizvajalec. Ko ta zračni kompresor uporabljate za naphlovanje, vedno upoštevajte navodila glede največjega tlaka, ki jih je določil proizvajalec predmeta, ki ga naphloujete.

PREVIDNO!

Pred prvo uporabo vstavite popolnoma napolnjeno baterijo, nato pa kompresor pustite delovati z ničelnim tlakom v rezervoarju in popolnoma odprtim izpusnim ventilom 30 minut ali dokler se baterija popolnoma ne izprazni, kar koli nastopi prej.

Zagon kompresorja

- Vstavite baterijo.
- Za vklop kompresorja: pritisnite stikalo za vklop/izklop (sl. B9) v položaj „I“.
- Za izklop kompresorja: stikalo za vklop/izklop (sl. B9) premaknite v položaj »O«.

Preverjanje varnostnega ventila

- Vstavite baterijo.
- Vključite zračni kompresor in počakajte, da se rezervoar napolni. Kompresor se bo izklopil, ko bo tlak dosegel mejni tlak (8 bar/120 psi).
- Izklopite zračni kompresor.
- Potegnite obroč na varnostnem ventilu (sl. A10), da se zrak spušča tri do pet sekund, s čimer omogočite izpust stisnjenega zraka iz rezervoarja. Spustite obroč. Varnostni ventil se mora ponastaviti in ohraniti tlak, preden se ves stisnjeni zrak izpusti iz rezervoarja.
- Če po izvedbi zgornjih korakov še vedno prihaja do neprekinjene izgube zraka, to kaže na težavo z varnostnim ventilom. Prenehajte uporabljati kompresor in se pred ponovno uporabo obrnite na servisno službo.

Upravljanje kompresorja

- Priprčajte se, da je stikalo (sl. B9) v položaju »O« in da baterija ni vstavljena.
- Visokotlačno cev priključite na hitro spojko (sl. A5) ter na pripomoček ali orodje za visokotlačno cev, ki ga nameravate uporabljati.
- Vstavite baterijo v priključek (sl. C).
- Stikalo (sl. B9) nastavite v položaj „I“.
- Z gumbom nastavite želeni zračni tlak (sl. A6).

Gumb za nastavev tlaka zraka.

- Gumb zavrtite v smeri urinega kazalca, da povečate tlak, ali v nasprotni smeri urinega kazalca, da zmanjšate tlak zraka, ki teče skozi cev.
- Če upoštevate vse varnostne ukrepe, navedene v tem priročniku, ter navodila proizvajalca za uporabo pnevmatskega orodja, lahko zdaj začnete uporabljati pnevmatsko orodje.
- Ko končate, vedno izpraznite posodo za kondenzat, izklopite orodje in odstranite baterije. Orodja nikoli ne puščajte vklopljenega in/ali delujočega brez nadzora.

OPOMBA:

Vedno uporabljajte najnižji tlak, ki je potreben za delo. Uporaba višjega tlaka, kot je potrebno, bo povzročila hitrejšo izpuščanje zraka iz rezervoarja, kar bo imelo za posledico pogostejše vkapljanje orodja in skrajšanje časa delovanja akumulatorja med polnjenji. Zračni kompresor se bo izklopil v primeru električne preobremenitve. Za ponovni zagon zračnega kompresorja pritisnite stikalo za ponastavitev (sl. A11).

Izpraznjevanje kondenzata iz tlačne posode

Da bi preprečili korozijo rezervoarja in v stisnjenem zraku preprečili vlago, je treba rezervoar za stisnjen zrak kompresorja vsak dan izprazniti.

- Izklopite zračni kompresor in odstranite baterijo.
- Potegnite obroč varnostnega ventila (sl. A10), da sprostite zrak, dokler manometer na tlačnem rezervoarju ne pokaže vrednosti manj kot 20 psi / 1,4 bar.
- Sprostite obroč varnostnega ventila (sl. A10).
- Zavrtite izpusni ventil (sl. B7) za 90° v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj ON (odprto).
- Nagnite posodo, da iz nje izpusite morebitno kondenzirano vodo v primerno posodo.
- Če je izpusni ventil zamašen, izpusite ves zrak iz posode, odstranite in očistite izpusni ventil, nato pa ga ponovno namestite.
- Ko se vsa voda izpusi, zavrtite izpusni ventil za 90° v smeri urinega kazalca v položaj OFF (zaprt).

PREVIDNO! Kondenzat je nevarna snov in ga je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

PREDEN GA UPORABITE

- Preverite, ali so kompresor in dodatna oprema poškodovani.
- Preverite, ali so kakšni poškodovani, manjkajoči ali obrabljeni deli.
- Preverite, ali so kateri koli deli ohlapni, ali so globlji deli nepravilni ali se zatikajo ter ali obstajajo kakršne koli druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje kompresorja.
- Če opazite kakršne koli nenavadne vibracije ali hrup, takoj izklopite orodje in odpravite težavo, preden nadaljnjega z uporabo.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odklopite akumulator iz orodja. Pri čiščenju orodja s stisnjenim zrakom vedno nosite varnostna očala.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

PREVIDNO: Pred kakršnim koli pregledom ali vzdrževanjem se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in da je baterija odstranjena iz predela za baterijo.

OPOMBA: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila za barve, alkohola ali podobnih snovi. Uporaba teh snovi lahko povzroči razbarvanje, deformacijo ali razpoke v ohišju.

Da bi zagotovili **VARNOST** in **ZANESLJIVOST** izdelka, morajo popravila ter vsa druga vzdrževanja ali nastavitve opravljati pooblašteni servisni centri, pri čemer morajo vedno uporabljati originalne rezervne dele.

Če naprave dalj časa ne uporabljate, baterijo **obvezno** odstranite. Napravo shranjujte na suhem mestu in je ne izpostavljajte preveč nizkim ali pod-ničelnim temperaturam.

Napravo očistite z vlažno krpo in blagimi čistili.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Težava	Možni vzroki	Rešitev
Kompresor ne deluje	Baterija je premalo napolnjena	Napolnite ali zamenjajte baterijo
	Rezervoar je poln zraka	Kompresor se bo vklopil, ko bo tlak v rezervoarju padel na vklopni tlak.
	Električna preobremenitev.	Pritisnite stikalo za ponastavitev, da ponovno zaženete kompresor.
Preveč vlage v izstopnem zraku.	Preveč vode v zbiralniku zraka.	Izpraznite rezervoar za kondenzat.
	Visoka vlažnost zraka v prostoru.	Premaknite se na območje z nižjo vlažnostjo.
Pretok zraka je nižji od običajnega.	Priključki niso zrakotesni	Prilrite ali zatesnite priključke.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	18 V DC
Največja hitrost motorja	4300 vrtljajev na minuto
Največji delovni tlak	8 bar
Pretok zraka	14 l/min
Prostornina rezervoarja	3,8 L
Teža	5,68 kg
04-620 se nanaša tako na tip kot na model stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Pospešek vibracij	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opredeljen z: ravnjo zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo vibracijskega pospeška a_h (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko vodijo do povečane izpostavljenosti vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov se ne sme odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali kategorija koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: Brezžični kompresor

Model: 04-620

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana izključno na odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pooblaščenec za kakovost pri GTX POLAND

Varšava, 23. april 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Акумулаторен компресор:
04-620

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОВА ОБОРУДВАНЕ, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

ПОДРОБНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• Проверете състоянието на оборудването преди да започнете работата. Не използвайте оборудване, което е повредено, има теч или е непълно.

• Не използвайте компресора във взривоопасна среда, в присъствието на запалими течности, газове или прах.

• Следете налягането на дисплея/манометъра, докато устройството работи. Не оставяйте устройството без надзор, докато работи.

• Предпазвайте уреда и акумулатора от вода, влага, високи температури, огън и механични повреди.

• В случай на необичаен шум, вибрации, мирис на изгоряло, прекомерно загряване или спад в производителността, незабавно спрете работата и извадете устройството от експлоатация.

• Не превишавайте максималното допустимо налягане на устройството или допустимото налягане на изпомпваната течност.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4



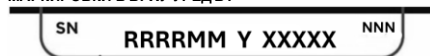
5 6

1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Не изхвърляйте устройството заедно с битовите отпадъци
4. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Фиг. А	Описание
1	Манометър на резервоара
2	Манометър за налягане на изхода
3	Дръжка
4	Гумени ленти
5	Съединение с бързо освобождаване
6	Копче за регулиране на налягането на въздуха
7	Изпускателен клапан
8	Резервоар
9	Превключвател за включване/изключване
10	Предпазен клапан
11	Превключвател за нулиране
12	Гумена лента
Фиг. В	Описание
5	Съединение с бързо освобождаване
7	Изпускателен клапан
9	Превключвател за включване/изключване
11	Превключвател за нулиране
13	Отделение за батерии

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДЪТ



RRRR -година на производство
MM -месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX -сериен номер
NNN -допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Задвижването се състои от DC мотор, който задвижва компресора и вентилатора/помпата. Устройството е снабдено с два аналогови манометра и функция за автоматично изключване при достигане на желаното налягане.

Компресорът е предназначен за напompване на предмети като автомобилни гуми, велосипедни гуми, гуми за косачки, спортно оборудване, надуваеми матраци, плажни играчки и други надуваеми предмети. Компресорът не е предназначен за напompване на предмети с голям обем, като надуваеми лодки и големи надуваеми матраци.

Не използвайте уреда за пълнене на въздушни бутилки за дихателни апарати или за разпръскване на химикали.

РАБОТА С УРЕДАТА

ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Устройството е предназначено за работа с батерии от серията ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоръчваме да използвате батерията 58G004-1 с капацитет 4 Ah

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah

Време на работа	10 мин.	20 мин.	30 мин.	45 мин.
-----------------	---------	---------	---------	---------

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- След като зарядното устройство бъде включено в електрически контакт (230 V AC), зеленият светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че захранването е включено.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените светодиоди за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично разрядена.
- Мигащ един светодиод – показва високо ниво на заряд на батерията.
- След като батерията се зареди напълно, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията остават постоянно включени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа. Превъзхождането на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след кратко време. Изключете захранването, преди да извадите акумулатора от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте поредица от кратки цикли на зареждане в бърза последователност. Не презареждайте акумулаторите след само кратка употреба на устройството. Значително скъсяване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАЦИЯ ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е снабдена с индикатор за състоянието на заряда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряд на батерията, натиснете бутона за индикация на нивото на заряд. Ако всички светодиоди светят, това показва високо ниво на заряд на батерията. Ако светят 2 светодиода, това показва, че батерията е частично разрядена. Ако свети само 1 светодиод, това означава, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

Управление/настройки

Преди да използвате уреда за първи път, проверете го за видими повреди, след като го извадите от опаковката. Преди да поставите батерията, проверете дали главният превключвател е в положение „0“ (Фиг. B9). Плъзнете батерията в гнездото (Фиг. C), докато чуете ясно „щракване“, което показва, че батерията е поставена правилно. За да извадите акумулатора, натиснете бутона (Фиг. C1) и извадете акумулатора от гнездото на уреда.

Уредът е снабден с бързоразкъсваема муфа за маркуча за високо налягане (Фиг. A5). Маркучът за високо налягане се използва за напompване на предмети, изискващи високо налягане, като гуми и спортни топци.

РАБОТА С МАРКУЧА ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ

ВНИМАНИЕ: Бъдете внимателни и стойте на разстояние от половин метър.

Свързване на маркуча за високо налягане чрез бързоразкъсваема муфа

- Уверете се, че въздушният компресор е изключен и че акумулаторът не е поставен
- Завъртете колчето на регулатора за въздушно налягане (фиг. А6) докрай в посока обратна на часовниковата стрелка, така че налягането на изхода да бъде нула (0) psi
- Закрепете маркуча с помощта на бързоразъединната муфта. Уверете се, че краят на маркуча е напълно вкаран в муфата (фиг. А5), докато освобождаващата втулка щракне напред, за да го фиксира на място.

Отстраняване на маркуча за високо налягане с помощта на бързоразъединителната муфта

- Проверете дали изходното налягане на манометъра е нула (0) psi (фиг. А2).
- Когато откъчвате маркуча, винаги дръжте здраво освобождаващата втулка на маркуча.
- Издърпайте назад освобождаващата втулка на бързоразъединителя, след което издърпайте маркуча.

ВНИМАНИЕ!

Никога не превишавайте препоръчаното от производителя на инструмента налягане на въздуха. Когато използвате този въздушен компресор като устройство за напompване, винаги спазвайте указанията за максималното налягане, предоставени от производителя на предмета, който се напompва.

ВНИМАНИЕ!

Преди първата употреба поставете напълно заредена батерия, след което пуснете въздушния компресор при нулево налягане в резервоара, с напълно отворен изпускателен клапан, за 30 минути или докато батерията се разрежи напълно, което от двете настъпи по-рано.

Стартиране на компресора

- Поставете акумулатора.
- За да включите въздушния компресор: натиснете превключвателя за включване/изключване (фиг. В9) в положение „I“.
- За да изключите въздушния компресор: натиснете превключвателя за включване/изключване (фиг. В9) в положение „O“.

Проверка на предпазния клапан

- Поставете акумулатора.
- Включете въздушния компресор и изчакайте резервоарът да се напълни. Компресорът ще се изключи, когато налягането достигне налягането на изключване (8 bar/120 psi).
- Изключете въздушния компресор.
- Дърпайте пръстена на предпазния клапан (фиг. А10), за да изпуснете въздух в продължение на три до пет секунди, така че състеният въздух да излезе от резервоара. Отпуснете пръстена. Предпазният клапан трябва да се възстанови и да поддържа налягането, преди целият състен въздух да е изпуснат от резервоара.
- Всяка продължителна загуба на въздух след изпълнението на горните стъпки показва проблем с предпазния клапан. Спрете да използвате компресора и се свържете със сервисния отдел, преди да го използвате отново.

Работа с компресора

- Уверете се, че превключвателят (фиг. В9) е в положение „0“ и че акумулаторът не е поставен.
- Свържете маркуча за високо налягане към бързоразъединителя (фиг. А5) и към приставката или инструмента за маркуча за високо налягане, който възнамерявате да използвате.
- Поставете батерията в гнездото (фиг. С).
- Поставете превключвателя (фиг. В9) в положение „I“.
- Настройте желаното налягане на въздуха с помощта на колчето (фиг. А6).

Копче за регулиране на налягането на въздуха.

- Завъртете колчето по часовниковата стрелка, за да увеличите налягането, или обратно на часовниковата стрелка, за да намалите налягането на въздуха, протичащ през маркуча.
- При условие че спазвате всички предпазни мерки, изложени в настоящото ръководство, както и инструкциите за експлоатация на производителя за пневматичните инструменти, вие можете да започнете да използвате пневматичния инструмент.
- Когато приключите, винаги изпразвайте резервоара за кондензат, изключете инструмента и извадете батерията. Никога не оставяйте инструмента включен и/или работещ без надзор.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Винаги използвайте минималното налягане, необходимо за конкретната задача. Използването на по-високо налягане от необходимото ще доведе до по-бързо изпускане на въздуха от резервоара, което ще предизвика по-често включване на инструмента и ще намали времето за работа на акумулатора между зарежданията.

Воздушният компресор ще се изключи в случай на електрическо претоварване. Натиснете бутона за ресет (фиг. А11), за да рестартирате въздушния компресор.

Източване на кондензата от резервоара под налягане

За да се предотврати корозията на резервоара и да се предотврати попадането на влага в състения въздух, резервоарът за въздушно налягане на компресора трябва да се източва ежедневно.

- Изключете въздушния компресор и извадете акумулатора.
- Дръпнете пръстена на предпазния клапан (фиг. А10), за да изпуснете въздуха, докато манометърът на резервоара за налягане покаже стойност под 20 psi / 1,4 bar.
- Освободете пръстена на предпазния клапан (фиг. А10).
- Завъртете изпускателния клапан (фиг. В7) на 90° обратно на часовниковата стрелка до положение „ON“ (отворен).
- Наклонете резервоара, за да изтече евентуалният кондензат/вода от него в подходящ съд.
- Ако изпускателният клапан е запушен, изпуснете целия въздух от резервоара, демонтирайте и почистете изпускателния клапан, след което го монтирайте отново.
- След като цялата вода е изтекла, завъртете изпускателния клапан на 90° по часовниковата стрелка до положение „OFF“ (затворен).

ВНИМАНИЕ! Кондензатът е опасно вещество и трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби.

ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА

- Проверете въздушния компресор и принадлежностите за наличие на повреди.
- Проверете за повредени, липсващи или износени части.
- Проверете за разхлабени части, неправилно подреждане или закъсване на движещите се части, както и за всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на компресора.
- Ако забележите необичайни вибрации или шум, изключете инструмента незабавно и отстранете проблема, преди да продължите да го използвате.
- Изключете акумулатора от инструмента преди почистване или поддръжка. Винаги носете предпазни очила, когато почиствате инструменти със състен въздух.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ: Винаги се уверявайте, че инструментът е изключен и акумулаторната батерия е извадена от отделението, преди да предприемете каквато и да е проверка или поддръжка.

МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ: Никога не използвайте бензин, разтворител за боя, алкохол или подобни вещества. Използването им може да доведе до обезцветяване, деформация или пукнатини в корпуса.

За да се гарантира **БЕЗОПАСНОСТТА** и **НАДЕЖНОСТТА** на продукта, ремонтите и всякакви други дейности по поддръжка или настройки трябва да се извършват от оторизирани сервисни центрове, като винаги се използват оригинални резервни части.

Ако устройството не се използва за продължителен период от време, **не забравяйте** да извадите акумулатора.

Устройството трябва да се съхранява на сухо място и да не се излага на прекалено ниски или отрицателни температури.

Почиствайте устройството с влажна кърпа и меки почистващи средства.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможни причини	Решение
Компресорът не работи	Ниско ниво на заряд на акумулатора.	Заредете или сменете акумулатора
	Резервоарът е пълен с въздух	Компресорът ще се включи, когато налягането в резервоара спадне до налягането на включване.

	Електрическо претоварване.	Натиснете бутона за ресет, за да рестартирате компресора.
Прекалено висока влажност във въздуха изхода.	Прекалено много вода в резервоара за въздух.	Изпразнете резервоара за кондензат.
	Висока влажност на околния въздух.	Преместете се в зона с по-ниска влажност.
Дебитът на въздуха е по-нисък от нормалното.	Свързванията не са херметични	Загнетете или уплътнете връзките.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	18 V DC
Максимална скорост на двигателя	4300 об/мин
Максимално работно налягане	8 бара
Дебит на въздуха	14 л/мин
Капацитет на резервоара	3,8 л
Тегло	5,68 кг
04-620 обозначава както типа, така и модела на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ускорение на вибрациите	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от уреда, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където К обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от уреда, се характеризират със стойността на вибрационното ускорение a_h (където К обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на излъченото звуково налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддържане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от отделните му елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е

строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО
Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава
Продукт: Акумулаторен компресор
Модел: 04-620

Търговско наименование: NEO TOOLS
Сериен номер: от 00001 до 99999
Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упомолявано да изготви техническата документация:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kowalski

Павел Ковалски
Представител по качеството на GTX POLAND
Варшава, 23 април 2025 г.

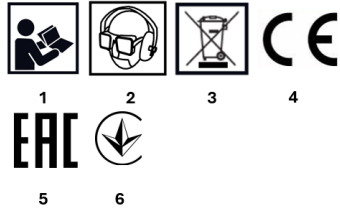
(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА
Бежични компресор:
04-620

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЕЊА ОВЕ ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЛИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ.

ПОДРОБНА УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

- Проверете стање опреме пре почетка рада. Не користите опрему која је оштећена, која цури или је непотпуна.
- Не користите компресор у експлозивној атмосфери, у присуству запаљивих течности, гасова или прашина.
- Пратите притисак на дисплеју/манометру док је уређај у раду. Не оставајте уређај без надзора док ради.
- Заштитите јединицу и батерију од воде, влаге, високих температура, ватре и механичких оштећења.
- У случају необичног буке, вибрација, мириса спаљеног, прекомерног загревања или пада перформанси, одмах прекините рад и извучите јединицу из употребе.
- Не прелазите максимални дозвољени притисак уређаја или дозвољени притисак објекта који се пумпа.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



- Пажљиво прочитајте упутства за рад
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
- Не одлагати са кућним отпадом
- Уређај је у складу са прописима Европске уније.
- Знак ЕАС сертификације.
- Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Сл. А	Опис
1	Меренцан за притисак резервоара

2	Манометр на излазу
3	Ручка
4	Гумене траке
5	Прикључак за брзо отпуштање
6	Точак за подешавање притиска ваздуха
7	Одводни вентил
8	Резервоар
9	Прекидач за укључивање/искључивање
10	Безбедносни вентил
11	Дугме за ресетовање
12	Гумена трака
Сл. В	Опис
5	Прикључак за брзо отпуштање
7	Одводни вентил
9	Прекидач за укључивање/искључивање
11	Дугме за ресетовање
13	Преграда за батерије

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА

Погон се састоји од једноосмерног мотора који покреће компресор и дуваљку/пумпу. Уређај је опремљен два аналогна манометара и функцијом аутоматског искључивања када се достигне жељени притисак.

Компресор је дизајниран за надувавање предмета као што су аутомобилске гуме, бициклистичке гуме, гуме за косилице, спортска опрема, надувајући душеци, играчке за плажу и други надувајући предмети. Компресор није дизајниран за надувавање предмета великог обима као што су гумене чамце и велики надувајући душеци.

Не користите уређај за пуњење боца за дисање или за прскање хемикалија.

РАД ЈЕДИНИЦЕ

ТИПОВИ БАТЕРИЈА И КАПАЦИТЕТ

Уређај је дизајниран да ради са ENERGY+ батеријама: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Ah

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време рада	10 мин	20 мин	30 мин	45 мин

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија се треба пуњати на температури околине између 4°C и 40°C. Нова батерија, или она која се дуго није користила, достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и праћења.

- Уклопите батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V AC).
- Уметните батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).
- Када је пуњач прикључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена ЛЕД-диода на пуњачу ће се упалити, што означава да је напајање повезано.
- Када се батерија убаци у пуњач, на пуњачу ће се упалити црвена ЛЕД диода, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене ЛЕД диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све ЛЕД диоде трепере – указује да је батерија испразњена и да треба да се напуну.
- Две трепћуће ЛЕД диоде – указују да је батерија делимично испразњена.
- Једна трепћућа ЛЕД – означава висок ниво пуњења батерије.
- Када је батерија потпуно напуњена, ЛЕД индикатор на пуњачу светли зелено, а сви LED индикатори статуса пуњења батерије остају стабилно упале. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED индикатори статуса пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када се батерија потпуно напуну. Зелена ЛЕД диода на пуњачу ће остати упале. ЛЕД диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте низ кратких циклуса пуњења у кратком року. Не пуните батерије након само кратког употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да је замените.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

ИНДИКАЦИЈА СТАЊА НАПУЊЕНОСТИ БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 ЛЕД диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме за индикацију нивоа пуњења батерије. Ако су све ЛЕД диоде упале, то указује на висок ниво пуњења батерије. Ако су упале 2 ЛЕД диоде, то указује да је батерија делимично испразњена. Ако је упалена само 1 ЛЕД диода, то значи да је батерија испразњена и да је потребно пуњење.

Контроле/подешавања

Пре прве употребе уређаја, проверите да ли има видљивих оштећења након вађења из амбалаже. Пре уградње батерије, проверите да ли је главни прекидач у положају "0" (сл. B9). Уметните батерију у лежиште (сл. C) док не чујете јасан "клик", што указује да је батерија правилно уграђена.

Да бисте уклонили батерију, притисните дугме (сл. C1) и извадите батерију из лежишта уређаја.

Уређај је опремљен бразм спојем за црево високог притиска (сл. A5). Црево високог притиска користи се за надувавање предмета високог притиска, као што су гуме и спортске лопте.

РАД СА ВИСОКОПРИТИСНИМ ЦРЕВОМ

ОПРЕЗ: Будите пажљиви и држите се на удаљености од пола метра.

Постављање црева високог притиска помоћу спојке за брзо отпуштање

- Уверите се да је компресор за ваздух искључен и да батерија није уграђена
- Потпуно окрените ручку регулатора притиска ваздуха (сл. A6) у смеру супротном казаљки на сату тако да излазни притисак буде нула (0) psi
- Чврсто причврстите црево помоћу спојке за брзо отпуштање. Уверите се да је крај црева потпуно убачен у спојку (сл. A5) док се заштитни прстен за отпуштање не закљичне напред и не закључа га на месту.

Уклањање црева високог притиска помоћу спојке за брзо отпуштање

- Проверите да ли је излазни притисак нула (0) psi на манометру (сл. A2).
- При одвајању црева увек чврсто држите навлаку за отпуштање црева.
- Повуците навлаку за брзо отпуштање на спојници, а затим извучите црево.

ОПРЕЗ!

Никада не прелазите препоручени ваздушни притисак алата наведен од стране произвођача. Када користите овај компресор као уређај за надувавање, увек се придржавајте максималних смерница које је дао произвођач предмета који се надувава.

ОПРЕЗ!

Пре прве употребе, уградите потпуно напуњену батерију, затим покрените ваздушни компресор са нултим притиском у резервоару, са вентилом за испуштање потпуно отвореним, 30 минута или док се батерија потпуно не испразни, у зависности од тога шта наступи прво.

Покретање компресора

- Уметните батерију.
- Да бисте укључили компресор: притисните прекидач за укључивање/искључивање (сл. B9) у положај "1".
- Да бисте искључили компресор: притисните прекидач за укључивање/искључивање (сл. B9) у положај "0".

Провера безбедносног вентила

- Уметните батерију.

- Укључите компресор за ваздух и пустите да се резервоар напуни. Компресор ће се искључити када притисак достигне притисак искључења (8 бара/120 psi).
- Искључите компресор за ваздух.
- Повуците прстен на безбедносном вентилу (сл. A10) и држите га три до пет секунди да бисте пустили ваздух и дозволили компримованом ваздуху да изађе из резервоара. Ослободите прстен. Безбедносни вентил се мора вратити у почетни положај и одржавати притисак пре него што се сав компримовани ваздух испусти из резервоара.
- Сваки континуирани губитак ваздуха након извршења горе наведених корака указује на проблем са безбедносним вентилом. Престаните да користите компресор и контактирајте сервисни центар пре поновног коришћења.

Рад компресора

- Уверите се да је прекидач (сл. B9) у положају "0" и да батерија није уграђена.
- Прикључите црево за висок притисак на брзоспојно цревно колено (сл. A5) и на прибор или алат за црево за висок притисак који намеравате да користите.
- Убаците батерију у конектор (сл. C).
- Поставите прекидач (сл. B9) у положај "I".
- Подесите жељени притисак ваздуха помоћу тачка (сл. A6).

Ручица за подешавање притиска ваздуха.

- Вртите ручку у смеру казаљке на сату да бисте повећали притисак или у супротном смеру да бисте смањили притисак ваздуха који пролази кроз црево.
- Уколико поштујете све безбедносне мере наведене у овом приручнику и упутства произвођача за рад са пнеуматским алатима, можете почети да користите пнеуматски алат.
- Када завршите, увек испразните резервоар за кондензат, искључите алат и уклоните батерије. Никада не остављајте алат укључен и/или у раду без надзора.

НАПОМЕНА:

Увек користите минимални притисак потребан за примену. Коришћење виших притисака него што је потребно изазваће брже испуштање ваздуха из резервоара, што ће довести до чешићег укључивања алата и скратити време рада батерије између пуњења.

Пнеуматски компресор ће се искључити у случају преоптерећења. Притисните дугме за ресетовање (сл. A11) да бисте поново покренули пнеуматски компресор.

Испушање кондензата из резервоара под притиском

Да бисте спречили корозију резервоара и одржали компримовани ваздух без влаге, резервоар за ваздух компресора треба свакодневно испуштати.

- Искључите компресор за ваздух и уклоните батерију.
- Повуците прстен безбедносног вентила (сл. A10) да бисте испустили ваздух док притисак на манометру на резервоару не падне испод 20 psi / 1,4 bar.
- Ослободите прстен безбедносног вентила (сл. A10).
- Завртите одводни вентил (сл. B7) за 90° у смеру супротном казаљки на сату у положај ON (отворено).
- Нангните резервоар да бисте испустили кондензат/воду из резервоара у одговарајући контејнер.
- Ако је одводни вентил зачепљен, испустите сав ваздух из резервоара, уклоните и очистите одводни вентил, а затим га вратите на место.
- Када се сва вода испусти, окрените одводни вентил за 90° у смеру казаљке на сату у положај ИСКЉУЧЕНО (затворено).

ОПРЕЗ: Кондензат је опасна супстанца и мора се одложити у складу са локалним прописима.

ПРЕ СВАКЕ УПОТРЕБЕ

- Проверите компресор за ваздух и прибор ради оштећења.
- Проверите да ли има оштећених, недостајућих или истрошених делова.
- Проверите да ли има лабавих делова, неправилног поравнања или заглављивања покретних делова, или било којих других стања која могу утицати на рад компресора.
- Ако приметите било какве необичне вибрације или буку, одмах искључите алат и отклоните проблем пре него што наставите да га користите.

- Искључите батерију из алата пре чишћења или одржавања. Увек носите заштитне наочаре приликом чишћења алата компримованим ваздухом.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

ОПРЕЗ: Увек се уверите да је алат искључен и да је батерија уклоњена из одељка пре него што покушате било какву инспекцију или одржавање.

ИМАЈТЕ НА УМУ: Никада не користите бензин, разређивач боје, алкохол или сличне супстанце. Коришћење истих може изазвати промену боје, деформацију или пукотине на кућишту.

Да бисте обезбедили **СИГУРНОСТ И ПОУЗДАНОСТ** производа, поправке и свако друго одржавање или подешавање треба да обављају овлашћени сервисни центри, увек користећи оригиналне резервне делове.

Ако уређај неће бити коришћен дуже време, обавезно уклоните батерију.

Уређај треба чувати на сувом месту и не излагати га претерано ниским или испод нуле температурама.

Чистите уређај влажном крпом са благим детергентима.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Проблем	Могући узроци	Решење
Компресор не ради	Ниско пуњење батерије.	Напуните или замените батерију
	Резервоар је пун ваздуха	Компресор ће се укључити када притисак у резервоару падне на притисак укључивања.
	Преоптерећење струјом.	Притисните дугме за ресетовање да бисте поново покренули компресор.
Прекомерна влага у издувном ваздуху.	Прекомерна количина воде у пријемнику.	Испустите кондензатну посуду.
	Висока влажност у просторији.	Преместите се у подручје са нижом влажношћу.
Проток ваздуха је нижи од нормалног.	Везе ваздухонепропусне нису	Затегните запломбирајте спојеве.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Параметар	Вредност
Напон напајања	18V DC
Максимална брзина мотора	4300 обртаја у минути
Максимални радни притисак	8 бар
Проток ваздуха	14 л/мин
Капацитет резервоара	3,8 L
Тежина	5,68 kg
04-620 се односи и на тип и на модел машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБАРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ K = 3
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ K = 3
Убрзање вибрације	$a_{hV} = 1,6 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај карактерише се: нивоом звучног притиска L_{pA} и нивоом звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактерише вредност убрзања вибрација a_{hV} (где K означава неизвесност мерења). Вредности наведене у овом упутству: ниво емитованог звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_{hV} мерење су у складу са EN 62841-1. Наведени ниво вибрација a_{hV} може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Неадекватно или ретко одржавање уређаја довешће до вишег

нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати као знатно нижа.

Да би се заштитио корисник од ефеката вибрација, треба предузети додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, одржавање руку на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електричне производе не сме бацати са кућним отпадом, већ их треба предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају животног века садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

Друштво са ограниченим одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pogonizna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и његов распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
METAΦPASH TΩN APXIKΩN OΔHΓIΩN
Ασύρματος συμπίεστης:
04-620

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ελέγξτε την κατάσταση του εξοπλισμού πριν ξεκινήσετε την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό που είναι κατεστραμμένος, παρουσιάζει διαρροές ή είναι ελαττωμένος.
- Μην χρησιμοποιείτε τον συμπίεστη σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
- Παρακολουθήστε την πίεση στην οθόνη/το манόμετρο ενώ η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία. Μην αφήνετε τη μονάδα χωρίς επίβλεψη ενώ λειτουργεί.
- Προστατέψτε τη μονάδα και την μπαταρία από νερό, υγρασία, υψηλές θερμοκρασίες, φωτιά και μηχανικές ζημιές.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστου θορύβου, δονήσεων, μυρωδιάς καμένου, υπερβολικής θέρμανσης ή πτώσης της απόδοσης, διακόψτε αμέσως την εργασία και θέστε τη μονάδα εκτός λειτουργίας.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση της συσκευής ή την επιτρεπόμενη πίεση του αντικείμενου που αντλείται.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ













- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
- Μην την απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
- Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Εικ. Α	Περιγραφή
1	Μανόμετρο δεξαμενής

2	Μανόμετρο εξόδου
3	Λαβή
4	Ελαστικοί ιμάντες
5	Σύνδεσμος ταχείας αποσύνδεσης
6	Πόμολο ρυθμιστή πίεσης αέρα
7	Βαλβίδα αποστράγγισης
8	Δοχείο
9	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
10	Βαλβίδα ασφαλείας
11	Διακόπτης επαναφοράς
12	Ελαστικός ιμάντας
Εικ. Β	Περιγραφή
5	Σύνδεσμος ταχείας αποσύνδεσης
7	Βαλβίδα αποστράγγισης
9	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
11	Διακόπτης επαναφοράς
13	Θήκη μπαταριών

ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	-έτος κατασκευής	
MM	-μήνας κατασκευής	
Y	-πρόσθετη ονομασία	
XXXXX	-αριθμός σειράς	
NNN	-πρόσθετη ονομασία	

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ο κινητήρας αποτελείται από έναν κινητήρα συνεχούς ρεύματος που κινεί τον συμπίεστη και τον ανεμιστήρα/την αντλία. Η μονάδα είναι εξοπλισμένη με δύο αναλογικά манόμετρα και διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή πίεση. Ο συμπίεστης έχει σχεδιαστεί για το φούσκωμα αντικειμένων όπως ελαστικά αυτοκινήτων, ελαστικά ποδηλάτων, ελαστικά χλοοκοπτικών, αθλητικό εξοπλισμό, φυσικωτά στρώματα, παιχνίδια παραλίας και άλλα φυσικωτά αντικείμενα. Ο συμπίεστης δεν έχει σχεδιαστεί για το φούσκωμα αντικειμένων μεγάλου όγκου, όπως φυσικωτές βάρκες και μεγάλα φυσικωτά στρώματα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την πλήρωση φιαλών αέρα για αναπνευστικές συσκευές ή για τον ψεκασμό χημικών ουσιών.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 και 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	10 λεπτά	20 λεπτά	30 λεπτά	45 λεπτά

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4°C και 40°C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητά της μετά από περίπου 3–5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια τρίζα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).
- Μόλις ο φορτιστής συνδεθεί σε τρίζα ρεύματος (230 V AC), θα ανάψει μια πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει σύνδεση με το ρεύμα.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάψει ένα κόκκινο LED πάνω στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Δύο LED που αναβοσβήνουν – υποδεικνύουν ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.

- Αναβοσβήνει μία λυχνία LED – υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
- Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν σταθερά αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε μια σειρά από σύντομους κύκλους φόρτισης σε γρήγορη διαδοχή. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομο μόνο χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει στη θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη ζημιά στη μπαταρία.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία διαθέτει ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας. Εάν ανάβουν όλα τα LED, αυτό υποδηλώνει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Εάν ανάβουν 2 LED, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη. Εάν ανάβει μόνο 1 LED, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

Χειριστήριο/ρυθμίσεις

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, ελέγξτε την για τυχόν ορατές ζημιές αφού την αφαιρέσετε από τη συσκευασία της. Πριν τοποθετήσετε τη μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «Ο» (**Εικ. B9**). Σύρετε τη μπαταρία στην υποδοχή (**Εικ. C**) μέχρι να ακούσετε ένα σαφές «κλικ», το οποίο υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία, πατήστε το κουμπί (**Εικ. C1**) και αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή της συσκευής. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύνδεσμο ταχείας αποσύνδεσης για τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (**Εικ. A5**). Ο εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης χρησιμοποιείται για το φούσκωμα αντικειμένων υψηλής πίεσης, όπως ελαστικά και αθλητικές μπάλες.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να είστε προσεκτικοί να στέκεστε σε απόσταση μισού μέτρου.

Σύνδεση του σωλήνα υψηλής πίεσης με τη σύνδεση ταχείας αποσύνδεσης

- Βεβαιωθείτε ότι ο αεροσυμπιεστής είναι απενεργοποιημένος και ότι η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη
- Γυρίστε το κουμπί του ρυθμιστή πίεσης αέρα (**Εικ. A6**) εντελώς αριστερόστροφα, έτσι ώστε η πίεση εξόδου να είναι μηδέν (0) psi
- Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα χρησιμοποιώντας τον σύνδεσμο ταχείας αποσύνδεσης. Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα έχει εισχωρήσει πλήρως στον σύνδεσμο (**Εικ. A5**) έως ότου το χιτώνιο απελευθέρωσης κλικάρει προς τα εμπρός για να τον ασφαλίσει στη θέση του.

Αφαίρεση του σωλήνα υψηλής πίεσης χρησιμοποιώντας τον σύνδεσμο ταχείας αποσύνδεσης

- Ελέγξτε ότι η πίεση εξόδου είναι μηδέν (0) psi στο μανόμετρο (**Εικ. A2**).
- Κατά την αποσύνδεση του σωλήνα, κρατάτε πάντα σταθερά το χιτώνιο απελευθέρωσης του σωλήνα.
- Τραβήξτε προς τα πίσω το χιτώνιο ταχείας αποσύνδεσης στον σύνδεσμο ταχείας αποσύνδεσης και, στη συνέχεια, τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην υπερβαίνετε ποτέ τη συνιστώμενη πίεση αέρα του εργαλείου, όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Όταν χρησιμοποιείτε αυτόν τον αεροσυμπιεστή ως συσκευή φούσκωματος, τηρείτε πάντα τις οδηγίες σχετικά με τη μέγιστη πίεση που παρέχονται από τον κατασκευαστή του αντικείμενου που φουσκώνει.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από την πρώτη χρήση, τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία και, στη συνέχεια, θέστε σε λειτουργία τον αεροσυμπιεστή

με μηνενική πίεση στη δεξαμενή, με τη βαλβίδα εκκένωσης πλήρως ανοιχτή, για 30 λεπτά ή έως ότου η μπαταρία αποφορτιστεί πλήρως, όλοιο από τα δύο συμβεί πρώτο.

Εκκίνηση του συμπιεστή

- Τοποθετήστε την μπαταρία.
- Για να ενεργοποιήσετε τον αεροσυμπιεστή: πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (**Εικ. B9**) στη θέση «Ι».
- Για να απενεργοποιήσετε τον αεροσυμπιεστή: πατήστε το διακόπτη on/off (**Εικ. B9**) στη θέση «Ο».

Έλεγχος βαλβίδας ασφαλείας

- Τοποθετήστε την μπαταρία.
- Ενεργοποιήστε τον αεροσυμπιεστή και αφήστε το δοχείο να γεμίσει. Ο αεροσυμπιεστής θα απενεργοποιηθεί όταν η πίεση φτάσει στην πίεση διακοπής (8 bar/120 psi).
- Απενεργοποιήστε τον αεροσυμπιεστή.
- Τραβήξτε το δακτύλιο στη βαλβίδα ασφαλείας (**Εικ. A10**) για να απελευθερώσετε αέρα για τρία έως πέντε δευτερόλεπτα, ώστε να διαφύγει ο πιεσιζόμενος αέρας από το δοχείο. Αφήστε το δακτύλιο. Η βαλβίδα ασφαλείας πρέπει να επαναρυθμιστεί και να διατηρήσει την πίεση πριν απελευθερωθεί ολόος ο πιεσιζόμενος αέρας από το δοχείο.
- Οποιαδήποτε συνεχής απώλεια αέρα μετά την εκτέλεση των παραπάνω βημάτων υποδηλώνει πρόβλημα με τη βαλβίδα ασφαλείας. Σταματήστε να χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή και επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις πριν τον χρησιμοποιήσετε ξανά.

Λειτουργία του συμπιεστή

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης (**Εικ. B9**) βρίσκεται στη θέση «0» και ότι η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη.
- Σύνδεστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης στον σύνδεσμο ταχείας σύνδεσης (**Εικ. A5**) και στο εξάρτημα ή το εργαλείο για τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε.
- Τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή (**Εικ. C**).
- Ρυθμίστε το διακόπτη (**Εικ. B9**) στη θέση «Ι».
- Ρυθμίστε την επιθυμητή πίεση αέρα χρησιμοποιώντας το κουμπί (**Εικ. A6**).

Πόλομο ρύθμισης της πίεσης του αέρα.

- Γυρίστε το κουμπί δεξιάστροφα για να αυξήσετε την πίεση ή αριστερόστροφα για να μειώσετε την πίεση του αέρα που ρέει μέσω του σωλήνα.
- Εφόσον τηρείτε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο και στις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή για τα πνευματικά εργαλεία, μπορείτε πλέον να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο.
- Όταν τελειώσετε, αδειάζετε πάντα τη δεξαμενή συμπτυκνωμάτων, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αφαιρείτε τις μπαταρίες. Μην αφήνετε ποτέ το εργαλείο ενεργοποιημένο και/ή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Χρησιμοποιείτε πάντα την ελάχιστη πίεση που απαιτείται για την εκάστοτε εφαρμογή. Η χρήση υψηλότερης πίεσης από την απαραίτητη θα προκαλέσει ταχύτερη εκροή αέρα από το δοχείο, με αποτέλεσμα το εργαλείο να ενεργοποιείται πιο συχνά και να μειώνεται ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας μεταξύ των φορτίσεων.

Ο αεροσυμπιεστής θα απενεργοποιηθεί σε περίπτωση ηλεκτρικής υπερφόρτωσης. Πατήστε το κουμπί επαναφοράς (**Εικ. A11**) για να επανεκκινήσετε τον αεροσυμπιεστή.

Αποστράγγιση συμπτυκνωμάτων από τη δεξαμενή πίεσης

Για να αποφευχθεί η διάβρωση της δεξαμενής και να μην εισέλθει υγρασία στον πιεσιζόμενο αέρα, η δεξαμενή πίεσης αέρα του συμπιεστή πρέπει να αποστραγγίζεται καθημερινά.

- Απενεργοποιήστε τον αεροσυμπιεστή και αφαιρέστε την μπαταρία.
- Τραβήξτε το δακτύλιο της βαλβίδας ασφαλείας (**Εικ. A10**) για να απελευθερώσετε τον αέρα έως ότου το μανόμετρο στο δοχείο πίεσης δείξει τιμή μικρότερη από 20 psi / 1,4 bar.
- Αφήστε το δακτύλιο της βαλβίδας ασφαλείας (**Εικ. A10**).
- Γυρίστε τη βαλβίδα αποστράγγισης (**Εικ. B7**) κατά 90° αριστερόστροφα στη θέση ON (ανοιχτή).
- Γείρετε τη δεξαμενή για να αποστραγγίσετε τυχόν συμπτυκνωμα/νερό από τη δεξαμενή σε κατάλληλο δοχείο.
- Εάν η βαλβίδα αποστράγγισης είναι φραγμένη, απελευθερώστε όλο τον αέρα από το δοχείο, αφαιρέστε και καθαρίστε τη βαλβίδα αποστράγγισης και, στη συνέχεια, τοποθετήστε την ξανά.

- Μόλις αποστραγγιστεί όλο το νερό, γυρίστε τη βαλβίδα αποστράγγισης 90° δεξιόστροφα στη θέση OFF (κλειστή).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα συμπυκνώματα είναι επικίνδυνες ουσίες και πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

- Ελέγξτε τον αεροσυμπιεστή και τα εξαρτήματά του για τυχόν ζημιές.
- Ελέγξτε αν υπάρχουν καταστραμμένα, ελλείποντα ή φθαρμένα εξαρτήματα.
- Ελέγξτε αν υπάρχουν χαλαρά εξαρτήματα, κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων μερών, ή οποιοσδήποτε άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του συμπιεστή.
- Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστους κραδασμούς ή θόρυβο, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο και διορθώστε το πρόβλημα πριν συνεχίσετε τη χρήση του.
- Αποσυνδέστε την μπαταρία από το εργαλείο πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν καθαρίζετε εργαλεία με πετσειομένο αέρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε πάντα ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από τη θήκη της πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε επιθεώρηση ή συντήρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό χρωμάτων, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Η χρήση τους μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό, παραμόρφωση ή ρωγμές στο περίβλημα.

Για να διασφαλιστεί η **ΑΣΦΑΛΕΙΑ** και η **ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ** του προϊόντος, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις, χρησιμοποιώντας πάντα γνήσια ανταλλακτικά.

Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, **φροντίστε** να αφαιρέσετε την μπαταρία.

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος και να μην εκτίθεται σε υπερβολικά χαμηλές ή υπό του μηδενός θερμοκρασίες.

Καθαρίστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί με ήπια απορρυπαντικά.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Λύση
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί	Χαμηλή στάθμη φόρτισης μπαταρίας. Η δεξαμενή γεμάτη με αέρα	Φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία Ο συμπιεστής θα ενεργοποιηθεί όταν η πίεση στο δοχείο πέσει στην πίεση ενεργοποίησης.
	Ηλεκτρική υπερφόρτωση.	Πατήστε το κουμπί επαναφοράς για να επανενεργοποιήσετε τον συμπιεστή.
Υπερβολική υγρασία στον αέρα εξόδου.	Υπερβολική ποσότητα νερού στο δοχείο συλλογής αέρα. Υψηλή υγρασία περιβάλλοντος.	Αποστραγγίστε τη δεξαμενή συμπυκνωμάτων. Μετακινήστε σε χώρο με χαμηλότερη υγρασία.
Η ροή αέρα είναι χαμηλότερη από το κανονικό.	Οι συνδέσεις δεν είναι αεροστεγείς	Σφίξτε ή στεγανοποιήστε τις συνδέσεις.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	18 V DC
Μέγιστη ταχύτητα κινητήρα	4300 σ.α.λ.
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	8 bar
Ροή αέρα	14 L/min
Χωρητικότητα δεξαμενής	3,8 L
Βάρος	5,68 kg
Ο κωδικός 04-620 αναφέρεται τόσο στον τύπο όσο και στο μοντέλο του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επιτάχυνση κραδασμών	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπει η συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει η συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή της επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: το εκπεμπόμενο επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τη τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα οδηγήσει σε υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι προαναφερθέντες λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφημένων, καθώς και της μορφοποίησης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δλφ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή ρηγική συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Ασύρματος συμπιεστής

Μοντέλο: 04-620

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογράφεται εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

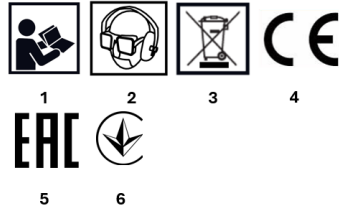
(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
Accu-compressor:
04-620

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR
VOORDAT U DEZE APPARAATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE
VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Controleer de staat van het apparaat voordat u aan het werk gaat. Gebruik geen apparatuur die beschadigd is, lekt of onveiligheid is.
- Gebruik de compressor niet in een explosieve omgeving, in de nabijheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.
- Houd de druk op het display/de manometer in de gaten terwijl het apparaat in werking is. Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het draait.
- Bescherm het apparaat en de accu tegen water, vocht, hoge temperaturen, brand en mechanische schade.
- In geval van ongebruikelijke geluiden, trillingen, een brandlucht, overmatige verhitting of verminderde prestaties, moet u het werk onmiddellijk staken en het apparaat buiten gebruik stellen.
- Overschrijd de maximaal toegestane druk van het apparaat of de toegestane druk van het te verpompen medium niet.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
- Niet met het huishoudelijk afval weggooien
- Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
- EAC-certificeringsmerk.
- Oekraïens marktcertificeringsmerk.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

Fig. A	Beschrijving
1	Manometer van de tank
2	Uitlaatdrukmeter
3	Handgreep
4	Rubberen banden
5	Snelkoppeling
6	Draaiknop voor luchtdrukregeling
7	Aftapkraan
8	Tank
9	Aan/uit-schakelaar
10	Veiligheidsklep
11	Resetknop
12	Rubberen band
Afb. B	Beschrijving
5	Snelkoppeling
7	Aftapkraan
9	Aan/uit-schakelaar
11	Resetknop
13	Batterijvak

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
MM - maand van fabricage
Y - aanvullende aanduiding
XXXXX - serienummer
NNN - aanvullende aanduiding

CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK

De aandrijving bestaat uit een gelijkstroommotor die de compressor en de blazer/pomp aandrijft. Het apparaat is uitgerust met twee analoge manometers en een automatische uitschakelfunctie zodra de streefdruk is bereikt.

De compressor is ontworpen voor het oppompen van onder meer autobanden, fietsbanden, grasmaaiërbanden, sportartikelen, opblaasbare matrassen, strandspeelgoed en andere opblaasbare voorwerpen. De compressor is niet ontworpen voor het oppompen van voorwerpen met een groot volume, zoals rubberboten en grote opblaasbare matrassen.

Gebruik het apparaat niet voor het vullen van luchtflessen voor ademhalingsapparatuur of voor het verstuiven van chemicaliën.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

BATTERIJTYPEN EN CAPACITEIT

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+-accu's: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 en 58GE152.

Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1-accu te gebruiken

Accutype	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Accucapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	10 min.	20 min	30 minuten	45 minuten

DE BATTERIJ OPLADEN

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe batterij, of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3–5 laad- en ontladcycli.

- Verwijder de accu uit het apparaat.
- Sluit de lader aan op een stopcontact (230 V wisselstroom).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed zit (volledig is geplaatst).
- Zodra de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat een groene LED op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.
- Zodra de accu in de lader is geplaatst, gaat een rood LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de accu wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's die de laadstatus van de batterij aangeven in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen – geeft aan dat de accu leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen – geeft aan dat de accu gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert – geeft een hoog laadniveau van de accu aan.
- Zodra de accu volledig is opgeladen, gaat het lampje op de lader groen branden en blijven alle LED's voor de laadstatus van de accu continu branden. Na korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de accu uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accucellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's die de laadstatus van de accu aangeven, gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laadhouder verwijdert. Vermijd een reeks korte laadcycli kort na elkaar. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verkorting van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Zo voorkomt u schade aan de accu.

AANDUIDING VAN DE ACCU-LAADSTATUS

De accu is voorzien van een laadstatusindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de laadstatusindicator. Als alle LED's branden, duidt dit op een hoog laadniveau van de accu. Als 2 LED's branden, duidt dit erop dat de accu gedeeltelijk ontladen is. Als slechts 1 LED brandt, betekent dit dat de accu leeg is en opnieuw moet worden opgeladen.

Bedieningselementen/instellingen

Controleer het apparaat, voordat u het voor het eerst gebruikt, op zichtbare schade nadat u het uit de verpakking hebt gehaald. Controleer,

voordat u de accu plaatst, of de hoofdschakelaar in de stand '0' staat (afb. B9). Schuif de accu in de houder (afb. C) totdat u een duidelijke 'klik' hoort, wat aangeeft dat de accu correct is geplaatst. Om de accu te verwijderen, drukt u op de knop (afb. C1) en haalt u de accu uit de houder van het apparaat. Het apparaat is voorzien van een snelkoppeling voor de hogedrukslang (afb. A5). De hogedrukslang wordt gebruikt voor het oppompen van voorwerpen die onder hoge druk staan, zoals banden en sportballen.

WERKEN MET DE HOGEDRUKSLANG

LET OP: Wees voorzichtig en houd een afstand van een halve meter aan.

De hogedrukslang aansluiten met behulp van de snelkoppeling

- Zorg ervoor dat de luchtcompressor is uitgeschakeld en dat de accu niet is geplaatst
- Draai de knop van de luchtdrukregelaar (afb. A6) volledig tegen de klok in, zodat de uitlaatdruk nul (0) psi is
- Zet de slang vast met behulp van de snelkoppeling. Zorg ervoor dat het uiteinde van de slang volledig in de koppeling is geschoven (afb. A5) totdat de ontgrendelingshuls naar voren klikt en de slang op zijn plaats vergrendelt.

De hogedrukslang verwijderen met behulp van de snelkoppeling

- Controleer of de uitlaatdruk op de manometer nul (0) psi is (afb. A2).
- Houd bij het loskoppelen van de slang altijd de ontgrendelingshuls stevig vast.
- Trek de ontgrendelingshuls op de snelkoppeling naar achteren en trek vervolgens de slang eruit.

LET OP!

Overschrijd nooit de door de fabrikant aanbevolen luchtdruk voor het gereedschap. Wanneer u deze luchtcompressor gebruikt om iets op te pompen, moet u zich altijd houden aan de maximale richtlijnen van de fabrikant van het op te pompen voorwerp.

LET OP!

Plaats vóór het eerste gebruik een volledig opgeladen accu en laat de luchtcompressor vervolgens 30 minuten draaien met nul druk in de tank en de afvoerlep volledig open, of totdat de accu volledig leeg is, afhankelijk van wat het eerst gebeurt.

De compressor starten

- Plaats de accu.
- Om de luchtcompressor in te schakelen: zet de aan/uit-schakelaar (afb. B9) in de stand 'I'.
- Om de luchtcompressor uit te schakelen: zet de aan/uit-schakelaar (afb. B9) in de stand 'O'.

Controle van de veiligheidsklep

- Plaats de accu.
- Schakel de luchtcompressor in en laat de tank vullen. De compressor schakelt uit wanneer de druk de uitgeschakeldruk (8 bar/120 psi) bereikt.
- Schakel de luchtcompressor uit.
- Trek de ring op de veiligheidsklep (afb. A10) drie tot vijf seconden open om lucht te laten ontsnappen, zodat de perslucht uit de tank kan stromen. Laat de ring los. De veiligheidsklep moet zich resetten en de druk handhaven voordat alle perslucht uit de tank is ontsnapt.
- Als er na het uitvoeren van de bovenstaande stappen nog steeds lucht ontsnapt, duidt dit op een probleem met de veiligheidsklep. Gebruik de compressor niet meer en neem contact op met de serviceafdeling voordat u hem weer in gebruik neemt.

De compressor bedienen

- Zorg ervoor dat de schakelaar (afb. B9) in de stand '0' staat en dat de accu niet is geplaatst.
- Sluit de hogedrukslang aan op de snelkoppeling (afb. A5) en op het hulpstuk of gereedschap voor de hogedrukslang dat u wilt gebruiken.
- Plaats de batterij in de aansluiting (afb. C).
- Zet de schakelaar (afb. B9) in de stand 'I'.
- Stel de gewenste luchtdruk in met de knop (afb. A6).

Draaiknop voor de luchtdrukregelaar.

- Draai de knop met de klok mee om de druk te verhogen of tegen de klok in om de luchtdruk die door de slang stroomt te verlagen.
- Mits u alle veiligheidsmaatregelen in deze handleiding en de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant voor het pneumatische gereedschap in acht neemt, kunt u het pneumatische gereedschap nu gaan gebruiken.

- Als u klaar bent, moet u altijd de condensatietank leegmaken, het gereedschap uitschakelen en de accu's verwijderen. Laat het gereedschap nooit ingeschakeld en/of draaiend achter zonder toezicht.

OPMERKING:

Gebruik altijd de minimale druk die voor de toepassing vereist is. Als u een hogere druk gebruikt dan nodig is, zal de lucht sneller uit de tank stromen, waardoor het gereedschap vaker inschakelt en de gebruiksduur van de accu tussen oplaadbeurten afneemt.

De luchtcompressor schakelt uit in geval van een elektrische overbelasting. Druk op de resetknop (afb. A11) om de luchtcompressor opnieuw te starten.

Condensaat uit de druktank aftappen

Om corrosie van de tank te voorkomen en vocht uit de perslucht te houden, moet de luchtdruktank van de compressor dagelijks worden afgetapt.

- Schakel de luchtcompressor uit en verwijder de accu.
- Trek aan de ring van de veiligheidsklep (afb. A10) om de lucht af te laten totdat de manometer op de drukvat minder dan 20 psi / 1,4 bar aanveert.
- Laat de ring van de veiligheidsklep (afb. A10) los.
- Draai de aftapkraan (afb. B7) 90° tegen de klok in naar de stand ON (open).
- Kantel de tank om eventueel condensaat/water uit de tank in een geschikte opvangbak te laten lopen.
- Als de aftapkraan verstopt is, laat dan alle lucht uit de tank ontsnappen, verwijder en reinig de aftapkraan en plaats deze vervolgens weer terug.
- Zodra al het water is afgetapt, draait u de aftapkraan 90° met de klok mee naar de stand OFF (gesloten).

LET OP!: Condensaat is een gevaarlijke stof en moet worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften.

VOOR ELK GEBRUIK

- Controleer de luchtcompressor en de toebehoren op beschadigingen.
- Controleer of er onderdelen beschadigd, ontbrekend of versleten zijn.
- Controleer of er losse onderdelen zijn, of bewegende onderdelen niet goed zijn uitgelijnd of vastzitten, of er andere omstandigheden zijn die de werking van de compressor kunnen beïnvloeden.
- Als u ongebruikelijke trillingen of geluiden opmerkt, schakel het gereedschap dan onmiddellijk uit en verhelp het probleem voordat u het verder gebruikt.
- Koppel de accu los van het gereedschap voordat u het reinigt of onderhoudt. Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u gereedschap reinigt met perslucht.

ONDERHOUD EN OPSLAG

LET OP: Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat de accu uit het compartiment is verwijderd voordat u inspectie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

LET OP: Gebruik nooit benzine, verververdunner, alcohol of soortgelijke stoffen. Het gebruik hiervan kan verkleuring, vervorming of scheuren in de behuizing veroorzaken.

Om de **VEILIGHEID** en **BETROUWBAARHEID** van het product te waarborgen, moeten reparaties en ander onderhoud of afstellingen worden uitgevoerd door erkende servicecentra, waarbij altijd originele reserveonderdelen moeten worden gebruikt.

Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet u de accu verwijderen.

Het apparaat moet op een droge plaats worden bewaard en mag niet worden blootgesteld aan extreem lage of temperaturen onder het vriespunt.

Reinig het apparaat met een vochtige doek en milde reinigingsmiddelen.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De compressor werkt niet	De accu is bijna leeg.	Laad de accu op of vervang deze
	De tank is vol met lucht	De compressor schakelt in wanneer de druk in de tank daalt tot de inschakeldruk.
	Elektrische overbelasting.	Druk op de resetknop om de compressor opnieuw te starten.
Te veel vocht in de uitlaatlucht.	Te veel water in de luchtopslagtank.	Tap de condensatietank af.

	Hoge luchtvochtigheid in de omgeving.	Ga naar een ruimte met een lagere luchtvochtigheid.
De luchtstroom is lager dan normaal.	De aansluitingen zijn niet luchtdicht	Draai de aansluitingen vast of dicht ze af.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Parameter	Waarde
Voedingsspanning	18 V DC
Max. motortoerental	4300 tpm
Maximale werkdruk	8 bar
Luchtstroom	14 l/min
Tankinhoud	3,8 L
Gewicht	5,68 kg
04-620 verwijst zowel naar het type als naar het model van de machine	

GEGEVENS OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsrukniveau	L _{PA} = 92 dB(A) K = 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L _{WA} = 100 dB(A) K = 3 dB(A)
Trillingsversnelling	a _h = 1,6 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt gekenmerkt door: het geluidsrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden die in deze handleiding worden vermeld: het geluidsrukniveau L_{PA}, het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten volgens EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is uitsluitend representatief voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING

	Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.
--	---

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością', een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding', met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285

Warschau

Product: Draadloze compressor

Model: 04-620

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger voor GTX POLAND

Warschau, 23 april 2025

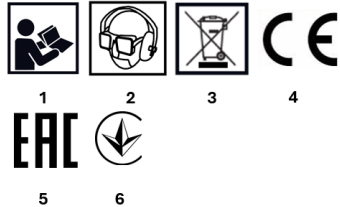
(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Compressor sem fios:
04-620

NOTA: ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA CONSULTA FUTURA.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DETALHADAS

- Verifique o estado do equipamento antes de iniciar o trabalho. Não utilize equipamento danificado, com fugas ou incompleto.
- Não utilize o compressor numa atmosfera explosiva, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- Acompanhe a pressão no visor/manômetro enquanto a unidade estiver em funcionamento. Não deixe a unidade sem vigilância enquanto estiver a funcionar.
- Proteja a unidade e a bateria contra água, humidade, altas temperaturas, fugo e danos mecânicos.
- Em caso de ruidos invulgares, vibrações, cheiro a queimado, aquecimento excessivo ou queda de desempenho, interrompa imediatamente o trabalho e retire a unidade de serviço.
- Não exceda a pressão máxima admissível do dispositivo nem a pressão admissível do objeto que está a ser bombeado.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara anti-pó)
3. Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico
4. O dispositivo cumpre os regulamentos da União Europeia.
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Fig. A	Descrição
1	Manômetro do depósito
2	Manômetro de saída
3	Pega
4	Tiras de borracha
5	Acoplamento de libertação rápida
6	Botão do regulador de pressão de ar
7	Válvula de drenagem

8	Depósito
9	Interruptor de ligar/desligar
10	Válvula de segurança
11	Interruptor de reinicialização
12	Fita de borracha
Fig. B	Descrição
5	Acoplamento de libertação rápida
7	Válvula de drenagem
9	Interruptor de ligar/desligar
11	Interruptor de reinicialização
13	Compartimento das pilhas

MARCAÇÕES NO APARELHO



- RRRR -ano de fabrico
- MM -mês de fabrico
- Y -designação adicional
- XXXXX -número de série
- NNN -designação adicional

CONSTRUÇÃO E DESTINAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

O acionamento é constituído por um motor de corrente contínua que aciona o compressor e o soprador/bomba. A unidade está equipada com dois manómetros analógicos e uma função de desligamento automático assim que a pressão pretendida for atingida. O compressor foi concebido para encher artigos como pneus de automóvel, pneus de bicicleta, pneus de cortadores de relva, equipamento desportivo, colchões insufláveis, brinquedos de praia e outros artigos insufláveis. O compressor não foi concebido para encher artigos de grande volume, como botes de borracha e colchões insufláveis de grandes dimensões. Não utilize a unidade para encher tanques de ar para aparelhos respiratórios ou para pulverizar produtos químicos.

UTILIZAÇÃO DA UNIDADE

TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS

A unidade foi concebida para funcionar com baterias ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Recomendamos a utilização da bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	10 minutos	20 minutos	30 minutos	45 minutos

CARREGAR A BATERIA

- A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.
- Retire a bateria do dispositivo.
 - Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
 - Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está corretamente encaixada (inserida até ao fim).
 - Assim que o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.
 - Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
 - Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
 - Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
 - Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
 - Um LED a piscar – indica um nível de carga elevado da bateria.
 - Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos de forma constante. Após um breve período (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.
- A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não se desliga

automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite uma série de ciclos de carregamento curtos em rápida sucessão. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está desgastada e deve ser substituída. As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

INDICAÇÃO DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de nível de carga da bateria. Se todos os LEDs estiverem acesos, isso indica um nível de carga elevado da bateria. Se 2 LEDs estiverem acesos, isso indica que a bateria está parcialmente descarregada. Se apenas 1 LED estiver aceso, isso significa que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

Comandos/configurações

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, verifique se apresenta danos visíveis após o retirar da embalagem. Antes de instalar a bateria, verifique se o interruptor principal está na posição «0» (Fig. B9). Deslize a bateria para dentro do encaixe (Fig. C) até ouvir um «clique» nítido, indicando que a bateria foi instalada corretamente.

Para retirar a bateria, prima o botão (Fig. C1) e retire a bateria do encaixe do aparelho.

A unidade está equipada com um acoplamento de libertação rápida para a mangueira de alta pressão (Fig. A5). A mangueira de alta pressão é utilizada para encher objetos que requerem alta pressão, tais como pneus e bolas desportivas.

TRABALHAR COM A MANGUEIRA DE ALTA PRESSÃO

ATENÇÃO: Tenha cuidado e mantenha-se a uma distância de meio metro.

Montagem da mangueira de alta pressão utilizando o acoplamento de libertação rápida

- Certifique-se de que o compressor de ar está desligado e de que a bateria não está instalada
- Gire o botão do regulador de pressão de ar (Fig. A6) totalmente no sentido anti-horário, de modo a que a pressão de saída seja zero (0) psi
- Fixa a mangueira utilizando o acoplamento de libertação rápida. Certifica-te de que a extremidade da mangueira está totalmente encaixada no acoplamento (Fig. A5) até que a manga de libertação encaixe para a frente, bloqueando-a na posição.

Remoção da mangueira de alta pressão utilizando o acoplamento de libertação rápida

- Verifique se a pressão de saída é zero (0) psi no manómetro (Fig. A2).
- Ao desligar a mangueira, segure sempre firmemente a manga de libertação da mangueira.
- Puxe para trás a manga de libertação rápida no acoplamento de libertação rápida e, em seguida, retire a mangueira.

CUIDADO!

Nunca exceda a pressão de ar recomendada para a ferramenta, conforme especificado pelo fabricante. Ao utilizar este compressor de ar como dispositivo de enchimento, cumpra sempre as orientações relativas ao valor máximo fornecidas pelo fabricante do artigo a ser enchido.

CUIDADO!

Antes da primeira utilização, instale uma bateria totalmente carregada e, em seguida, faça funcionar o compressor de ar com pressão zero no depósito, com a válvula de drenagem totalmente aberta, durante 30 minutos ou até a bateria ficar completamente descarregada, consoante o que ocorrer primeiro.

Arranque do compressor

- Coloque a bateria.
- Para ligar o compressor de ar: coloque o interruptor de ligar/desligar (Fig. B9) na posição «I».
- Para desligar o compressor de ar: coloque o interruptor de ligar/desligar (Fig. B9) na posição «O».

Verificação da válvula de segurança

- Coloque a bateria.

- Ligue o compressor de ar e deixe o depósito encher. O compressor desligar-se-á quando a pressão atingir a pressão de corte (8 bar/120 psi).
- Desligue o compressor de ar.
- Puxe o anel da válvula de segurança (Fig. A10) para libertar ar durante três a cinco segundos, de modo a permitir que o ar comprimido saia do reservatório. Solte o anel. A válvula de segurança deve reiniciar e manter a pressão antes de todo o ar comprimido ter sido libertado do reservatório.
- Qualquer perda contínua de ar após a execução dos passos acima indica um problema com a válvula de segurança. Deixe de utilizar o compressor e contacte o serviço de assistência antes de o voltar a utilizar.

Utilização do compressor

- Certifique-se de que o interruptor (Fig. B9) está na posição «0» e que a bateria não está instalada.
- Ligue a mangueira de alta pressão ao acoplamento de ligação rápida (Fig. A5) e ao acessório ou ferramenta para a mangueira de alta pressão que pretende utilizar.
- Insira a bateria no conector (Fig. C).
- Coloque o interruptor (Fig. B9) na posição «I».
- Ajuste a pressão de ar desejada utilizando o botão (Fig. A6).

Botão do regulador de pressão de ar.

- Gire o botão no sentido horário para aumentar a pressão ou no sentido anti-horário para reduzir a pressão de ar que flui pela mangueira.
- Desde que siga todas as precauções de segurança estabelecidas neste manual e nas instruções de utilização do fabricante para as ferramentas pneumáticas, pode agora começar a utilizar a ferramenta pneumática.
- Quando terminar, esvazie sempre o depósito de condensado, desligue a ferramenta e retire as baterias. Nunca deixe a ferramenta ligada e/ou a funcionar sem supervisão.

NOTA:

Utilize sempre a pressão mínima necessária para a aplicação. A utilização de uma pressão superior à necessária fará com que o ar seja libertado do depósito mais rapidamente, o que resultará no ligar mais frequente da ferramenta e na redução do tempo de funcionamento da bateria entre recargas. O compressor de ar desligar-se-á em caso de sobrecarga elétrica. Prima o botão de reinício (Fig. A11) para reiniciar o compressor de ar.

Drenagem do condensado do reservatório de pressão

Para evitar a corrosão do reservatório e manter a humidade afastada do ar comprimido, o reservatório de pressão do compressor deve ser drenado diariamente.

- Desligue o compressor de ar e retire a bateria.
- Puxe o anel da válvula de segurança (Fig. A10) para libertar o ar até que o manómetro do reservatório de pressão indique menos de 20 psi / 1,4 bar.
- Solte o anel da válvula de segurança (Fig. A10).
- Gire a válvula de drenagem (Fig. B7) 90° no sentido anti-horário até à posição ON (aberta).
- Incline o reservatório para drenar qualquer condensado/água do reservatório para um recipiente adequado.
- Se a válvula de drenagem estiver obstruída, liberte todo o ar do tanque, remova e limpe a válvula de drenagem e, em seguida, volte a instalá-la.
- Assim que toda a água tiver sido drenada, rode a válvula de drenagem 90° no sentido horário para a posição OFF (fechada).

ATENÇÃO! O condensado é uma substância perigosa e deve ser eliminado de acordo com a regulamentação local.

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

- Verifique se o compressor de ar e os acessórios apresentam danos.
- Verifique se existem peças danificadas, em falta ou gastas.
- Verifique se existem peças soltas, desalinhamentos ou encravamentos nas peças móveis, ou quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento do compressor.
- Se notar vibrações ou ruídos invulgares, desligue imediatamente a ferramenta e resolva o problema antes de continuar a utilizá-la.
- Desligue a bateria da ferramenta antes de proceder à limpeza ou manutenção. Use sempre óculos de proteção ao limpar ferramentas com ar comprimido.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

ATENÇÃO: Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e que a bateria foi removida do compartimento antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção.

ATENÇÃO: Nunca utilize gasolina, diluente, álcool ou substâncias semelhantes. A utilização destas substâncias pode causar descoloração, deformação ou fissuras na carcaça.

Para garantir a **SEGURANÇA** e a **FIABILIDADE** do produto, as reparações e quaisquer outras operações de manutenção ou ajustes devem ser realizadas por centros de assistência autorizados, utilizando sempre peças sobresselantes originais.

Se o dispositivo não for utilizado durante um período prolongado, **certifique-se** de que retira a bateria.

O dispositivo deve ser guardado num local seco e não deve ser exposto a temperaturas excessivamente baixas ou abaixo de zero.

Limpe o dispositivo com um pano húmido e detergentes suaves.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possíveis causas	Solução
O compressor não está a funcionar	Bateria com pouca carga.	Carregue ou substitua a bateria
	O depósito está cheio de ar	O compressor ligar-se-á quando a pressão no depósito descer até à pressão de ativação.
	Sobrecarga elétrica.	Prima o botão de reinício para reiniciar o compressor.
Humidade excessiva no ar de saída.	Excesso de água no reservatório de ar.	Esvazie o depósito de condensados.
	Elevada humidade ambiente.	Mude para uma área com menor humidade.
O fluxo de ar é inferior ao normal.	As ligações não são estanques	Aperte ou vedar as ligações.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	18 V DC
Velocidade máxima do motor	4300 rpm
Pressão máxima de funcionamento	8 bar
Caudal de ar	14 L/min
Capacidade do depósito	3,8 L
Peso	5,68 kg
04-620 refere-se tanto ao tipo como ao modelo da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ K = 3
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ K = 3
Aceleração de vibração	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2$ K = 1,5

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo aparelho é caracterizado pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (em que K representa a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo aparelho são caracterizadas pelo valor da aceleração de vibração a_h (em que K representa a incerteza da medição).

Os valores indicados neste manual: o nível de pressão sonora emitido L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1. O nível de vibração a_h indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá variar. A manutenção inadequada ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como:

manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantir que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

Produto: Compressor sem fios
Modelo: 04-620

Denominação comercial: NEO TOOLS
Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações posteriores por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Representante de Qualidade da GTX POLAND
Varsóvia, 23 de abril de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
Compresor inalámbrico:
04-620

NOTA: ANTES DE UTILIZAR ESTE EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Compruebe el estado del equipo antes de comenzar a trabajar. No utilice equipos que estén dañados, presenten fugas o estén incompletos.
- No utilice el compresor en una atmósfera explosiva, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
- Controle la presión en la pantalla o el manómetro mientras la unidad está en funcionamiento. No deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.
- Proteja la unidad y la batería del agua, la humedad, las altas temperaturas, el fuego y los daños mecánicos.
- En caso de ruidos inusuales, vibraciones, olor a quemado, calentamiento excesivo o disminución del rendimiento, detenga el trabajo inmediatamente y retire la unidad del servicio.
- No se debe superar la presión máxima admisible del dispositivo ni la presión admisible del objeto que se está bombeando.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS

1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. No lo deseche con la basura doméstica
4. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Fig. A	Descripción
1	Manómetro del depósito
2	Manómetro de salida
3	Mango
4	Correas de goma
5	Acoplamiento de liberación rápida
6	Mando del regulador de presión de aire
7	Válvula de purga
8	Depósito
9	Interruptor de encendido/apagado
10	Válvula de seguridad
11	Interruptor de reinicio
12	Correa de goma
Fig. B	Descripción
5	Acoplamiento de liberación rápida
7	Válvula de purga
9	Interruptor de encendido/apagado
11	Interruptor de reinicio
13	Compartimento de las pilas

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -designación adicional

CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

El accionamiento consta de un motor de corriente continua que acciona el compresor y el soplador/bomba. La unidad está equipada con dos manómetros analógicos y una función de apagado automático una vez alcanzada la presión deseada.

El compresor está diseñado para inflar artículos como neumáticos de coche, de bicicleta, de cortacésped, equipamiento deportivo, colchones hinchables, juguetes de playa y otros artículos hinchables. El compresor no está diseñado para inflar artículos de gran volumen, como botes de goma y colchones hinchables de gran tamaño.

No utilice la unidad para llenar botellas de aire de aparatos respiratorios ni para pulverizar productos químicos.

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD

TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

La unidad está diseñada para funcionar con baterías ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomía	10 minutos	20 minutos	30 minutos	45 minutos

CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retira la batería del dispositivo.
- Enchufa el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería está correctamente colocada (insertada hasta el fondo).
- Una vez que el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.
- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo distintos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadean: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadeando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadeando: indica un nivel de carga alto de la batería.
- Una vez que la batería esté completamente cargada, el LED del cargador se iluminará en verde y todos los LED de estado de carga de la batería permanecerán encendidos de forma fija. Al cabo de unos instantes (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagarán.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un breve lapso de tiempo. Desconecta la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evita una sucesión rápida de ciclos de carga cortos. No recargues las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre las cargas necesarias indica que la batería está desgastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No empieces a trabajar inmediatamente después de la carga; espera a que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Así evitarás daños en la batería.

INDICACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulsa el botón del indicador de nivel de carga. Si todos los LED están encendidos, esto indica un nivel de carga alto. Si están encendidos 2 LED, esto indica que la batería está parcialmente descargada. Si solo está encendido 1 LED, significa que la batería está agotada y necesita recargarse.

Mandos/ajustes

Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que no presente daños visibles tras sacarlo de su embalaje. Antes de instalar la batería, compruebe que el interruptor principal esté en la posición «0» (Fig. B9). Deslice la batería en el zócalo (Fig. C) hasta que oiga un «clic» claro, lo que indica que la batería se ha instalado correctamente.

Para extraer la batería, pulse el botón (Fig. C1) y retire la batería del zócalo del dispositivo.

La unidad está equipada con un acoplamiento rápido para la manguera de alta presión (Fig. A5). La manguera de alta presión se utiliza para inflar objetos que requieren alta presión, como neumáticos y balones deportivos.

MANEJO DE LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN

PRECAUCIÓN: Ten cuidado y mantén una distancia de medio metro. Montaje de la manguera de alta presión mediante el acoplamiento rápido

- Asegúrese de que el compresor de aire esté apagado y de que la batería no esté colocada
- Gira el mando del regulador de presión de aire (Fig. A6) completamente en sentido antihorario para que la presión de salida sea cero (0) psi
- Fije la manguera mediante el acoplamiento de liberación rápida. Asegúrese de que el extremo de la manguera esté completamente introducido en el acoplamiento (Fig. A5) hasta que el manguito de liberación se encaje hacia delante para bloquearlo en su sitio.

Desmontaje de la manguera de alta presión mediante el acoplamiento de liberación rápida

- Compruebe que la presión de salida sea de cero (0) psi en el manómetro (Fig. A2).

- Al desconectar la manguera, sujete siempre con firmeza el manguito de liberación de la manguera.
- Tire hacia atrás del manguito de liberación rápida del acoplamiento de liberación rápida y, a continuación, extraiga la manguera.

¡PRECAUCIÓN!

No exceda nunca la presión de aire recomendada para la herramienta según lo especificado por el fabricante. Cuando utilice este compresor de aire como dispositivo de inflado, respete siempre las indicaciones máximas proporcionadas por el fabricante del artículo que se va a inflar.

¡PRECAUCIÓN!

Antes de utilizarlo por primera vez, instale una batería completamente cargada y, a continuación, ponga en marcha el compresor de aire con presión cero en el depósito y con la válvula de purga totalmente abierta durante 30 minutos o hasta que la batería se descargue por completo, lo que ocurra primero.

Puesta en marcha del compresor

- Coloca la batería.
- Para encender el compresor de aire: coloque el interruptor de encendido/apagado (Fig. B9) en la posición «I».
- Para apagar el compresor de aire: coloque el interruptor de encendido/apagado (Fig. B9) en la posición «O».

Comprobación de la válvula de seguridad

- Coloca la batería.
- Encienda el compresor de aire y deje que el depósito se llene. El compresor se apagará cuando la presión alcance la presión de corte (8 bar/120 psi).
- Apague el compresor de aire.
- Tire del anillo de la válvula de seguridad (Fig. A10) para liberar aire durante tres a cinco segundos, con el fin de permitir que el aire comprimido salga del depósito. Suelte el anillo. La válvula de seguridad debe restablecerse y mantener la presión antes de que se haya liberado todo el aire comprimido del depósito.
- Cualquier pérdida continua de aire tras realizar los pasos anteriores indica un problema con la válvula de seguridad. Deje de utilizar el compresor y póngase en contacto con el servicio técnico antes de volver a utilizarlo.

Funcionamiento del compresor

- Asegúrese de que el interruptor (Fig. B9) esté en la posición «0» y de que la batería no esté colocada.
- Conecte la manguera de alta presión al acoplamiento rápido (Fig. A5) y al accesorio o herramienta para la manguera de alta presión que desee utilizar.
- Inserte la batería en el conector (Fig. C).
- Coloca el interruptor (Fig. B9) en la posición «I».
- Ajuste la presión de aire deseada con el mando (Fig. A6).

Mando del regulador de presión de aire.

- Gire el mando en sentido horario para aumentar la presión o en sentido antihorario para reducir la presión de aire que circula por la manguera.
- Siempre que siga todas las precauciones de seguridad establecidas en este manual y en las instrucciones de uso del fabricante de las herramientas neumáticas, ya puede empezar a utilizar la herramienta neumática.
- Cuando haya terminado, vacíe siempre el depósito de condensado, apague la herramienta y retire las baterías. Nunca deje la herramienta encendida y/o en funcionamiento sin supervisión.

NOTA:

Utilice siempre la presión mínima necesaria para la aplicación. El uso de una presión superior a la necesaria provocará que el aire se libere del depósito más rápidamente, lo que hará que la herramienta se encienda con mayor frecuencia y reducirá el tiempo de funcionamiento de la batería entre recargas.

El compresor de aire se apagará en caso de sobrecarga eléctrica. Pulse el interruptor de reinicio (Fig. A11) para volver a poner en marcha el compresor de aire.

Drenaje del condensado del depósito de presión

Para evitar la corrosión del depósito y mantener el aire comprimido libre de humedad, el depósito de aire del compresor debe vaciarse a diario.

- Apague el compresor de aire y retire la batería.
- Tire del anillo de la válvula de seguridad (Fig. A10) para liberar el aire hasta que el manómetro del depósito de presión marque menos de 20 psi / 1,4 bar.

- Suelte el anillo de la válvula de seguridad (**Fig. A10**).
- Gire la válvula de purga (**Fig. B7**) 90° en sentido antihorario hasta la posición ON (abierta).
- Incline el depósito para vaciar cualquier condensado o agua del mismo en un recipiente adecuado.
- Si la válvula de purga está obstruida, libere todo el aire del depósito, retire y limpie la válvula de purga y, a continuación, vuelva a instalarla.
- Una vez que se haya drenado toda el agua, gire la válvula de drenaje 90° en sentido horario hasta la posición OFF (cerrada).

¡PRECAUCIÓN! El condensado es una sustancia peligrosa y debe eliminarse de acuerdo con la normativa local.

ANTES DE CADA USO

- Compruebe que el compresor de aire y los accesorios no presenten daños.
- Compruebe si hay piezas dañadas, que falten o que estén desgastadas.
- Compruebe si hay piezas sueltas, desalineaciones o atascos en las piezas móviles, o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento del compresor.
- Si detecta vibraciones o ruidos inusuales, apague la herramienta inmediatamente y solucione el problema antes de seguir utilizándola.
- Desconecta la batería de la herramienta antes de proceder a su limpieza o mantenimiento. Utiliza siempre gafas de seguridad cuando limpies herramientas con aire comprimido.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de que se haya retirado la batería de su compartimento antes de realizar cualquier inspección o tarea de mantenimiento.

NOTA: No utilices nunca gasolina, disolvente, alcohol ni sustancias similares. Su uso puede provocar decoloración, deformación o grietas en la carcasa.

Para garantizar la **SEGURIDAD** y la **FIABILIDAD** del producto, las reparaciones y cualquier otro tipo de mantenimiento o ajuste deben ser realizados por centros de servicio autorizados, utilizando siempre repuestos originales.

Si el dispositivo no se va a utilizar durante un periodo prolongado, **asegúrese** de retirar la batería.

El dispositivo debe guardarse en un lugar seco y no debe exponerse a temperaturas excesivamente bajas o bajo cero.

Limpie el dispositivo con un paño húmedo y detergentes suaves.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posibles causas	Solución
El compresor no funciona	Batería con poca carga.	Carga o sustituye la batería
	El depósito está lleno de aire	El compresor se pondrá en marcha cuando la presión en el depósito descienda hasta la presión de arranque.
	Sobrecarga eléctrica.	Pulse el interruptor de reinicio para volver a poner en marcha el compresor.
Exceso de humedad en el aire de salida.	Exceso de agua en el depósito de aire.	Vacíe el depósito de condensado.
	Alta humedad ambiental.	Trasládese a una zona con menor humedad.
El caudal de aire es inferior al normal.	Las conexiones no son herméticas	Apriete o selle las conexiones.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	18 V DC
Velocidad máxima del motor	4300 rpm
Presión máxima de funcionamiento	8 bar
Caudal de aire	14 l/min
Capacidad del depósito	3,8 L
Peso	5,68 kg
04-620 hace referencia tanto al tipo como al modelo de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Aceleración de vibración	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el aparato se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K representa la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el aparato se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K representa la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica emitido L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración a_h indicado puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o en los que está encendido pero no se está utilizando. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Compresor inalámbrico

Modelo: 04-620

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: del 00001 al 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no abarca los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de GTX POLAND
Varsovia, 23 de abril de 2025

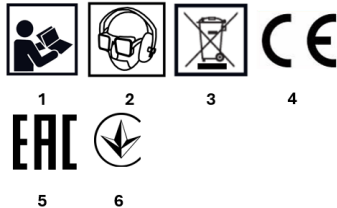
(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE
Akukompressor:
04-620

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

DETAILSEID OHUTUSJUHEID

- Enne töö alustamist kontrollige seadme seisukorda. Ärge kasutage kahjustatud, lekkivat või puudulikku seadet.
- Ärge kasutage kompressorit plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.
- Jälgige seadme töötamise ajal ekraanil/manomeetril kuvavat rõhku. Ärge jätkake seadet töötamise ajal järelevalveta.
- Kaitse seadet ja akut vee, niiskuse, kõrge temperatuuri, tulekahju ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Kui tekib ebatavaline müra, vibratsioon, põlemislõhn, ülemäärane kuumenemine või jõudlus langus, peatage töö viivitamatult ja võtke seade kasutusest välja.
- Ärge ületage seadme maksimaalselt lubatud rõhku ega pumbatava objekti lubatud rõhku.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumaski)
3. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
4. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
5. EAC-sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Joonis A	Kirjeldus
1	Paagi manomeeter
2	Väljundrõhu mõõtur
3	Käepide
4	Kummist rihmad
5	Kiirühendus
6	Õhurõhu regulaatori nupp
7	Tühjendusventiil
8	Mahuti
9	Sisse-/väljalüüti
10	Ohutusventiil
11	Taastamisinupp
12	Kummist rihm
Joonis B	Kirjeldus
5	Kiirühendus
7	Tühjendusventiil
9	Sisse-/väljalüüti
11	Taastamisinupp
13	Patarei pesa

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR – valmistamis aasta
MM – tootmise kuu

Y –täiendav tähis
XXXXX –seerianumber
NNN –täiendav tähistus

EHITUS JA KASUTUSOTSTARVE

Ajam koosneb alalisvoolumootorist, mis ajab kompressorit ja puhurit/pumpa. Seade on varustatud kahe analoogsse manomeetriga ja automaatse väljalülitamise funktsiooniga, mis lülitab seadme välja, kui sihtsurve on saavutatud.

Kompressor on mõeldud selliste esemete täispumpamiseks nagu autokummid, jalgrattakummid, muruniiduki kummid, spordivarustus, täispuhutavad madratsid, rannamänguasjad ja muud täispuhutavad esemed. Kompressor ei ole mõeldud suuremahuliste esemete, nagu kummipaadi ja suured täispuhutavad madratsid, täispumpamiseks.

Ärge kasutage seadet hingamisaparaatide õhupallide täitmiseks ega kemikaalide puhustamiseks.

SEADME KASUTAMINE

AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Seade on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ akudega: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ja 58GE152.

Soovimaks kasutada 4 Ah 58G004-1 akut

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku mahtuvus	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	10 minutit	20 minutit	30 minutit	45 minutit

AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4 °C kuni 40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täismahutavuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järele.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).
- Asetage aku laadijas. Veenduge, et aku on õigesti paigas (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijas paigutatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laadimisoleku LED-id erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks vilkuvat LED-i – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Vilgub üks LED – näitab, et aku laetuse tase on kõrge.
- Kui aku on täielikult laetud, süttib laadijal roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad püsivalt põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse näidikutuled kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapesa eemaldamist katkestage toiteallikas. Vältige lühikeste laadimistsükli te järgestikust kordamist. Ärge laadige akusid pärast seadme vaid lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja märkimisväärt lühenemine viitab sellele, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada. Laadimise ajal kuumenevad akud. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

AKU LAADIMISSEISUNDI NÄIDIK

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu. Kui kõik LED-id põlevad, näitab see, et aku on täis. Kui põlevad 2 LED-i, näitab see, et aku on osaliselt tühjenenud. Kui põleb vaid 1 LED, tähendab see, et aku on tühi ja vajab laadimist.

Juhtimiseadmed/seaded

Enne seadme esmakordset kasutamist kontrollige seda pakendist väljavõtmisel nähtavate kahjustuste suhtes. Enne aku paigaldamist veenduge, et pealüliti on asendis „0” (Joonis B9). Lükake aku pesasse (Joonis C), kuni kuulete selget klõpsu, mis näitab, et aku on õigesti paigaldatud.

Aku eemaldamiseks vajutage nuppu (Joonis C1) ja tõmmake aku seadme pesast välja.

Seadmel on kõrgsurvevooliku kiirühendus (**joonis A5**). Kõrgsurvevoolikut kasutatakse kõrgsurvega esemete, näiteks rehvide ja spordipallide täispumpamiseks.

KÕRGRÕHUVooliku KASUTAMINE

ETTEVAATUST: Olge ettevaatlik ja hoidke poolmeestrist kaugust.

Kõrgsurvevooliku ühendamine kiirühenduse abil

- Veenduge, et õhukompressor on välja lülitatud ja aku pole paigaldatud
- Pöörake õhurõhu regulaatori nuppu (**joonis A6**) täielikult vastupäeva, nii et väljundrõhk oleks null (0) psi
- Kinnitage voolik kiirühenduse abil. Veenduge, et vooliku ots on täielikult ühendusse surutud (**joonis A5**), kuni vabastusmuhv klõpsatab ettepoole ja lukustub paigale.

Kõrgsurvevooliku eemaldamine kiirühenduse abil

- Kontrollige, et manomeetril (**joonis A2**) oleks väljundrõhk null (0) psi.
- Vooliku lahtihendamisel hoidke alati vooliku vabastusmuhvi kindlalt kinni.
- Tõmmake kiirühenduse vabastusmuhvi tagasi ja tõmmake seejärel voolik välja.

ETTEVAATUST!

Ärge ületage kunagi tootja poolt määratud tööriista soovitatud õhurõhku. Kui kasutate seda õhukompressorit täispuhumiseks, järgige alati täidetava eseme tootja poolt antud maksimaalseid juhisuid.

ETTEVAATUST!

Enne esimest kasutamist paigaldage täislaetud aku, seejärel laske õhukompressoril töötada tühja paagiga ja täielikult avatud tühjendusventiiliga 30 minutit või kuni aku on täielikult tühjenenud, sõltuvalt sellest, kumb juhtub esimesena.

Kompressori käivitamine

- Paigaldage aku.
- Õhukompressori sisselülitamiseks: lükake sisse-/väljalülit (joonis B9) asendisse „I”.
- Õhukompressori väljalülitamiseks: lükake sisse-/väljalülit (joonis B9) asendisse „O”.

Ohutusventiili kontroll

- Paigaldage aku.
- Lülitage õhukompressor sisse ja laske paak täituda. Kompressor lülitub välja, kui rõhk jõuab väljalülitusrõhuni (8 bar/120 psi).
- Lülitage õhukompressor välja.
- Tõmmake ohutusventiili (**joonis A10**) rõngast, et lasta õhku välja kolm kuni viis sekundit, et suruõhk saaks mahutist väljuda. Laske rõngas lahti. Ohutusventiil peab taastuma ja säilitama rõhu enne, kui kogu suruõhk on mahutist välja lastud.
- Kui pärast eespool nimetatud toimingute tegemist jätkub õhu pidev väljavool, viitab see ohutusventiili rikkele. Lõpetage kompressori kasutamine ja võtke enne uuesti kasutamist ühendust hooldusosakonnaga.

Kompressori kasutamine

- Veenduge, et lüliti (**joonis B9**) on asendis „0” ja et aku ei ole paigaldatud.
- Ühendage kõrgsurvevoolik kiirühendusliitmikuga (**joonis A5**) ja kõrgsurvevooliku tarvikuga või tööriistaga, mida kavatsete kasutada.
- Paigaldage aku pistikusse (**joonis C**).
- Lülitage lüliti (**joonis B9**) asendisse „I”.
- Reguleerige soovitud õhurõhk nuppu kasutades (**joonis A6**).

Õhurõhu regulaatori nupp.

- Pöörake nuppu päripäeva, et suurendada rõhku, või vastupäeva, et vähendada voolikut läbivat õhurõhku.
- Kui järgite kõiki käesolevas juhendis ja pneumaatiliste tööriistade tootja kasutusjuhendis sätestatud ohutusnõudeid, võite nüüd alustada pneumaatilise tööriista kasutamist.
- Kui olete töö lõpetanud, tühjendage alati kondensaadipaak, lülitage tööriist välja ja eemaldage akud. Ärge jätkke tööriista kunagi sisse lülitatuna ja/või töötama ilma järelevalveta.

MÄRKUS:

Kasutage alati tööks vajalikku miinimumrõhku. Vajalikust kõrgema rõhu kasutamine põhjustab õhu kiirema väljumise mahutist, mille tagajärjel lülitub tööriist sagedamini sisse ja aku tööaeg laadimiste vahel lüheneb.

Elektrilise ülekõormuse korral lülitub õhukompressor välja. Õhukompressori taaskäivitamiseks vajutage taaskäivitusnuppu (**joonis A11**).

Kondensaadi tühjendamine surverõhureservuaarist

Mahuti korrosiooni vältimiseks ja niiskuse eemaldamiseks suruõhust tuleks kompressori suruõhumahuti tühjendada iga päev.

- Lülitage õhukompressor välja ja eemaldage aku.
- Tõmmake ohutusventiili rõngast (**joonis A10**), et lasta õhk välja, kuni rõhupaagi manomeeter näitab vähem kui 20 psi / 1,4 bar.
- Vabastage ohutusventiili rõngas (**joonis A10**).
- Pöörake tühjendusventiili (**joonis B7**) 90° vastupäeva suunas asendisse ON (avatud).
- kallutage mahuti, et lasta kondensaad/vesi mahutist sobivasse anumasse välja.
- Kui äravooluklapp on ummistunud, laske kogu õhk mahutist välja, eemaldage ja puhastage äravooluklapp ning paigaldage see uuesti.
- Kui kogu vesi on ära voolanud, keerake tühjendusventiili 90° päripäeva asendisse „OFF” (suletud).

HOIATUS! Kondensaad on ohtlik aine ja seda tuleb kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele.

ENNE IGA KASUTAMIST

- Kontrollige, kas õhukompressor ja lisaseadmed on kahjustatud.
- Kontrollige, kas on kahjustatud, puuduvald või kulunud osi.
- Kontrollige, kas on lahtiseid osi, liikumisesa nihkeid või takistusi või muid asjaolusid, mis võivad mõjutada kompressori tööd.
- Kui märkate ebatavalisi vibratsioone või müra, lülitage tööriist viivitamatult välja ja kõrvaldage probleem enne kasutamise jätkamist.
- Enne puhastamist või hooldust ühendage aku tööriistast lahti. Kandke alati kaitseprille, kui puhastate tööriistu suruõhuga.

HOOLDUS JA HOIDMINE

ETTEVAATUST: Veenduge alati, et tööriist on välja lülitatud ja aku on eemaldatud akukambrist, enne kui alustate mis tahes kontrolli või hooldustöödega.

PÖÖRAGE TÄHELEPANU: Ärge kasutage kunagi bensiini, värvivedeldajaid, alkoholi ega sarnaseid aineid. Nende kasutamine võib põhjustada korpuse värvimuutusi, deformatsioone või pragusid.

Toote **OHUTUSE** ja **USALDUSVÄÄRSUSE** tagamiseks peavad remonti ja muid hooldus- või reguleerimistööd tegema volitatud teeninduskeskused, kasutades alati originaalvarusosi.

Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul, eemaldage kindlasti aku. Seadet tuleb hoida kuivas kohas ning seda ei tohi jätta liiga madalate või miinuskraadidega temperatuuride kätte. Puhastage seadet niiske lapiga ja kergele puhastusvahenditega.

VEAKÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalikud põhjused	Lahendus
Kompressor ei tööta	Aku on tühjenenud.	Laadige aku või vahetage see välja
	Mahuti on õhuga täis	Kompressor lülitub sisse, kui rõhk mahutis langeb sisselülitusrõhuni.
	Elektriline ülekõormus.	Vajutage taaskäivitusnuppu, et kompressor uuesti käivitada.
Väljuvas õhus on liiga palju niiskust.	Liiga palju vett	Tühjendage kondensaadipaak.
	Kõrge õhuniiskust.	Liikuge madalama õhuniiskusega piirkonda.
Õhuvool on tavapärasest väiksem.	Ühendused ei ole õhukindlad	Pingutage või tihendage ühendused.

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Toitepinge	18 V DC
Mootori maksimaalne pöörlemiskiirus	4300 p/min
Maksimaalne töö rõhk	8 baari
Õhuvool	14 l/min
Mahuti maht	3,8 l
Kaal	5,68 kg
04-620 viitab nii masina tüübile kui ka mudelile	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 92 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 100 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)

Vibratsiooni kiirendus	$a_h = 1,6 \text{ m/s}^2 \quad K=1,5 \text{ m/s}^2$
------------------------	---

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavaid vibratsioone iseloomustab vibratsioonikiirenduse väärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud väärtused: tekitatav helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapärase kasutusviisi puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või ebakorrapärane hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutusaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks. Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektritoitelt töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõttu seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

Piratud vastutusega äriühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiiraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustreatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (vt Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi

Toode: juhtmeta kompressor

Mudel: 04-620

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

ning vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente, lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

Elis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 23. aprill 2025